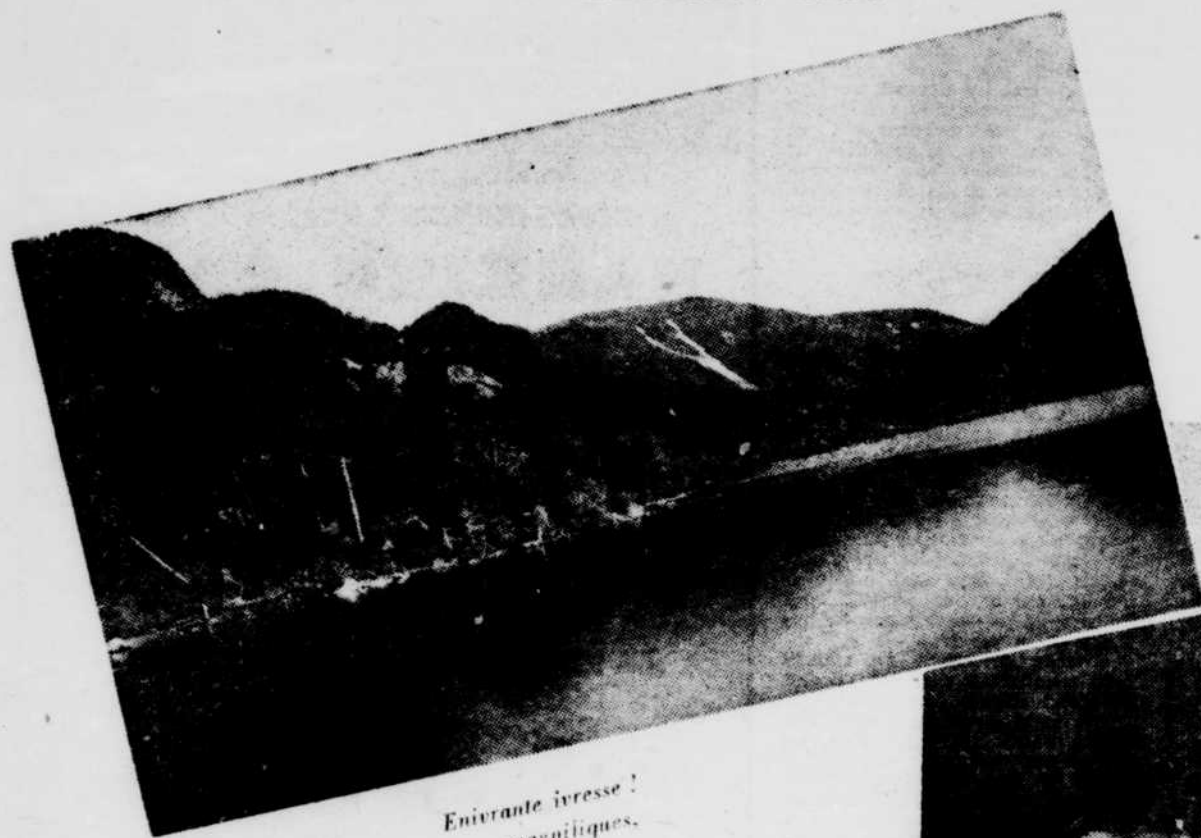
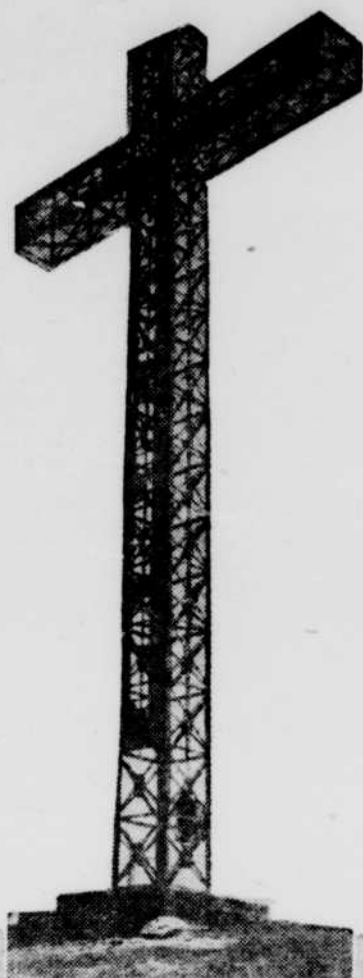


LA TRIBUNE

présente son

Numéro Touristique

EDITION 1956



Décors majestueux,
Panoramas merveilleux,
Régions pittoresques . . .
Cantons de l'Est !

Immense fresque
D'ultime beauté,
Nature insurpassée . . .
Cantons de l'Est !

Montagnes et Vallées,
Collines boisées,
Rivières enchanteresses . . .
Cantons de l'Est !

Enivrante ivresse !
Lacs magnifiques,
Pêche prolifique . . .
Cantons de l'Est !

Villes progressives,
Industries très actives,
Et grouillants commerces . . .
Cantons de l'Est !

Oui, l'on revient sans cesse
Vers ces lieux mirifiques,
Paradis touristique . . .
Cantons de l'Est !



LES CANTONS DE L'EST — EDEN TOURISTIQUE

Région d'un fascinant pittoresque dont Sherbrooke est le centre — Sites splendides, "montagnes beaucoup plus belles que les Laurentides" — Excellents moyens de transport — La leçon des sports, d'une hôtellerie impeccable, d'une infrangible courtoisie — Millions à notre portée — La force de la publicité.

C'est devenu banal de faire des comparaisons. Cependant, dans l'ordre de la beauté, on peut toujours s'en permettre. Ainsi, les touristes, qu'ils viennent d'Europe ou d'outre-quarante-cinquième, se plaisent-ils souvent à faire un parallèle entre les Laurentides et les Cantons de l'Est. La plupart font

la "découverte" de ces deux edens de la province de Québec. Les autres sont ceux qui reviennent en notre pays, soit attirés par la loi du sang, soit subissant cet envoûtement qui commande le retour aux lieux rêvés et trouvés.

Certains encore font un rapprochement entre ces régions monta-

gneuses et la Suisse. Naturellement, une étude approfondie de ce tryptique nous conduirait dans un dédale trop avancé pour les cadres de cet article. Cependant, cette évocation seule est à coup sûr une attestation d'appréciation de l'insurpassable beauté de cette partie du monde que nous habitons: les Cantons de l'Est.

Contentons-nous donc de quelques observations propres à éveiller ou à perfectionner chez nous l'idée de "naturaliser" l'industrie du tourisme, qui consiste à attirer dans notre pays, dans notre province et dans les Cantons de l'Est qui nous intéressent le plus immédiatement, des visiteurs qui ne manqueront pas d'apprécier les beautés naturelles qui y abondent et, par la suite, à devenir nos amis, nos propagandistes ou visiteurs réguliers.

Les millions voisins

Certainement, nous avons des millions à la portée de la main, en ce qui a trait à l'industrie du tourisme.

Voici les avantages que notre province offre aux touristes étrangers: accueil chaleureux, paysages variés, sports et divertissements en toute saison.

Nous ne saurions trop insister, selon le premier ministre, sur l'importance de développer davantage nos communications et nos facilités de séjour, car, dit-il, le tourisme est une grande industrie qui rapporte la majeure partie des revenus de la province.

D'année en année les statistiques démontrent que les revenus ont été meilleurs que jamais.

Que nous nous attablions aux "lunch cars", aux restaurants, ou encore aux spacieuses et confortables salles à manger de nos hôtels les plus modernes, nous sommes reçus à Sherbrooke, à Granby, à Coaticook, à Richmond, à Mégantic, à Victoriaville ou dans n'importe quelle autre ville ou municipalité des Cantons de l'Est, selon les manières d'une invitante gentillesse.

Le tourisme profite à tout le monde. C'est une version de la coopération et de la solidarité qui doit exister entre les "parties sociales" de notre planète.

Le commerce du tourisme entre le Canada et les États-Unis a connu un sommet d'après-guerre. Une part en a été enregistrée par les Cantons de l'Est, aux beautés hautement reconnues.

Il y en a qui paideront, non sans raison, pour les Montagnes Rocheuses; d'autres pour les régions de l'Est.

L'avenir d'une race

Il n'est pas étonnant que chaque partie du pays songe à mieux s'organiser pour recevoir les touristes, dont la grande majorité nous vient du sud.

Les temps ont changé; l'homme

aussi. Même ces "Savages" qu'on attendait en Europe, plumes au chef et tomahawk en main, tout (A suivre en page 4)



Le lac Waterloo connaît une popularité grandissante. Situé sur la route no 1, entre Sherbrooke et Granby, on peut s'y rendre facilement.

BIENVENUE! TOURISTES ET VISITEURS AUX CABINES "ROYAL"

Limites de la ville, rue King Est



● RESTAURANT

● PISCINE

● SALLE DE BAIN EN TUILES

dans chaque chambre

TAUX RAISONNABLE

TELEPHONE LO 9-4044

SHERBROOKE



Bienvenue aux Touristes et Voyageurs!



L'endroit où l'on mange les plus succulents

REPAS CHINOIS A SHERBROOKE

NANKING CAFÉ

Nous préparons vos mets favoris pour emporter.

L'autobus 24 vous y conduit — Ouvert de 11.00 a.m. à 3.00 a.m.

Pour réservations: Tél. LO 2-8255 — LO 9-0166

2637 ouest, rue King (Route 1, Sherbrooke-Montréal)

Hôtel Sherbrooke

Sherbrooke, Qué.

LE MEILLEUR ET LE GRAND HOTEL



200 CHAMBRES — 155 BAINS

● RADIO ● GARAGE

Cuisine de grande réputation

Les quartiers généraux des clubs:

● ROTARY ● LIONS ● KIWANIS
● RICHELIEU ● CANADIEN ● FRANCS

Magnifiques salles climatisées pour noces, banquets, réunions, conventions, anniversaires, etc.

Hôtel Sherbrooke

Sherbrooke, Qué.

Téléphone 2-4741



Vendeurs "FORD" et "MONARCH"

Pour des vacances heureuses, roulez dans une somptueuse

Ford ou Monarch

● Personnel courtois et empressé

● Mécaniciens experts

● Service de remorque

1567 ouest, rue King

Tél. LO 9-3679

Sherbrooke

Sur la route No 1 Sherbrooke - Magog - Granby - Montréal

EXCURSIONNISTES — TOURISTES!

BIENVENUE

CHEZ

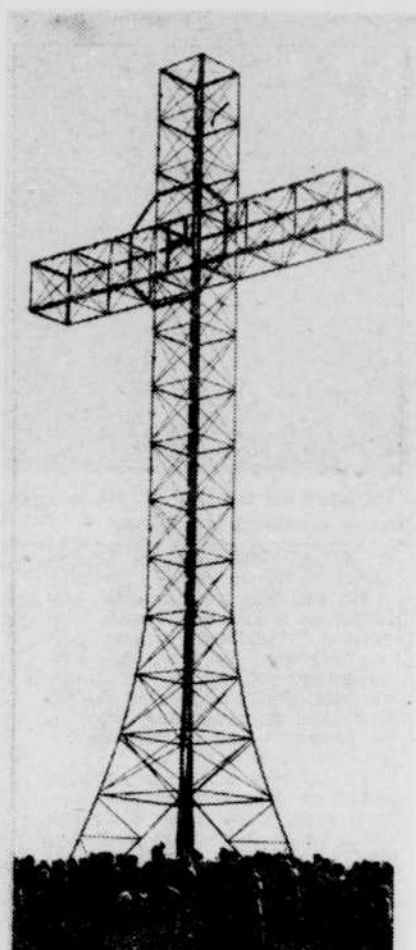
GINGRAS AUTOMOBILES

LIMITÉE

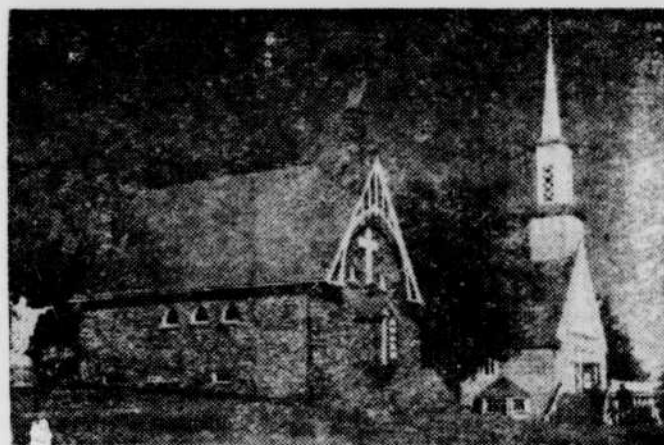
VISITEZ LA CITE DE SHERBROOKE



— CENTRE DES AFFAIRES —
COIN KING ET WELLINGTON — SHERBROOKE



Croix érigée à l'occasion de l'année sainte et qui domine la ville de Sherbrooke.



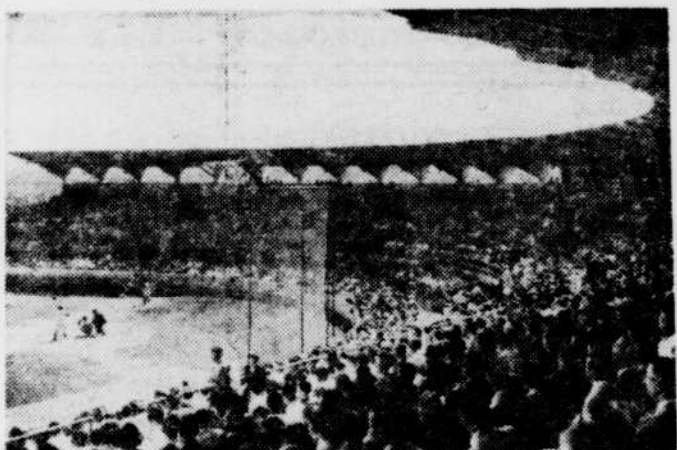
SACRE-COEUR DE BEAUVOIR, LIEU DE PELERINAGE



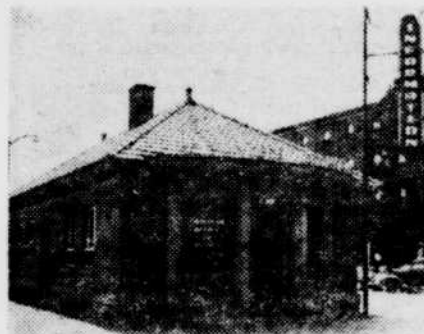
PHOTO PRISE AU ZOO DU PARC VICTORIA, RUE DU PARC A SHERBROOKE



PALAIS DE JUSTICE DE SHERBROOKE, COIN FRONTENAC ET WELLINGTON

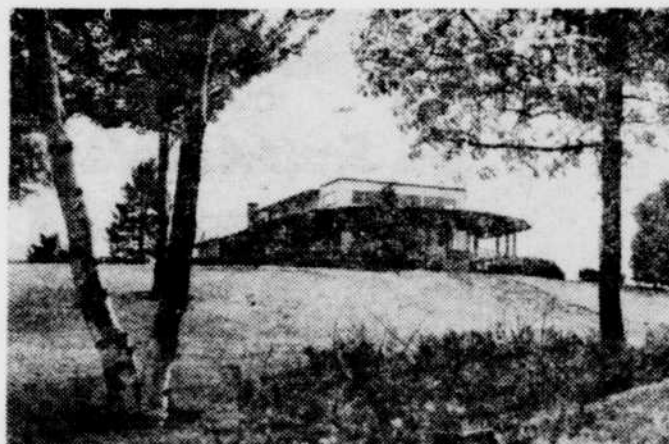


VUE DU STADE DE BASEBALL



Les nombreux hôtels et cabines de Sherbrooke offrent aux voyageurs, confort et satisfaction à des taux raisonnables. Pour tous renseignements on est prié de s'adresser AU BUREAU DU TOURISME situé angle des rues Dépôt et King.

Sherbrooke est situé à l'intersection des routes 1 et 5. Rte 1 — Québec-Sherbrooke-Montréal. Rte 5 — Rock-Island-Sherbrooke-Victoriaville-Québec.



VUE DU PAVILLON DU PARC JACQUES CARTIER SITUÉ A L'ENTREE DU PONT DU MEME NOM

SITES A VISITER

L'Archevêché — Université — Hôtel de ville — Cénopathe — Le Zoo du parc Victoria — Terrain de l'Exposition — Le stade municipal — Rocher historique du Pin Solitaire — Parc Jacques Cartier et Plage — Serre Municipale — Parc Howardene — Sacré-Coeur de Beauvoir — Le Palais de Justice — Le Centre Commercial — Les Eglises — Ecoles — Hôpitaux.



Entrée principale de l'Auditorium de l'Université de Sherbrooke, rue Frontenac.

POPULATION
BILINGUE



60,000 AMES

METROPOLE des CANTONS de L'EST

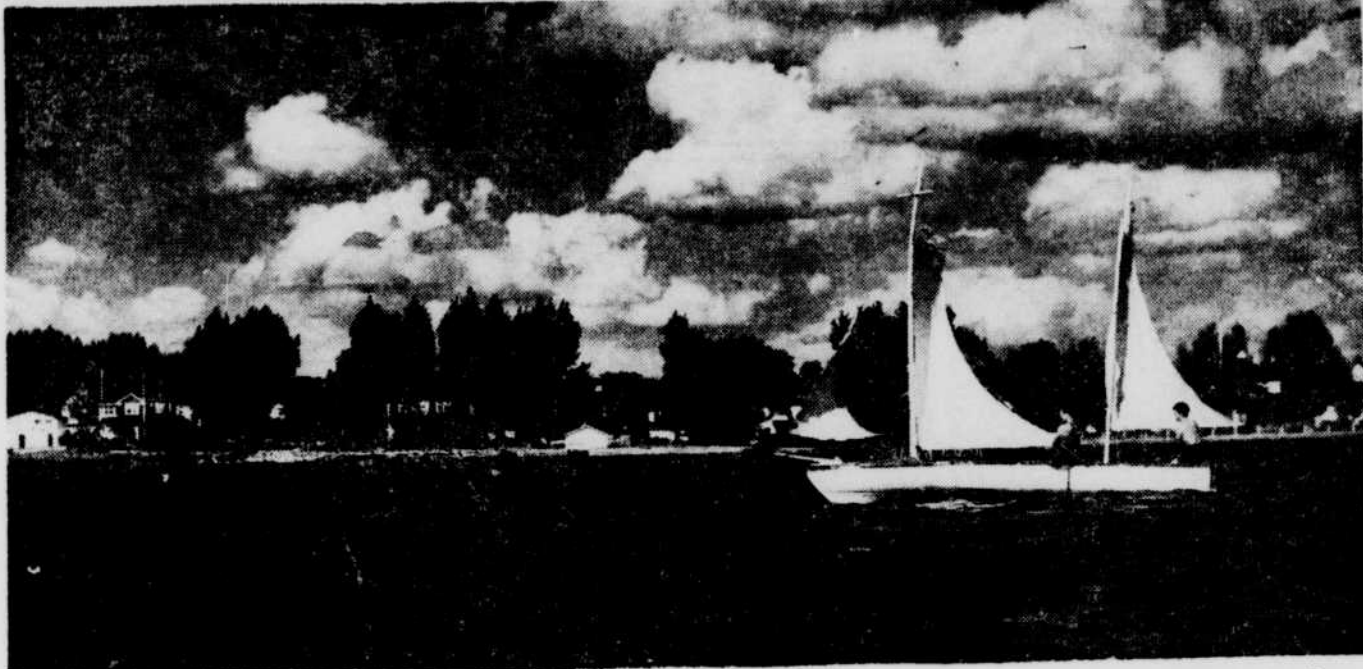
Les Cantons de ...

(Suite de la page 2)
simplement, lors, de la première Grande Guerre!

Nous nous rappelons tous de "Maria Chapdelaine", ce fameux roman de Louis Hémon, écrit en termes simples, vivants, et qui fut traduit dans presque toutes les langues. Outre que de nous avoir donné un chef-d'œuvre littéraire, il n'a pas laissé sans le vouloir que de donner raison, à l'étranger, à certaines légendes péjoratives (à-mementes comme "porteurs d'eau et sœurs de bois") dont nous avons été indistinctement coiffés dans le passé.

Lac Memphremagog

Des millions d'Américains, lisent-nous dans le "Time", se dirigent encore cette année vers divers points du Canada. "Par le chaud soleil d'août, leurs autos filent vers vers le nord autour des lacs Champlain et Memphremagog, ou le long des falaises orange du lac Supérieur ou de l'eau bleue de Puget Sound. Au loin s'étendent les bois de pins sertis de lacs de l'Ontario, le Lake of the Woods parsemé d'îles, les saisissantes Rocheuses canadiennes Banff et le Lac Louise. Mais, dans une proportion de deux sur cinq, le but des touristes



D'année en année, des voiles s'ajoutent sur nos lacs... Ici, une photo prise sur le lac Mégantic où les amateurs de bateaux à voile pratiquent leur sport dans les conditions excellentes.

était le Canada français, la province de Québec (plus grande que

le Texas, l'Oklahoma, la Californie et l'Utah ensemble).

Un peu plus loin, toujours dans le même article du "Time", nous notons: "N'oubliant jamais qu'ils (les habitants du Québec) étaient un groupe vaincu, ils ont farouchement depuis 200 ans défendu leur droit de parler leur langue et ne permirent pas au Canada anglais de les absorber."

La guerre a amené de nouvelles industries très considérables dans le Québec, causant par là de profonds changements dans sa culture du 17^{ème} siècle. L'auteur ajoute que le fanatisme de part et d'autre chez les Canadiens des deux langues, est en voie de disparaître.

"Les 4,000,000 de Canadiens français du Canada peuvent se permettre d'envisager l'avenir bien loin en avant. (...) La natalité du Québec, qui a depuis longtemps dépassé celle des autres groupes du pays, peut un jour faire prédominer les Canadiens français dans le partage ethnique du Canada."

C'est la répétition du mot de Louis Hémon: "Une race qui ne sait pas mourir". Et c'est, d'une manière frappante, l'image des Cantons de l'Est. En effet, quiconque est au courant de l'évolution démographique qui s'est effectuée en notre région depuis ses débuts (alors spécifiquement anglaise) sait qu'il n'y a pas que "le temps et les longues nuit d'hiver (qui) sont en faveur du Canada Français".

"Joyau ignoré"

Dans une autre revue à grand tirage, on lit ce qui suit au début d'un article sur les Rocheuses Canadiennes: "Le Canada, favorisé par une nature amie, contient dans son immense superficie la plupart des beautés naturelles que l'on trouve dans le reste du monde. De l'Atlantique au Pacifique et à l'Océan Arctique, on rencontre, sur une échelle souvent exceptionnelle, les phénomènes naturels les plus différents: fiords profonds comme en Norvège, forêts diverses et presque sans fin, constellations de lacs bleus sertis de forêts vertes, rivières calmes ou bondissantes, prairies qui ont presque l'étendue d'un continent, Montagnes Rocheuses, enfin, l'un des joyaux de notre pays."

Le paragraphe suivant débute ainsi: "Joyau encore ignoré des gens des autres contrées mais, chose étonnante, de la plupart des Canadiens".

Plus loin

De montagne en montagne nous arrivons par la pensée, encore plus rapide que le radar à la Suisse — puisqu'il s'établit, comme nous le mentionnons au début, des rapprochements entre ce pays célèbre sous tant d'aspects, et particulièrement sous celui du tourisme, et la région des Cantons de l'Est. Si nous y allons "faire un tour" ce n'est pas tant parce que ces illustres "éminences" ne peuvent venir à nous, que parce que nous avons des leçons à en recevoir, du point de vue qui nous préoccupe ici: le tourisme.

Lorsque nous avons lu les considérations publiées en marge de cette idée maîtresse, nous n'avons pu nous empêcher de les insérer, quoique en les traduisant parfois "grosso modo", dans cet article. Ces lignes contiennent, à notre point de vue, une seule d'observations et de suggestions dont

(A suivre en page 6)

TOURISTES, VOYAGEURS!

Le restaurant par excellence où vous trouverez

- REPAS SUCCULENTS
- CUISINE PARFAITE
- SERVICE COURTOIS ET RAPIDE

RESTAURANT CHEZ PAUL

Paul Lussier, prop.

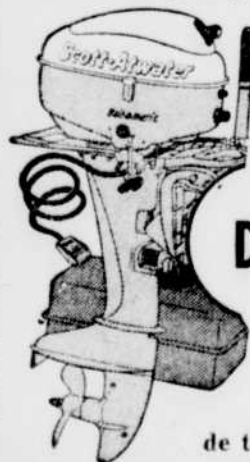
42 et 58 sud, rue Wellington — Tél. LO 9-1644
SHERBROOKE



Voyez le nouveau extra silencieux

Scott-Atwater

... avec pompe à vider la chaloupe incluse



Vous aurez une vraie sensation lorsque vous essaieriez le nouveau SCOTT-ATWATER doux, opération silencieuse, puissance baillo-matic avec pompe dévidoir, vitesse amovible, réservoir d'urgence et nombre d'autres caractéristiques.

PASSEZ AUJOURD'HUI et VOYEZ-LES en démonstration au

Don's Repair Service

Nous louons moteurs hors-bord à la journée, au mois, à la semaine.

VENTE — SERVICE
REPARATIONS

de tous accessoires à moteurs à gazoline

867 ouest, rue Galt — Tél. LO 9-3868
SHERBROOKE

A SHERBROOKE... Pourquoi vous emballer?
Louez une auto moderne assurée, que vous conduirez

Vous-même à
DESTINATION
Signalez LO 2-4933



De Luxe Drive Yourself Enr.

Hercule Couture, prop.

787, rue Conseil

Sherbrooke

BIENVENUE AUX TOURISTES
à la

MAISON DU CADEAU

LEDUC

où vous trouverez

- ★ Exclusivité: "Irish Belleek"
- ★ Figurines "Hummel & Dresden"
- ★ Service à dîner en porcelaine (Bone China)

88 ouest, rue King — Tél. LO 2-3311 — Sherbrooke

Bienvenue
aux TOURISTES et VOYAGEURS
du plus important poste de service de l'Est

GRONDIN



SERVICE

Marcel Grondin, prop.

Lubrification — Lavage — Accessoires

681, rue Conseil (coin 9^{ème} Ave.) — Tél. LO 9-0928

10 MINUTE

CAR WASH



La seule installation du genre à Sherbrooke
AUTOMOBILISTES

Après la sortie du théâtre, les courses, la lutte, etc., venez faire laver votre automobile afin qu'elle soit propre pour le lendemain.

OUVERT DE 7 HEURES A.M. A MINUIT

tous les jours, dimanche compris

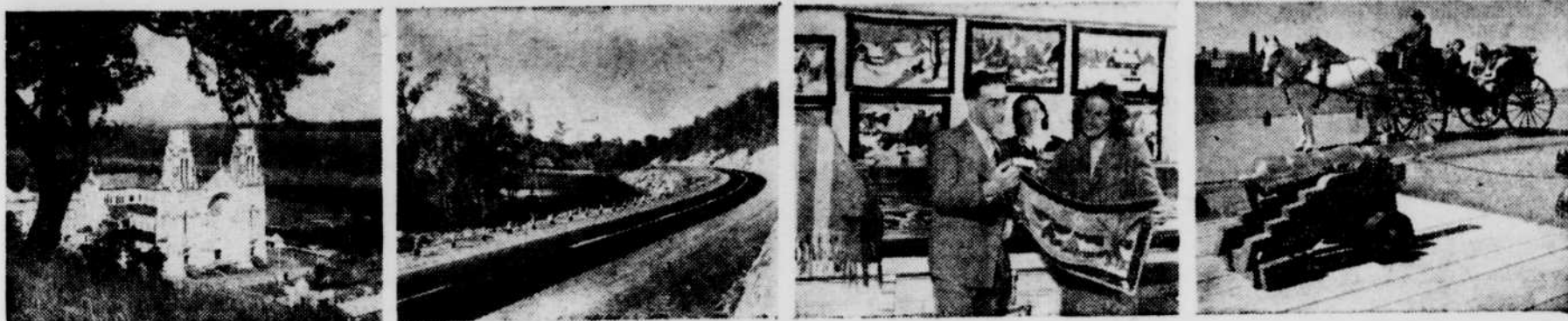
Sherbrooke 10 minutes car wash

Maurice Champagne et E. Bergeron, props

Simonizage — Lavage de moteurs à la vapeur
Représentant "ESSO" — Accepte carte de crédit

1639 ouest, rue King (coin Bryant) — Tél. LO 2-0997
SHERBROOKE

Passez vos VACANCES dans Québec



PITTORESQUE

La Province de Québec renferme des sanctuaires célèbres, tels que Ste-Anne-de-Beaupré (voir ci-dessus), Notre-Dame-du-Cap, l'Oratoire Saint-Joseph. Des routes splendides relient tous les points de la province, et font communiquer les routes des Etats-Unis avec Québec, la ville historique ceinte de murailles, Montréal, métropole du Canada et des centaines de villes et villages pittoresques le long des cours d'eau et dans les districts montagneux du Québec.



ROMANESQUE

Dans les rues étroites du vieux Québec, dans la curieuse beauté de ses églises et chapelles, dans le style de vie paisible du Canada français, vous découvrirez quelque chose de "différent" — une atmosphère du vieux monde et une manière de vivre qui ont heureusement trouvé leur place parmi les développements les plus modernes et prospères de l'industrie dans la Province de Québec.



HISTORIQUE

La Province de Québec tient ferme à ses vieilles traditions de foi, de langue et de mode de vie. Ses nombreuses agglomérations abritent les maisons et églises construites il y a deux ou trois siècles par les ancêtres de la génération actuelle. On découvre partout les sites d'événements qui ont laissé leur empreinte dans l'histoire nationale ou mondiale.

Passez des heures ravissantes sur les plages ensoleillées des innombrables lacs et rivières de la Province de Québec.

Parcourez les routes panoramiques qui traversent ses belles montagnes et vallées. Visitez Montréal, la métropole, Québec, seule ville ceinte de murs en Amérique du nord, les villes et villages pittoresques, nichés au bord des rivières ou des lacs. Partout vous trouverez la véritable hospitalité canadienne-française dans des auberges et des hôtels modernes et confortables.

Demandez cartes routières et brochures illustrées en écrivant à l'Office Provincial de Publicité, Edifice du Parlement, Québec, Canada; ou 48 Rockefeller Plaza, New York 20, N.Y.

LA PROVINCE DE
Québec



Les Cantons de...

(Suite de la page 4)
nous ne pouvons, nous des Cantons de l'Est aussi bien que d'autres parties du pays, que tirer profit.

La Suisse et le tourisme sont parties co-existantes. M. Robert

R. Robinson, l'auteur, dit: "La Suisse et le tourisme sont associés comme le jambon et les oeufs" (...). Le "Punch" de Londres a décrit les Alpes comme étant grouillantes d'alpinistes, et la plupart de ces visiteurs s'en retournent de cette contrée en conservant cette observation que la Suisse est une vaste hôtellerie.

Confiez-nous le débossage, peinture de votre auto

Prix raisonnables

Estimés sur demande

GARAGE

GILLES LEMIRE

DEBOSSAGE — PEINTURE — SOUDURE

Deauville (Petit Lac Magog) — Tél. LO 2-4111



Les routes de terre en bordure desquelles les arbres chargés de feuilles jettent leur ombrage, in-

vitent à des randonnées paisibles. On trouve de ces routes dans les Cantons de l'Est.

BIENVENUE

au seul hôtel de Deauville
situé sur les bords du

PETIT LAC MAGOG

qui donne directement sur la plage

DANSE AVEC ORCHESTRE

toutes les fins de semaine



**HÔTEL
LAKE PARK**

Armand Pratte, prop.

COCKTAIL LOUNGE — GRILL DANSANT

Deauville (Petit Lac Magog)

Tél. LO 2-1604

Bienvenue

A

**L'HOTEL
LANTERN INN**

Entièrement licencié

Visitez le "CEDAR BAR" où il y a orchestre
tous les soirs.

Voyez aussi notre salle à manger — Cuisine excellente
Chambres confortables — Accommodations
pour touristes

Terrain de golf — Equitation

Natation — Canotage — Pêche

MAGOG (sur la route de Georgeville) Tél. VI 3-2732



TABY'S CABINS

Mme A. NICOL, prop.

Quelques-unes des coquettes cabines Taby's au Petit Lac Magog
qui sont idéalement situées dans un endroit ombragé.

● Lits confortables ● Eau courante ● Service de restaurant
DEAUVILLE (Petit Lac Magog) Qué. Tél. LO 2-5034

(Situées à peu de distance de la plage)
Sur la route 1 Sherbrooke - Montréal

Mais quelle hôtellerie, mais quels hôteliers! Ce qu'il y a de mieux au monde — on l'admet partout.

Mais de quelle manière la Suisse s'est-elle imposée au monde, comme "centre" touristique? M. Robinson nous le fait toucher du doigt. "Il s'agit", dit-il, "d'une minuscule nation, dont la superficie est moindre que celle de la Nouvelle-Ecosse et dont la population est le tiers de celle du Canada. Cependant, chaque année, elle s'arrange pour entasser une population touristique équivalant à un quart du nombre des indigènes."

Le "secret"

"Le secret", dit avec tellement de raison M. Robinson, "réside en ces attrayantes montagnes, en ces lacs, en ces sites de pastoral appel, en cet air transparent et réfrigérant, aussi bien qu'en ces milliers d'hôtels dont le nom signifie: "Impeccable courtoisie".

Mais la Suisse n'a pas le monopole des montagnes, des lacs ni du bon air, peut-on dire. Le Canada et les Cantons de l'Est si privilégiés en comptent à profusion.

Mais laissons parler l'auteur de l'article dont nous nous inspirons en ce moment: "Dans la région montagneuse de l'Alberta et du Yukon, le Canada a "pour le petit moins" cinquante Suisse. De quoi manquons-nous donc, hors le "Yodel" et un Guillaume Tell canadien?"

Entre autres choses, nous man-

(A suivre en page 7)

● THETFORD MINES

● BLACK LAKE

● COLERAIN
● DISRAELI

GARTHBY ●
ST-GERARD ●

WEEDON ●

MARBLETON ●

BISHOPTON

EAST ANGUS ●

ASCOT CORNER ●

SHERBROOKE ●

PETIT LAC
MAGOG ●

MAGOG ●

LAC ORFORD ●

EASTMAN ●

SOUTH STUKLEY ●

WATERLOO ●

ROUTE No 1

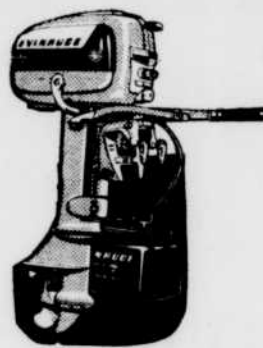
Touristes et voyageurs... nous vous invitons à
venir vous rassasier au restaurant

CAFE STAR BAR-B-Q

L. Gingras, prop.

Repas complets — Repas légers — Rafrâichissements
DEAUVILLE (Petit Lac Magog) — Tél. LO 7-5382

Sur la route No 1 (Sherbrooke - Magog)



HENRI MORIN

Agent pour la région des

chaloupes et canots

"CANADIAN"

et des moteurs hors-bord

"EVINRUDE"

VENTE — SERVICE

Location de moteurs — chaloupes — canots
Yachts

Agent autorisé pour la vente des tondeuses

"LAWN-BOY" et "JACOBSEN"

675, avenue Thomas — Tél. VI 3-3788 — Magog



AIMERIEZ-VOUS
POSSEDER DES
MEUBLES RUSTIQUES?

Ces chambres sont meublées de
meubles rustiques manufactures
par LE MEUBLE RUSTIQUE
ENR.

Chesterfields, fauteuils, tables, ta-
style distinctif sont solides, con-
style distinctif, sont solides, con-
fortables et rehaussent l'intérieur
de n'importe quelle maison ou de
n'importe quel chalet. Le Meuble
Rustique manufacture également
des fauteuils de parterre en billots
et toutes sortes de meubles sur
commande.

**LE MEUBLE
RUSTIQUE**

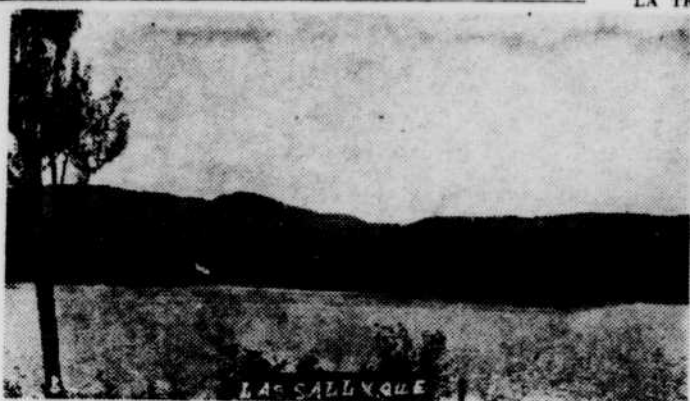
ENR.

R. Hebert, prop.

DEAUVILLE (Petit Lac Magog)
entre Sherbrooke et Magog,
sur la grand'route No 1
Tél. LO 2-5834, Sherbrooke

Demandez notre catalogue gratuit





Une vue admirable, sur le lac Sally, Vt.

Les Cantons de...

(Suite de la page 6)
quons de cet éveil total à l'urgence
nécessité de capitaliser nos trésors
touristiques.

Dans son aire transcontinentale,
avec son industrie diversifiée et
sa population rarement disséminée,
notre pays pourrait difficilement
aspirer à devenir, comme la Suisse,
une autre nation d'hôteliers.

Cependant, notre pays comme
tous les autres pays qui retirent
des revenus des visiteurs étrangers,
pourrait faire beaucoup mieux que
de jeter un coup d'oeil sur la ma-
nière dont s'y prend la Suisse. Goe-
the, le grand poète allemand, avait,
bien avant que fût née la publi-
cité, chanté les beautés alpestres.
Le cinéma et la radio aidant en-
suite, des endroits de vacances de
grand luxe ont surgi, les places de
sports ou de repos se sont multi-
pliées. Tout le territoire s'est trans-
formé.

Publicité

Non seulement donc, il faut
d'abord les avantages naturels,
mais encore faut-il les faire con-
naître. On doit annoncer par tous
les moyens ce qu'on a à offrir, et
ensuite se tenir à la hauteur de
la propagande. Une courtoisie ac-
complie n'est pas le dernier fac-
teur dans cette dernière catégorie.
Petit à petit, la Suisse a prolongé
ses réseaux de chemin de fer et
de routes, organisé des pistes pour
les alpinistes, toutes munies de
stations de halte et de boîtes de
téléphone SOS. Elle s'est donnée la
tâche de procurer au visiteur tout
ce que celui-ci pouvait désirer.

Nous avons dans les Cantons
de l'Est des panoramas parmi les
plus beaux du pays, un climat va-
rié, des attractions sportives de
tous genres, des lacs à profusion
pour les pêcheurs et des forêts
profondes pour les chasseurs. En-
fin, Dame Nature nous a large-
ment favorisés sous ce rapport.

Il s'agit maintenant de perfec-
tionner nos accommodations com-
me aussi d'en augmenter le nom-
bre, et de faire savoir à nos mil-
lions de voisins qu'ils trouveront
dans les Cantons de l'Est des en-
droits enchanteurs et les distrac-
tions qui leur permettront de pas-
ser les plus agréables vacances dé-
sirées, et cela à des prix conve-
nant à toutes les bourses.

Améliorations

Il y a une dizaine d'années,
feu l'hon. L.-A. Giroux, C.R.,
conseiller législatif, résidant à
Sweetsburg, posait cette question,
lors du premier congrès provin-
cial de l'Association Forestière
Québécoise: "Avons-nous dans les
Cantons de l'Est des attrait touris-
tiques suffisants pour attirer et
retenir le touriste? Et il répon-
dait comme suit: "Une simple
énumération de nos superbes lacs,
de nos montagnes pittoresques, de
nos belles rivières et de nos jolies
villes suffiraient à convaincre qui
en aurait douté.

"Mais l'Etat de New-York a ses
Adirondacks, le Vermont ses Mon-
tagnes Vertes, le New Hampshire
ses Montagnes Blanches, le Maine
ses lacs et son littoral atlantique!
Et ils sont mieux organisés au
point de vue des routes, des hôte-
leries et pensions, de la publicité.

"Loin de moi l'idée de faire des
comparaisons désavantageuses et
de déprécier ce que nous avons.
Sans doute avons-nous fait des
progrès manifestes depuis quelques
années, mais nous n'avons pas at-
teint la perfection et il y a encore
du travail considérable à faire
dans tous les domaines. Ainsi, il
reste encore le péage des deux
grands ponts fédéraux Victoria et
Jacques-Cartier à l'entrée de Mont-
réal.

Certaines routes ont été amé-
liorées, particulièrement la route
No 1, dans le secteur reliant Ri-
chelieu à Granby. Sur presque tou-
te la distance, la route large à
trois travées aide à la circulation
de plus en plus dense. Au cours
des dernières années, la construc-
tion de deux nouveaux ponts, à St-
Césaire et Chambly, a considéra-
blement servi à diminuer les em-
bouteillages qui se produisaient
trop fréquemment lorsque l'auto-
mobile empruntait la "vieille"
route. De plus, il faut mentionner
le fait que la correction de cer-
taines courbes a eu pour effet d'a-
jouter au plaisir des voyageurs. En
quittant Abbotsford, en direction
de Granby, la route large et droite
fournit à l'automobiliste, le char-
me de rouler sur une distance
plane, de sept milles.

Il ne faut pas oublier non plus,
la magnifique route à quatre voies
Magog-Sherbrooke, actuellement en
cours de construction, mais qui
doit être terminée dans le cours
de l'année. Ce superbe boulevard

aidera beaucoup la circulation, et
donnera à Sherbrooke, comme à
Magog, une nouvelle importance.

Heureuses initiatives

"Sherbrooke a de bons hôtels,

ainsi que Granby, Cowansville,
Magog et quelques autres villes,
mais pouvons-nous être satisfaits
dans l'ensemble des chambres et
de la cuisine de bien des hôtels?
Pour poser la question franche-
(A suivre en page 8)

Bienvenue...

**TOURISTES...
VOYAGEURS...**

venez passer une
agréable soirée à

L'HOTEL NATIONAL

Alcide Gaudreau, prop.

Grill licencié avec air climatisé
Orchestre de danse tous les soirs

Réunissez-vous au BLACK MAGIC ROOM, où les attractions
spéciales sont toujours nouvelles.

Rue Lewis

Téléphone 218

WATERLOO, Qué.



Chez GEORGES

WARDEN — QUE.

Georges Lemay, prop.

"OU LES AMIS SE RENCONTRENT"

● BANQUETS

● NOCES

● RECEPTIONS

DANSE TOUS LES SOIRS

POUR RESERVATIONS,

TELEPHONE 488-W-2

Route 39 — WATERLOO - RICHMOND
2 MILLES DE WATERLOO

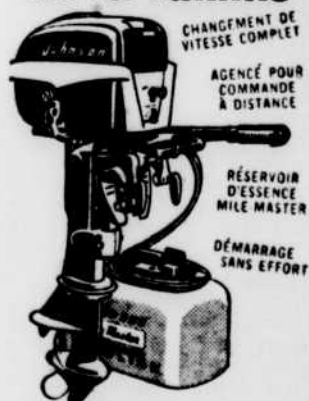


CHALOUPES



P
e
t
e
r
b
o
r
o
u
g
h

Pour l'agrément
de la famille



ESSAYEZ LE
NOUVEAU

**M. W.
ROLFE**

"BIG TIMBER CAMP"

"Les quartiers
général du pêcheur"

Vendeur autorisé des chalou-
pes Peterborough et moteur
hors-bord Johnson.

Magnifique sélection de mo-
teurs et chaloupes usagés.

Equipements pour la pêche
Chaloupes et moteurs à louer,
au jour, à la semaine ou au
mois.

GEORGEVILLE

(Sur les bords du lac
Memphrémagog)

TEL. VI 3-2363



Cordiale bienvenue à

L'Hôtel Eastman

Rosaire Bouffard, prop.



Visitez le nouveau lounge entièrement rénové
de notre hôtel!

● Excellente cuisine ● Chambres confortables

● Taverne ● Bière ● Vin

Situé sur les bords du lac Silver

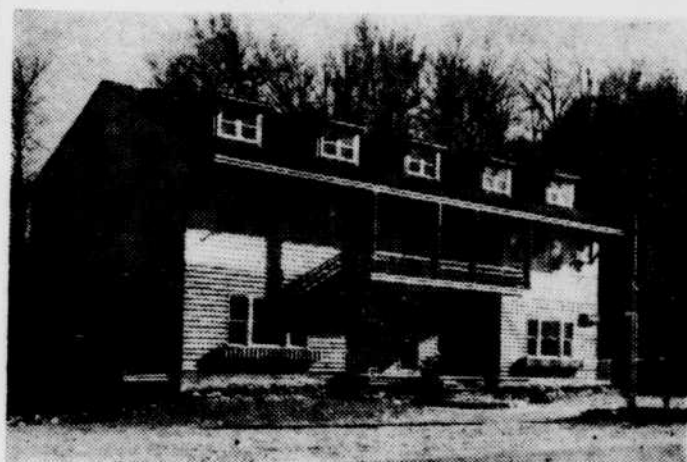
Excellent endroit pour la pêche et la natation.

EASTMAN — Route 1 (Sherbrooke - Montréal)

Tél. Waterloo 199-W-2

UN ENDROIT...

qui ne manquera pas de vous enchanter. Vous y
trouverez une atmosphère fort agréable et charmante.



Vous aimerez à passer vos vacances à cette auberge. Située à proximi-
té de la majestueuse montagne Orford et du lac du même nom, vous
pouvez pratiquer presque tous les sports à peu de frais.

● CABINES ● CHAMBRES

● SALLE A DINER

● BIERES ET VINS ● GRILL

Mountain Lodge

Jean-Louis HAMEL, prop.

Téléphone VI 3-2308 (Echange de Magog)

MONT ORFORD

P.Q.

à 3 milles de Magog — Route Montréal-Sherbrooke

Les Cantons de...

(Suite de la page 7)
ment, les Cantons de l'Est peuvent-ils se vanter des rivaliser avantageusement avec les Laurentides? Les hôteliers du nord de Montréal se sont organisés sur le modèle de ceux des Adirondacks et, en peu d'années, ils ont récolté et récolteront largement ce qu'ils ont semé.

Le Mont Orford

Tous ceux qui connaissent le mont Orford en gardent le souvenir de l'une des plus intéressantes et magnifiques montagnes, non seulement des Cantons de l'Est, mais de toute la province. A ses pieds, dort un véritable joyau de lac dans les eaux duquel fourmille le poisson. On y trouve aussi une hôtellerie propre et invitante. On peut faire l'ascension de la montagne et contempler un immense panorama constellé de nappes d'eau.

On a dit bien des choses sur le Mont-Orford... On a vanté sa structure imposante, sa hauteur qui touche le ciel, le coup d'oeil qu'il offre aux passants, on a admiré ses reflets dans le lac qui porte son nom... mais à l'avenir, lorsqu'on en parlera, il y aura autre chose à dire sur son compte. En effet, depuis la décision des propriétaires et directeurs de La Tribune, d'opérer leur propre poste de télévision CHLT-TV, le Mont Orford s'est enrichi d'une tour de 150 pieds érigée sur le plus élevé de ses sommets.

On a également construit un poste qui abrite les appareils transmetteurs de ce nouveau réseau de télévision.

Il est grandement question que cet endroit devienne un poste d'observation, d'où le touriste pourra admirer par un ciel favorable, les places environnantes sur une distance pouvant atteindre jusqu'à cent milles.

Le Mont Orford connaîtra donc un nouvel essor de popularité. Le voyageur qui passera sur la route qui limite cet immense amas de roc se rappellera qu'en plus d'offrir le pittoresque qu'on lui connaît, le Mont Orford, par la tour qui le dominera, aura permis à des milliers de télespectateurs de goûter de cette invention encore récente pour notre pays, la télévision.

Urbanisme

L'urbanisme est un important facteur à considérer dans l'organisation de l'industrie touristique. Ici également, il y a progrès et encouragement.

Grâce à l'esprit d'initiative de son maire, M. P. Horace Boivin, la ville de Granby se signale tout particulièrement sous ce rapport depuis quelques années.

En effet, la ville de Granby passe à juste titre pour l'une des agglomérations les plus propres et attrayantes de chez nous.

Dans la plupart des villes des Cantons de l'Est s'organise chaque année, dans la plupart des villes, des concours d'embellissement des parterres. De tels mouvements sont de nature à éveiller chez les citoyens plus de fierté, d'esprit civique et partant, plus d'attachement à leur municipalité.

Education

Comme on le voit, la matière est vaste et touche à tous les domaines, même celui de la jeunesse et de l'éducation.

L'urbanisme et l'embellissement sont maintenant du ressort scolaire et nul n'ignore, entre autres, les résultats obtenus. Il ne faudrait pas oublier les clubs 4-H, une filiale de l'Association forestière. "Il y a une éducation du civisme et



En parcourant les Cantons de l'Est, les touristes trouveront quelque chose de nouveau dans ce que leur réservent les campagnes

régionales. Ils noteront en particulier la beauté de ces prairies et la propreté des fermes en bordure de nos routes de campagne.

une éducation de l'urbanisme autant chez les enfants que chez les adultes". Il faut refrener le vandalisme des enfants qui s'attaquent aux arbres et maculent les murs sombres édifices.

La fête annuelle des arbres est une excellente leçon de choses et la plantation de nouveaux arbres aide à la conservation des autres. La fondation des Cercles de jeunes naturalistes inculque le goût des fleurs, des arbres et des plantes. Notre enseignement prend un plus intime contact avec les choses du pays.

Sites merveilleux

Nous avons dit un mot précédemment au sujet du Mont Orford. Nous pourrions citer par centaines, les endroits admirables que le touriste rencontre dans toutes les directions qu'il veut prendre dans les Cantons de l'Est. L'imprévu dans la variété des paysages pittoresques ne peut manquer de le frapper, de le charmer, de lui attirer des exclamations de surprise et d'enchantement.

Tous nos lacs sont autant d'appels à ceux qui aiment la natation, les promenades à voile, les courses en canots ou en yachts, les sports aquatiques les plus divers. Ils n'en sont pas moins des trésors pour ceux qui affectionnent particulièrement la ligne à pêche.

Des places d'été comme North Hatley sont des endroits paradisiaques. On y trouve l'un des plus jolis lacs de toute la région. D'autres non moins merveilleux, mais d'un cachet différent sont le lac Memphremagog, d'une longueur de 33 milles et qui s'étend de la jolie et très active ville de Magog jusqu'à Newport, Vt.; ou encore le

Petit Lac Magog, situé à quelques milles seulement de Sherbrooke, dont les citoyens forment toute une colonie d'été, y habitant de jolis chalets disséminés dans la verdure et le long d'une excellente grève. Mentionnons aussi le lac Bowker, pas très grand mais d'une profondeur incroyable et servi en pleine nature sauvage. Le lac Lister, à Baldwin's Mills, avec son célèbre "Pinacle", rappelle le lac Massawippi. Et que dire du lac

St-François, l'un des plus considérables et des plus beaux de toute la région; du fameux Grand Lac Lambton, du lac Aylmer, du majestueux lac Champlain, du superbe lac Brome, et d'une myriade d'autres, qui vous captivent, vous fascinent et vous invitent à une douce et bienfaisante détente dans un site enchanteur.

Que vous vous rendiez vers les Etats-Unis en passant par Bolton Pass ou en longeant la vallée de

la Chaudière, l'aspect d'une nature diversement pittoresque s'offre à vos yeux. Le lac Mégantic et sa région immédiate ne sont-ils pas d'autres monuments de splendeur, d'autres larges fresques d'une nature inspiratrice? Le géographe Austin F. Cross, en racontant le voyage qu'il a fait en ces derniers lieux, ne craint pas de mentionner qu'il y a contemplé des sites surpassant en beauté et en majesté

(A suivre en page 9)

IL N'EST PAS TROP TOT POUR PENSER A VOS VACANCES !

Préparez vos plans pour passer d'agréables vacances

à la...

PLAGE BONDVILLE BEACH

Marcel Desroisneaux et
Paul Choquette, props



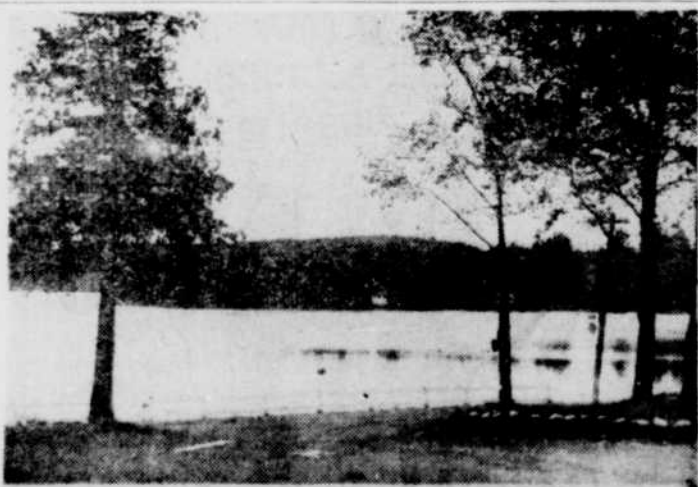
Tables pour pique-niques
disponibles sur demande

Chalets — Cabines — Plage
Chaloupes — Pêche — Danses

Faites vos réservations aujourd'hui !

Bondville (sur les bords du lac Brome)

Tél. 629-4



A quelques milles de Cowansville, sur la route 52, s'étend un lac magnifique, le lac Selbey, près de Dunham.

Les Cantons de...

(Suite de la page 8)

tout ce qu'il avait vu dans les Laurentides.

Mieux que les Laurentides

Rappelons quelques passages de la narration de cet expert: En longeant la rive est du lac Mégantic, le coup d'oeil est magnifique. A notre gauche, on aperçoit les fameuses montagnes frontières (Boundary Mountains) qui semblent infranchissables. Auprès d'elles, les Laurentides ne sont qu'une triste série de mamelons pressés les uns contre les autres. Au sud également, ces quatre mille montagnes s'élèvent comme des sentinelles dans le ciel. A l'ouest, c'est le lac Mégantic que j'entrevois de temps en temps, à travers les boulevards d'argent. Puis, tout à coup, j'aperçois de l'autre côté du lac, le village de Piopolis.

(...) "Un village très pittoresque nous apparaît alors, entouré de hautes montagnes. Nous franchissons les deux milles qui restent pour atteindre la frontière du Maine, et nous arrivons enfin au village de St-Augustin de Woburn, où nous passerons la nuit.

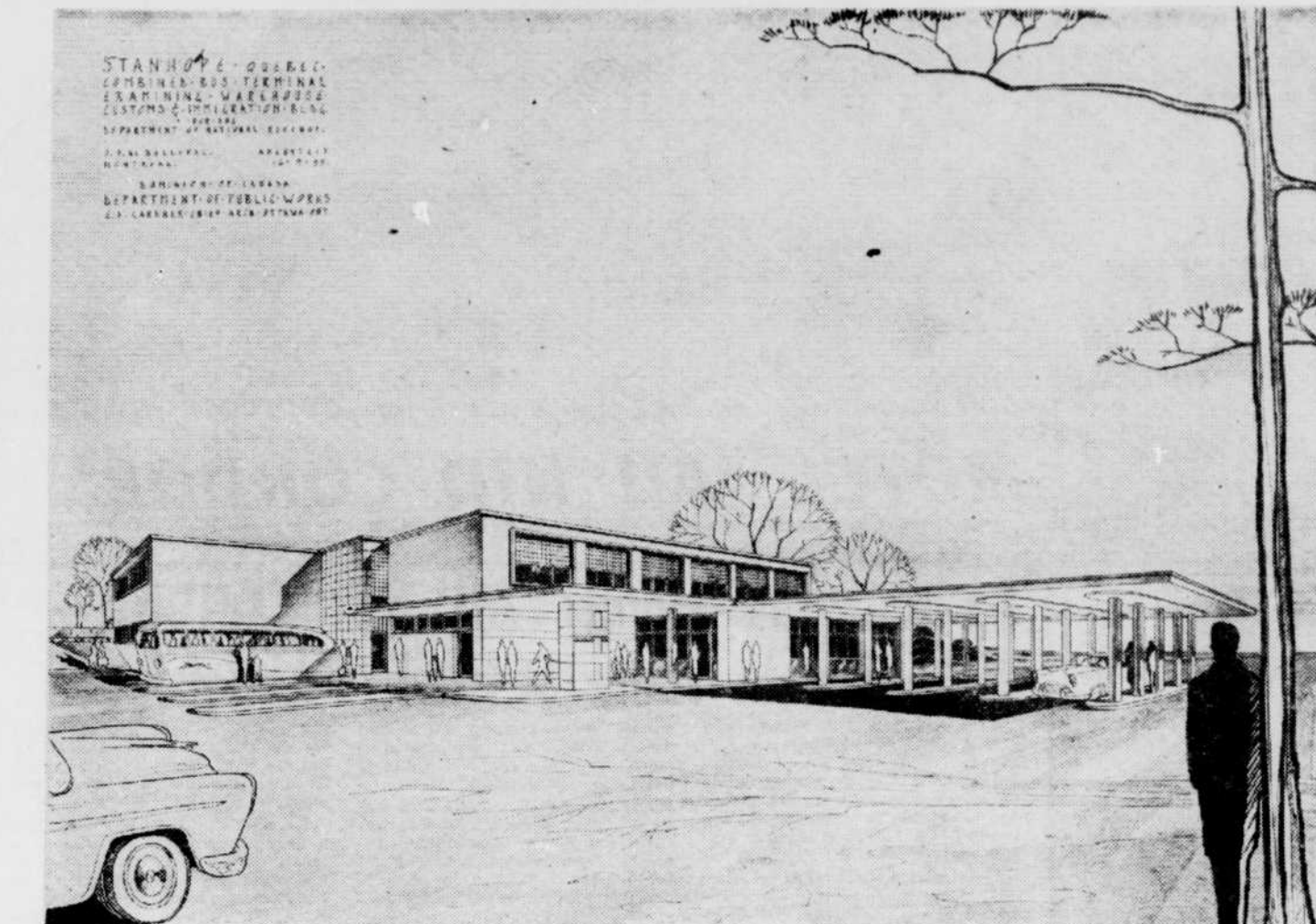
"A St-Augustin de Woburn, les fameuses montagnes limitrophes paraissent déjà comme une barrière infranchissable sur notre chemin. Vous vous demandez comment on peut les traverser pour aller au Maine. Est-ce que Portland et Old Orchard existent réellement de l'autre côté de ces montagnes ?

"Lac de Suisse"

"J'ai dit combien ces montagnes sont belles. Plus hautes que les Montagnes Blanches, sauf le Presidential Range", elles éclipsent par leur beauté les Laurentides et les Montagnes Vertes.

"Le nom de Boundary Mountains est celui que leur donne la carte routière. Mais, comme on me l'a enseigné à l'école, je crois voir les Monts Notre-Dame. D'un autre côté, un souvenir vague me porterait à croire que ce sont les Monts "Shickshock".

(...) Nous longions la rive est du lac Mégantic et l'on apercevait Piopolis de l'autre côté du lac. Entouré de hautes montagnes, ce magnifique lac d'une quinzaine de



NOUVEL EDIFICE POUR LES DOUANES, A STANHOPE — Ce croquis nous donne une idée de ce que sera le nouvel édifice fédéral pour les douanes et l'immigration, présentement en construction à Stanhope, quand les travaux seront terminés. Cet édifice, érigé par le ministère fédéral des Travaux publics, grâce à l'entremise de M. Louis-E. Roberge, de Rock Island, député de Stanstead aux Communes, avec l'approbation des autorités du gouvernement, sera situé sur le côté sud-est de la grand-route, à Stanhope. L'immeuble, en béton armé, aura deux étages et me-

surera environ 111 pieds par 91 de superficie. Sur le côté de la bâtisse donnant sur les Etats-Unis, un mat de pavillon en acier de 25 pieds s'élèvera au-dessus d'armoiries royales, qui portera l'indication "Canada Customs". L'architecte Jean Fournier, de Belval, a préparé les plans et devis du nouvel immeuble pour le ministère des Travaux publics. Le contrat de construction a été accordé à M. Wilfrid Laroché, entrepreneur général, de Magog, pour une somme de \$269,800. Le devis stipule que l'édifice doit être complété avant le mois d'octobre 1956.

Le transport

Que les Cantons de l'Est soient une région fortement développée dans les domaines de l'agriculture, des mines, de la grande et petite

industrie, cela ne fait qu'ajouter de l'intérêt pour le touriste. Car une partie du moins des visiteurs ne recherchent pas que les beaux paysages, ils aiment en même

(A suivre en page 11)

VOS METS PREFERES AU RESTAURANT LE PLUS SPACIEUX DE LA VILLE DE GRANBY
SITUE AU 217, RUE PRINCIPALE — A GRANBY, LA PRINCESSE DES CANTONS DE L'EST

LOUIS BAR-B-Q

Spécialité :

**CUISINE
CANADIENNE**

Vaste espace

pouvant

accommoder

plus de

150 convives

2 salles de toilette

d'une propreté

immaculée.



Une vue du plus nouveau et spacieux restaurant LOUIS' BAR-B-Q RESTAURANT qui se fait un orgueil de démontrer la cuisine tout acier inoxydable, assurant propreté absolue.

RESTAURANT LOUIS

Repas à prix populaires — LOUIS ALIVIZATOS, prop. — COURTOISIE — SERVICE — PROPRETE

217, rue Principale

Tél. FR 2-7095

GRANBY

Visitez la
cuisine
moderne
en acier
inoxydable
(stainless
steel)

**STEAK
GRILLE**

**STEAK
T-BONE**

COTELETTES

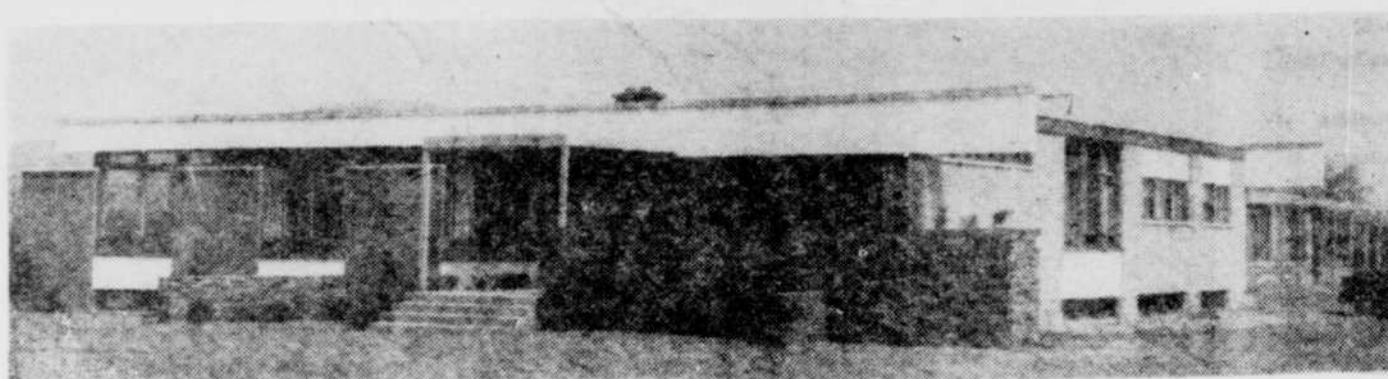
**MENU
VARIE**



La plus nouvelle accommodation de touristes à GRANBY... LE MOTEL "AU NID CONDOR"

Chambres
modernes
avec appareil
TELEVISION

Vaste espace de
stationnement



Une vue extérieure démontrant les lignes modernes d'architecture du Motel "Au Nid Condor" de Granby. Les plans sont de l'architecte Paul-O. Trépanier, de Granby, Qué.

Bienvenue
aux touristes
et voyageurs

MOTEL "AU NID CONDOR"

Chemin Abbotsford (Route 1, Sherbrooke-Granby-Montréal)

Vaste
salle de
RECEPTIONS
BANQUETS

Salle à manger
Cuisine excellente

Tél.: Granby

Fr 2-2988

Léo Joyal, prop.
GRANBY, Qué.

Succès à la direction du Motel
Au Nid Condor où nous avons
exécuté les travaux de couverture

**PAUL-E.
DESLOGES**

Entrepreneur-Couvreur

66, rue Paré GRANBY

Tél. FR 2-2071

**Le nouveau Motel "AU NID CONDOR"
situé sur la route St-Paul d'Abbotsford**

Le retour de la belle saison remet à la page un vieux slogan: "Va découvrir ton pays". Cet ordre naturellement ne s'adresse pas au bolide de la route qui n'a d'autre plaisir que la grisaille de la vitesse, mais à l'automobiliste qui sait adopter l'allure du vrai touriste, s'arrêtant où bon lui semble soit pour admirer un paysage nouveau, une construction originale, soit plus prosaïquement pour déguster un bon repas dans un restaurant accueillant.

Ainsi le voyageur qui aura l'occasion au cours de l'été de circuler sur la route No 1, plus spécia-

lement entre Granby et St-Paul d'Abbotsford, sera immanquablement attiré par le "Nid Condor" qui offre aux passants bonne table et bon gîte. Une halte à ce motel des plus modernes laissera aux voyageurs aimant la nouveauté d'agréables souvenirs, car tout y est prévu pour assurer à la clientèle des mets exquis et le confort.

SPECIALITES DE LA MAISON

Dans une cuisine à l'installation perfectionnée, le chef-cuisinier, M. Paul Roger, de Granby, prépare

des spécialités dont il a le secret: les charcoal steaks et Bar B. Q. ont un petit goût de "reviens-y", capables à eux seuls d'attirer une clientèle régulière.

La Southern Canada Power, qui a été chargée de l'installation, a réussi un travail merveilleux en n'utilisant que des appareils de construction récente, entièrement en acier inoxydable. Leur surface dure résiste aux taches de graisse, à la rouille et aux égratignures pour garder ainsi la cuisine d'une propreté méticuleuse, ce qui est en (à suivre en page 11)

Les travaux d'excavation
au nouveau Motel

"AU NID CONDOR"

ont été exécutés par

LECLERC & FRERE

Entrepreneurs en travaux
Excavation et Nivellement

Granby (chemin Waterloo)

FR 2-3494 — Qué.

Félicitations à la
direction

Antonio Dubé

Entrepreneur

Nous sommes fiers d'avoir
exécuté les travaux du

PUITS ARTESIEN
et Pompe, qui alimentent
en eau le Motel.

235, rue Montcalm

Tél. FR 2-7383

GRANBY

"Félicitations et succès à la direction du motel Au Nid Condor"!

HOTEL & RESTAURANT SHEET METAL WORKS INC.

division de

EMPIRE CROCKERY Company

135, RUE ST-PIERRE

MONTREAL

Manufacturiers — Dessinateurs — Grossistes

Bancs et mobiliers de restaurants

aussi, pour

Salles à manger, cocktail lounges, tavernes, motels et hôtels
Manufacturiers d'

Equipement de cuisine en acier inoxydable

GROSSISTES POUR

Vaisselle, verrerie, coutellerie, articles en aluminium



VOEUX DE SUCCES
A LA DIRECTION
DU MOTEL "AU
NID CONDOR"

Les travaux en électricité
de la cuisine moderne
ont été exécutés
par

PACIFIQUE FORGET

SERVICE GENERAL D'ELEC-
TRICITE — ENTREPRENEUR
ELECTRICIEN

REPRESENTANT
CHAUFFAGE A RAYON
"ELECTRIGLASS"

Tél.: FR 8-3272

245, St-Hubert
Granby, Qué.

Félicitations et succès à la direction du
"Motel Au Nid Condor"

GEO. AVERY & FILS LTÉE

Assurances Générales

149, St-Georges

Tél. FR 2-3781

Granby, Qué.

Succès à la direction du Motel Au Nid Condor où
nous avons dirigé les travaux de construction générale.

Les constructions Marquis Ltée

Entrepreneurs généraux en construction

282, avenue du Parc

Tél. FR 2-2817

Granby

Meilleurs voeux de succès à la direction.

FERNAND FORTIN INC.

où nous avons exécuté les travaux de

Plomberie - Chauffage



85, rue St-André

Tél. FR 2-4896

Granby



Félicitations à Léo Joyal

Nous sommes fiers d'avoir installé dans
chaque chambre les appareils de télé-
vision RCA VICTOR.

Jean-Marie Saurette

Vente et Service

255, avenue du Parc

Tél. FR 2-3328

Granby, Qué.

Le nouveau Motel "AU NID ...

(suite de la page 10)
somme la première qualité exigée pour l'endroit où se préparent les repas. Rien ne manque pour faciliter la tâche des cuisiniers: poêle électrique complétée par des réchauds à vapeur pour conserver les aliments chauds, fours, grils pour les steaks et poulets, rôtissoires, un réfrigérateur de 70 pieds cubes pour la viande et les légumes et un autre de 7 p. c. réservé aux produits laitiers. Grâce à un excellent système d'aération, les odeurs de cuisine ne peuvent se répandre dans les différentes pièces de la maison, avantage fort apprécié dans un motel.

SALLE A MANGER

Couvrant une superficie de 1,300 pieds, la grande salle à manger peut recevoir pour un seul repas, plus de cent personnes qui peuvent prendre place autour de tables à deux, quatre ou huit convives. Le décor est extrêmement simple avec deux parois s'opposant à des murs peints en corail clair remplacés à l'espace régulier par des parois de pin nouveau; le plancher couvert de tuiles de caoutchouc beiges, vertes et rouges met en valeur un mobilier sobre en bois clair rembourré de cuirette du même beige; pour les amateurs de musique, un piano moderne est à leur disposition.

Pour une réunion d'hommes d'affaires, une petite salle à manger de 12 pieds par 21 pieds communique avec la grande salle dont elle reproduit la même décoration et le même ameublement.

VESTIBULE

Avant de pénétrer dans la salle à manger, on traverse tout d'abord le vestibule où le rouge domine: cuirette rouge pour le canapé de coin, tables et jardinières rouges sur monture noire. Le plancher de 15 pieds sur 24 recouvert de tuiles de caoutchouc beiges, rouges et vertes, sert de thème à la décoration avec le rouge et le vert des fauteuils et des plantes décoratives et le beige corail de la peinture Roxatone des murs. Un coin arrondi servant de bureau de réception fait face à de

trées.
Le vestibule est séparé de la salle à manger par une porte pliante en cuirette; en face de la porte d'entrée débouche un couloir qui conduit à la salle à manger privée à l'appartement du propriétaire et aux toilettes publiques. Ces dernières très hygiéniques sont aérées par des fenêtres donnant à l'arrière du

bâtiment; l'arborite vert clair pour la partie inférieure des murs et la peinture émail rose saumon des murs et plafond sont d'un entretien facile et répondent ainsi aux exigences.

Un mur de ciment sépare la première partie du bâtiment, du motel proprement dit, dans lequel est aménagé une porte à double battants pour faire communiquer les deux ailes du bâtiment.

LE MOTEL

Pour l'automobiliste qui peut se déplacer selon son bon plaisir, le motel offre de grands avantages de plus en plus appréciés en effet, pas de problème de stationnement puisque devant chaque porte une place est réservée aux autos; étant bâtis en général en dehors des limites d'une ville, les motels jouissent d'une ambiance calme et reposante.

Voilà ce que le "Nid Condor" réserve aux voyageurs où huit chambres magnifiques les attendent pour une nuit ou pour un séjour de repos. Un hôtel de première classe ne peut certes pas offrir plus de confort que le "Nid Condor" qui vient d'ouvrir ses portes; chaque pièce mesurant 12 pieds par 21 pieds jouit de l'air climatisé assurant une chaleur régulière en hiver et une température agréable pendant l'été. Toutes peintes avec la nouvelle peinture Roxatone, rose, verte, corail allée à un gris très doux, les parois s'harmonisent à merveille avec des tapis, mur à mur à rayures multicolores, et avec des meubles de bois naturel comprenant deux lits de 54 pouces; un bureau-sécretaire, une table de nuit, deux fauteuils confortables. L'éclairage fourni par de grandes fenêtres est complété par une lampe sur pied, une lampe de chevet et une de bureau; de plus chaque chambre compte deux garde-robes, l'une avec supports pour les cintres et l'autre avec tablettes, et une salle de bain avec douche et toilettes en arborite verte et avec des murs couverts d'une peinture émail rose.

Actuellement, l'on peut difficilement se représenter une soirée agréable sans une télévision; aussi les propriétaires du "Nid Condor" ont-ils installé dans chaque chambre un appareil mis gratuitement à la disposition des clients. Pour assurer une parfaite réception des programmes, une antenne de 60



M. Léo JOYAL, propriétaire du motel "Au Nid Condor"

pieds s'élève à l'arrière du bâtiment.

CONSTRUCTION ORIGINALE

Maintenant que l'intérieur n'a plus de secret pour nous, nous pouvons jeter un coup d'œil sur l'extérieur du motel en briques vertes et corail et stucco blanc, avec à l'entrée, un perron de ciment protégé par une marquise; sur ce fond grisâtre se détache une porte en bois roux. Le détail le plus original est donné par des jardinières en pierre des champs placées à gauche et à droite de l'entrée dans un ordre asymétrique.

Le motel se trouve en quelque sorte au centre d'un rond-point recouvert de fine gravelle blanche qui se prolonge jusqu'à la route No 1 par une pelouse, et à l'arrière, par un vaste terrain de 750 pieds qui servira probablement un jour à l'agrandissement du "Nid Condor", lorsque les touristes connaîtront le site idéal pour y passer quelques jours de repos.

Les Cantons de l'Est - Eden ...

(Suite de la page 9)
temps à se renseigner sur les activités humaines du territoire qu'ils parcourent.

En vue d'assurer le transport nécessaire à la vitalité de ces diverses exploitations, il faut que ces dernières disposent de moyens suffisants pour transporter les produits sur les marchés. En jetant un coup d'œil sur une carte routière, on se rend compte que la ville de Sherbrooke est un centre d'où rayonnent des chemins allant dans toutes les directions. Ceci s'explique aisément, car Sherbrooke est de beaucoup la plus grosse agglomération de population et constitue un excellent marché pour le district immédiat. C'est aussi la ville manufacturière la plus importante de tous les Cantons de l'Est. Ceux-ci sont également bien pourvus de chemins de fer, de services d'autobus et de camionnage reliant les régions les plus peuplées avec les districts agricoles ou miniers.

Nos routes

Seize grandes routes et un grand nombre de routes vicinales sillonnent les Cantons de l'Est. Tenant toujours compte du fait que Sherbrooke est le centre de la région, mentionnons-en quelques-unes passant dans le rayonnement immédiat de la métropole régionale.

Le grand chemin provincial No 1 relie Sherbrooke à Montréal et Québec par une chaussée à surface dure. Il passe également par les villes de Granby, Waterloo, Magog, East Angus et Thetford Mines. Un autre bon chemin gravellé, le No 28, se rend également à Québec et passe par Lennoxville, Broughton, Cookshire, Bury et Gould, tous de bons centres agricoles.

Sherbrooke est aussi reliée à l'Etat du Vermont, au sud, par deux grands chemins, dont le premier (No 5), à surface dure, se dirige

vers le sud à travers le comté de Stanstead, passant par les villages de Waterville, North Hatley, Stanstead et Rock Island. Le deuxième (No 22) est un chemin de gravier qui traverse la vallée de Coaticook, en passant par Compton, Coaticook, Dixville et Stanhope.

Au nord de Sherbrooke, ce grand chemin est pavé et traverse Richmond pour aller à Drummondville.

Le grand chemin No 27 se dirigeant vers le sud à partir de Cookshire et allant jusqu'à Beecher Falls, Vt., forme un émissaire pour les villages de Sawyerville, Ste-Edwidge et Hereford. Enfin, plusieurs chemins intermédiaires relient les petits villages avec les villes.

La ville d'Ayer's Cliff est reliée au grand chemin No 1 par la route 50, qui court également vers l'est à travers le comté de Stanstead et par Barnston.

En allant vers le sud-ouest, on peut aussi se rendre à Montréal en bifurquant de la route No 1 à Waterloo pour prendre la route No 39, qui dessert Knowlton, Sweetsburg, Cowansville et Farnham.

Ailleurs dans ce numéro, sous le titre "Réseau routier de l'Est", vous trouverez un relevé détaillé de tous les grands centres, villes et villages des Cantons de l'Est, avec statistiques appropriées.

Chemins de fer, etc.

Les Cantons de l'Est sont traversés par plusieurs lignes de chemin de fer. La voie du Québec Central se relie à celle du Boston and Maine à Beebe sur la frontière internationale et longe la vallée de Tomifobia jusqu'à Sherbrooke, puis se dirige vers le nord jusqu'à Québec en passant par Ascot Corner et East Angus.

(A suivre en page 12)

Les plans et devis du nouveau "Motel Au Nid Condor" ont été préparés par

PAUL O. TREPANIER

Architecte

135, rue Principale — Tél. FR 2-6309
GRANBY, Qué.

Suite 296, HA 7866,
Palais du Commerce,
Montréal, Qué.

Succès à la direction
du motel

"Au Nid Condor"!

où nous avons exécuté les travaux
de tuiles

RONALD COTE

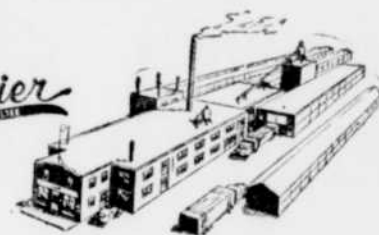
Entrepreneur en travaux de tuiles,
caoutchouc, asphalte, vryal, plastiques,
etc.

244, rue Robinson — Granby
Téléphone FR 2-7250



Nos meilleurs vœux de succès à la direction du
nouveau "Motel Au Nid Condor" où nous avons
fourni les MATERIAUX DE CONSTRUCTION!

A. Messier



G. Godbout, gérant.

423, rue Principale — Téléphone FR 8-4666 — Granby

Nos meilleurs vœux de succès au motel "Au Nid
Condor" et sincères félicitations à la direction.

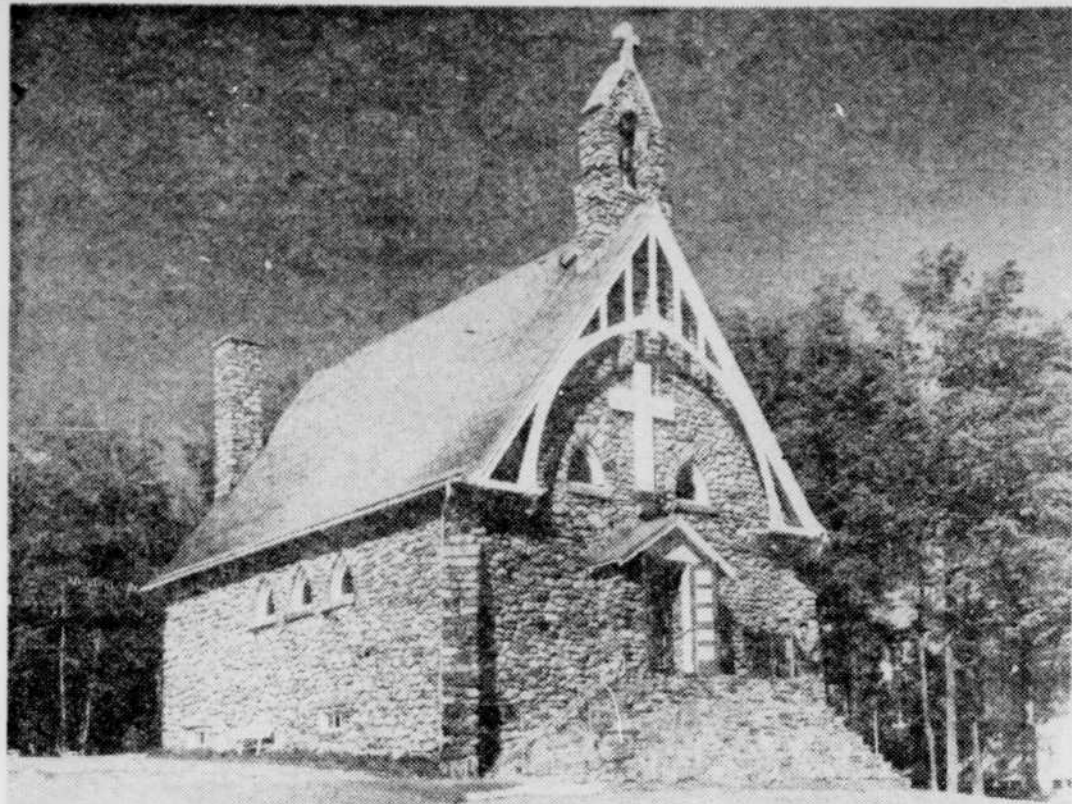


FIEZ-VOUS A CE SYMBOLE... IL VOUS GARANTIT UNE VALEUR INCOMPARABLE!



APPARTIENT A SES ABONNES

SOUTHERN CANADA POWER



La première chapelle à Beauvoir. Connue sous le nom de "Sanctuaire du Sacré-Cœur", les fidèles accourent nombreux en ce lieu de pèlerinage.

Beauvoir est situé sur la route No 5, à environ trois milles de Sherbrooke.

BIENVENUE
aux voyageurs
et touristes
à l'enseigne



GARAGE MARCOUX

REPARATIONS GENERALES
SOUDURE A L'OXYGENE et à l'ELECTRICITE
DEBOSSAGE — PEINTURE
PNEUS — BATTERIES — ACCESSOIRES
Vente et service des tracteurs et accessoires
MASSEY - HARRIS - FERGUSON

MANSONVILLE, Qué. Tél.: 11-5
Sur la route Highwater-North Troy, Vt.

Bienvenue à tous les touristes
et voyageurs au...

MANSONVILLE SERVICE STATION



Réparations générales — Remorquage

Mansonville — Tél. 6-s-2 — Qué.
Sur la route 39 (Knowlton - North Hatley)

Bienvenue aux touristes et voyageurs au plus
nouveau restaurant de Sweetsburg, Qué., situé
en face du Palais de
Justice et de l'Hôpital
Perkins Memorial Bro-
me-Missisquoi.



CAFE MIDNIGHT

Spécialité : T-BONE STEAKS

Repas complets et repas légers — Rafraichissements

117, RUE MAIN
Sweetsburg — Sur les routes 39 et 52 — Tél. 1098

Les Cantons de...

(Suite de la page 11)
Le chemin de fer National cana-
dien traverse la vallée de Coati-
cook jusqu'à Sherbrooke, puis tra-
verse Richmond jusqu'à Montréal
et Québec.

Le chemin de fer Pacifique Cana-
dien venant de Montréal passe
par Magog, Sherbrooke, Lennox-
ville, Cookshire, Bury, Gould,
Scotstown, etc. Il maintient égale-
ment une ligne d'embranchement
à partir d'Eastman, traversant le
comté de Richmond pour se relier
au C.N.R. à Windsor.

Outre le grand réseau de la com-
pagnie de Transport Provincial, le
Québec Central a aussi inauguré
depuis quelques années son propre
service d'autobus, sans parler de
plusieurs autres services, de moins
de parcours mais qui n'ajoutent
pas moins un précieux complément
en vue de faciliter les moyens de
voyager aux gens de nombre de
petites localités.

Nous pourrions encore mention-
ner les diverses organisations de
camionnage dont le rôle s'accen-
tue de jour en jour dans une ré-
gion dont l'exploitation agricole,
minière et industrielle est au rythme
accélééré.

Sherbrooke

Tel que précité, Sherbrooke est
le plus important marché pour les
produits agricoles et elle est aussi
la ville industrielle No 1 des Can-
tons de l'Est.

Les touristes se plaisent à faire
connaissance avec sa population
d'allure ouverte, courtoise, hospi-
talière. Sa mentalité et ses manières
s'apparentent avec celles des
proches voisins du sud qui, cha-
que année, viennent visiter la Vil-

le-Reine des Cantons de l'Est.
Le site de cette ville est agré-
menté de côtes qui permettent au
visiteur d'avoir des aperçus pano-
ramiques plaisants, dans quelque
section où il se trouve. Sa popula-
tion est de 80 pour cent de langue

française, donnant le ton à cette
évolution démographique qui est
l'un des traits les plus caractéri-
stiques de tous les Cantons de l'Est.
Son université, ses maisons d'é-
ducation, ses hôpitaux modernes et
(à suivre en page 13)

WOODACRES HOTEL

Venez demeurer avec nous pour le RESTE de vos jours.

Idéalement situé sur les bords du lac Memphremagog,
à mi-chemin sur la rive nord du lac.

Nous sommes convaincus que notre domaine est l'un des plus
beaux coins du Canada.

Entièrement licencié

Ecrivez-nous ou appelez-nous

WOODACRES HOTEL — MANSONVILLE

Tél.: Mansonville 63-s-4

Montie Elsdon, prop.

Messieurs les touristes... et voyageurs,
nous vous invitons à visiter

"LE PLUS GRAND HOTEL SUR LES
BORDS DU LAC BROME"

LAKE VIEW HOUSE

MULLINS BROS., prop.

"Le rendez-vous des membres
du Club Lions"

- 63 chambres confortables • Cocktail Lounge
- Salle à dîner spacieuse

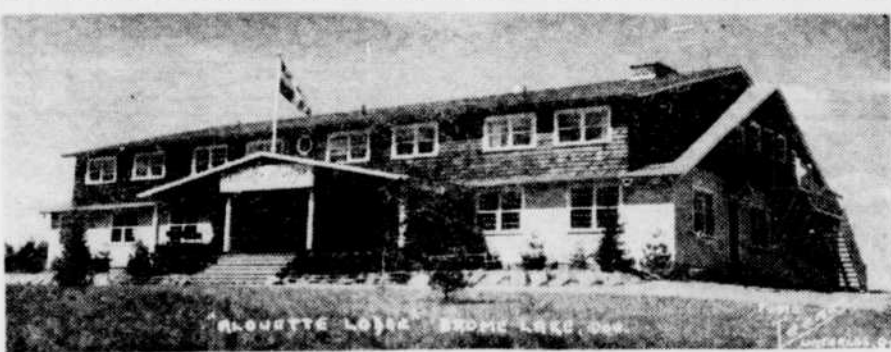
- NATATION • EQUITATION • TENNIS

Nous nous faisons une spécialité de servir les diners
au canard du lac Brome.

Situé à 30 milles de la frontière, à 70 milles de Montréal
et à 48 milles de Sherbrooke.

KONWLTON

TELEPHONE 17



BIENVENUE !

A Foster, à 15 milles de la frontière américaine, sur les bords du lac Brome, s'élève aujourd'hui l'ALOU-
ETTE LODGE. Il est enchâssé dans un coin de pays des plus beaux et des plus enchanteurs.

- Décoration: vieux style canadien.
- Cocktail lounge.
- Plage de sable fin, une des plus belles
du lac Brome.
- Tous les sports d'été à l'honneur; tennis
éclairé.
- Pêche à l'achigan excellente.
- Clientèle choisie.
- Motel chauffé.

- 30 chambres avec eau courante, chaude et
froide, bain ou douche.
- 18 chalets attrayants pourvus de toutes
les commodités.
- Cuisine délicieuse préparée par un chef réputé.
- Personnel courtois, empressé et compétent.
- Atmosphère sympathique et réconfortante.
- Spacieux lobby agrémenté d'un foyer véritable
en pierres naturelles.

ORCHESTRE TOUS LES SOIRS

ALOUETTE LODGE

FOSTER, Qué.

sur les bords du lac Brome
Sur la route 52

Les Cantons de...

(Suite de la page 12)
autres institutions lui font honneur et contribuent largement à sa bonne réputation à l'étranger. Ses parcs magnifiques, ses terrains de golf, son terrain de baseball, son arena, ses piscines, ses grèves, son curling, ses tournois sportifs de tous genres en font l'un des endroits de la province les mieux organisés dans le domaine de la récréation et où il fait réellement bon de vivre.

L'une des gloires de Sherbrooke est son exposition agricole et industrielle, qui attire chaque année des milliers de personnes venues de partout pour admirer les plus beaux spécimens d'animaux de race, les superbes gerbes de nos champs, les attrayants déploiements de fleurs et produits horticoles les plus variés, les appétissantes et affriolantes réalisations de nos cordons-bleus comme les chefs-d'œuvre de l'artisanat. D'autres viennent surtout pour les courses de chevaux, et ceci nous rappelle que Sherbrooke est encore renommée pour ses tournois hippiques d'hiver et ses ventes annuelles à l'encan de superbes têtes de bétail enlevées à des prix fabuleux.

Sherbrooke étant fortement industrialisée, son exposition en reçoit un caractère et un apport de nature à promouvoir les affaires et à contribuer au renom de cette ville.

Ajoutons que Sherbrooke est dotée d'un service d'autobus des plus modernes qui la dessert dans toutes ses parties.

Autres centres

Nous nous sommes arrêtés un peu à la capitale des Cantons de l'Est, encore que nous n'ayons fait que l'esquisser dans ses grandes lignes. Elle mériterait une étude détaillée pour en faire ressortir tous les attraits.

Nombre de villes et même des petites localités procureraient du charme et de l'intérêt à celui qui en observerait les qualités et avantages particuliers ou scruterait l'histoire de leur évolution, de leur développement.

Ainsi, la ville de Granby, située à cinquante milles de Montréal et le centre d'un riche région agricole (pensons seulement au fameux verger d'Abbotsford, de Rougemont, etc.) porte aussi, parmi les premières du pays, la marque du progrès industriel. Sa situation financière fait honneur à ses administrateurs, et sa propreté frappe le visiteur. Elle a un joli lac arti-



La chaloupe et le canotage nous procurent bien des plaisirs de vacances. Sur le lac Massawippi, une embarcation glisse silencieuse

là où le touriste s'arrête toujours pour admirer ou encore prendre quelques photos qui s'ajouteront à l'album de voyage.

ficiel, ce qui est une plume de plus au chapeau des maîtres de céans. Il vaut la peine de s'arrêter en cet endroit, ne serait-ce que pour aller admirer les beautés diversifiées de son parc Victoria. Le maire P. Horace Boivin y a fait aménager des étangs ou frêtille variétés de poissons, et les charmes naturels de ces lieux d'ombrage et de fraîcheur ont été agrémentés et enjolivés de rocailles multicolores, selon les plans d'un architecte paysagiste reconnu.

Dans un autre parc, vous pouvez vous amuser et vos enfants tirer une excellente leçon de choses en visitant le jardin zoologique.

Granby est connue sous le nom de "Princesse" des Cantons de l'Est, comme Coaticook en est depuis longtemps la "Perle". Le voyageur fera aussi des découvertes et des constatations des plus intéressantes en d'autres villes qui, en outre d'être industrialisées, ont l'avantage de splendides lacs, telles que Magog et Waterloo, dont il faudrait dire un mot, aussi bien que de Richmond, East Angus, Ayer's Cliff, Thetford Mines, Asbestos, Victoriaville, etc.

Les sports

Qu'étaient les Laurentides avant qu'on y eût vulgarisé le ski? Peu de chose, commercialement parlant; une région fourmillant de beautés naturelles, mais où ne se rendaient guère qu'un nombre limité de villégiateurs, de chasseurs et de pêcheurs. Depuis qu'on y a mis en pratique les leçons et recommandations de certains experts des pays scandinaves, la région, comme l'on sait, est envahie chaque année par des centaines d'excursionnistes et sportifs enthousiastes.

C'est une preuve indubitable que les sports sont d'un grand poids dans les plateaux des revenus touristiques.

En marge des leçons à tirer de l'exemple de la Suisse, M. Robertson, que nous citons plus haut, suggère aux Canadiens d'importer des alpinistes de la Suisse pour mettre à profit les avantages naturels de l'Alberta et de la Colombie britannique. Et il ajoute sans sourcilier: "peut-être même du Yukon". Hum! ce n'est pas à la porte! Mais il faut de ces Jules

Verne sportifs, de ces éveilleurs, pour apporter sous les yeux de la majorité les possibilités d'aujourd'hui et de demain.

Dans notre région

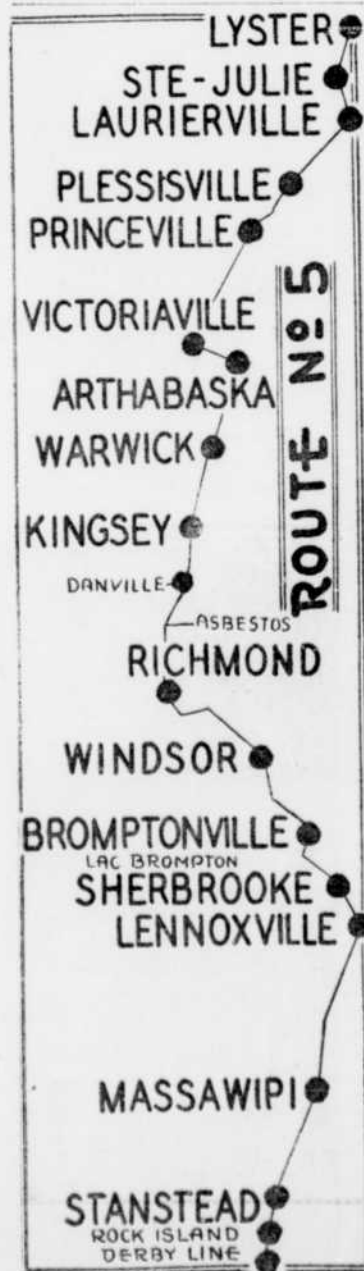
A plus forte raison, nous qui sommes collés à des millions de voisins qui ne demanderaient pas mieux que de venir nous voir encore plus souvent et en plus grand nombre, devrions-nous capitaliser dans la mesure du possible les splendides atours naturels qui sont les nôtres.

Nos organisations sportives locales et interurbaines — baseball, (A suivre en page 16)

Bienvenue aux touristes et voyageurs à l'hôtel situé près des frontières canadiennes!

AUBERGE TOURIST GARDEN

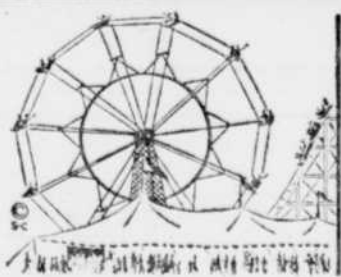
- Excellente cuisine
 - Chambres confortables
 - Taverne ● Grill ● Espace pour stationnement
- Highwater — Route 39 vers North Troy
Téléphone 17



Le magasin où vous trouverez tout sous un même toit.
EPICERIE — QUINCAILLERIE — PEINTURE — MATERIAUX
DE CONSTRUCTION
MARCHANDISES SECHES

GIROUX & GIROUX ENR.

Articles de pêche, de sport — Articles pour cadeaux-souvenirs
MANSONVILLE TEL. 12-W Qué.



- EXHIBITS NOMBREUX
- MIDWAY
- ETC.

1-2-3-4

LES

SEPTEMBRE
1956

- Attractions nouvelles
- COURSES
- ETC.



Une vue du "Cocktail Lounge" de l'Hôtel Yamaska.

UNE HOTELLERIE sous une nouvelle administration à Sweetsburg, routes 39 et 52.

HOTEL YAMASKA

Germain Larocque, prop.

- CHAMBRES CONFORTABLES
- EXCELLENTE CUISINE
- ENTIEREMENT LICENCIEE
- ACCOMMODATIONS DE TOURISTES



M. Germain Larocque, prop.

DANSE AVEC ORCHESTRE LES VENDREDIS ET SAMEDIS.
VASTE ESPACE DE STATIONNEMENT.

Sweetsburg, Qué.

Sur les routes 39 et 52

Tél. 190

BILL'S DINER de Sweetsburg... le plus nouveau restaurant de cette région

Nous sommes fiers de fournir tous nos PRODUITS LAITIERS au BILL'S DINER

LAITERIE COWANSVILLE LIMITEE

Distributeurs en gros de la crème glacée

LOWNEY'S

Cowansville — Tél. 259



Ci-dessus, le magnifique extérieur du restaurant BILL'S DINER, de Sweetsburg, Qué., propriété de M. W. M. Stowe.

Succès à la direction !

COWANSVILLE WHOLESALERS LIMITED

Onil Caouette, gérant

Cigarettes — Tabacs — Bonbons en gros

111, rue Principale — Tél. 25 COWANSVILLE

Les portes et châssis du nouveau BILL'S DINER

ont été manufacturés par

RENE PEPIN

Bois et matériaux de construction

Tél. 328

COWANSVILLE, Qué.

Meilleurs vœux de succès de la part de

GASTON BRETON

Distributeur autorisé Nouveau Schweppes

Tél. FR 8-4515 GRANBY, Qué.

Schweppes

Nom célèbre depuis 1794

"TONIC WATER"

Indispensable pour un vrai "gin et tonic"

MAINTENANT EN VENTE À PRIX POPULAIRES



Les travaux électriques ont été exécutés par



SWEETSBURG ELECTRIC

H. P. Stowe, prop.

Entrepreneur - Electricien

Tél. 366-W — Sweetsburg, Qué.

Les travaux de construction du nouveau restaurant BILL'S DINER à qui nous présentons nos meilleurs vœux de succès ont été exécutés par

GÉRARD ARCHAMBAULT

ENTREPRENEUR GENERAL

124, rue Church

Tél. 286

Cowansville

Les tuiles "BARKER" sont à l'honneur au

restaurant "BILL'S DINER"

J. J. BARKER CO. LTD.

COWANSVILLE

Qué.

Succès au BILL'S DINER!

LIQUEURS GRANBY Inc.

Embouteilleurs autorisés



677, rue Principale
Tél. FR 8-4737
GRANBY, Qué.





Le ski nautique gagne de la popularité de plus en plus. Si vous débutez dans ce sport, vous connaîtrez des dé-

buts difficiles, mais vous aurez tôt fait de bien maîtriser ce sport, et vos efforts seront bien récompensés par les

heures de plaisir qu'il vous procurera.

Cordiale Bienvenue... au populaire Curb Service

M. W. M. Stowe vient d'ouvrir à Sweetsburg le plus nouveau restaurant "BILL'S DINER" situé voisin du "YAMASKA HOTEL" sur les Routes 52 et 13, Waterloo - Sutton - Richford, Vt.

A ce nouveau rendez-vous, le public recevra des repas complets ou légers. C'est durant les mois de juillet et août que le CURB SERVICE sera en exploitation.

L'extérieur de ce magnifique restaurant est en bardeaux de cèdre, couleur naturelle. Un vaste espace tout à l'entour du restaurant peut accommoder quelque 25 automobiles.

**Cordiale bienvenue
à tous les voyageurs
et touristes de
passage dans la
région**

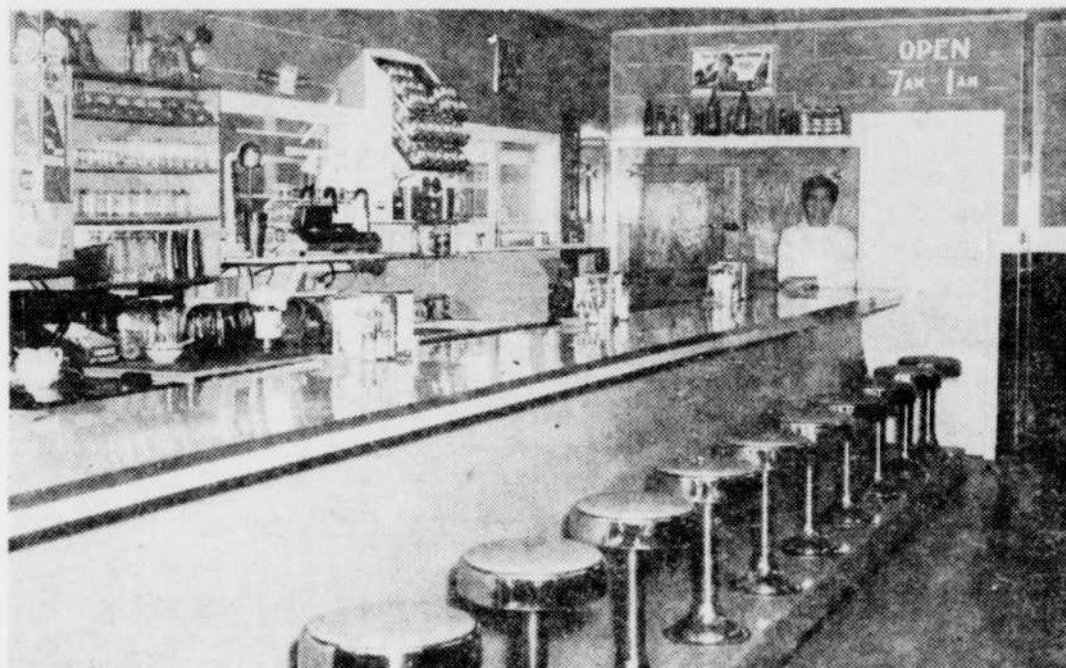
Inutile de dire que M. Stowe, qui est un homme d'affaires en vue de Sweetsburg, n'a rien négligé pour faire de ce nouveau restaurant le plus moderne et le plus propre qui soit.

Tout l'intérieur est en tuile Barker et l'équipement de cuisine Moffat a été fourni par Southern Canada Power. Le comptoir et les bancs, chromés, sont très faciles d'accès et confortables.

Ce restaurant est ouvert à l'année.

M. Stowe est membre du Club des Lions et de la Chambre de Commerce de Cowansville. Il est aussi membre du Yamaska Con-

servation Association et un fort amateur de pêche et de hockey.



Ci-dessus, le nouveau restaurant "Curb Service" "BILL'S DINER", de Sweetsburg, Qué., situé sur les routes 13 - 39 et 52 vers Cowansville.

Nous sommes fiers
d'avoir fourni les
MATERIAUX DE
CONSTRUCTION
du BILL'S DINER

**COWANSVILLE
BUILDING
SUPPLIES LTD.**

809, rue South — Tél. 176
COWANSVILLE, Qué.

Nos meilleurs vœux de succès!

National Soft Drinks Corp.

Embouteilleurs autorisés sous contrat avec Coca-Cola Liée

Granby — Tél. FR 8-4400 — Qué.



Nous sommes fiers
de fournir
les VIANDES
au BILL'S DINER

**ANTONIO
FORTIN**

Epicerie - Boucherie
Bière et Porter

118, rue Church — Tél. 109
COWANSVILLE, Qué.

Félicitations et succès
à la direction!

**JOS.
DESLIERES**

Tabacs — Cigarettes
Bonbons, Etc.
en gros

Sutton Tél. 46

**NOS FELICITATIONS
A LA DIRECTION**



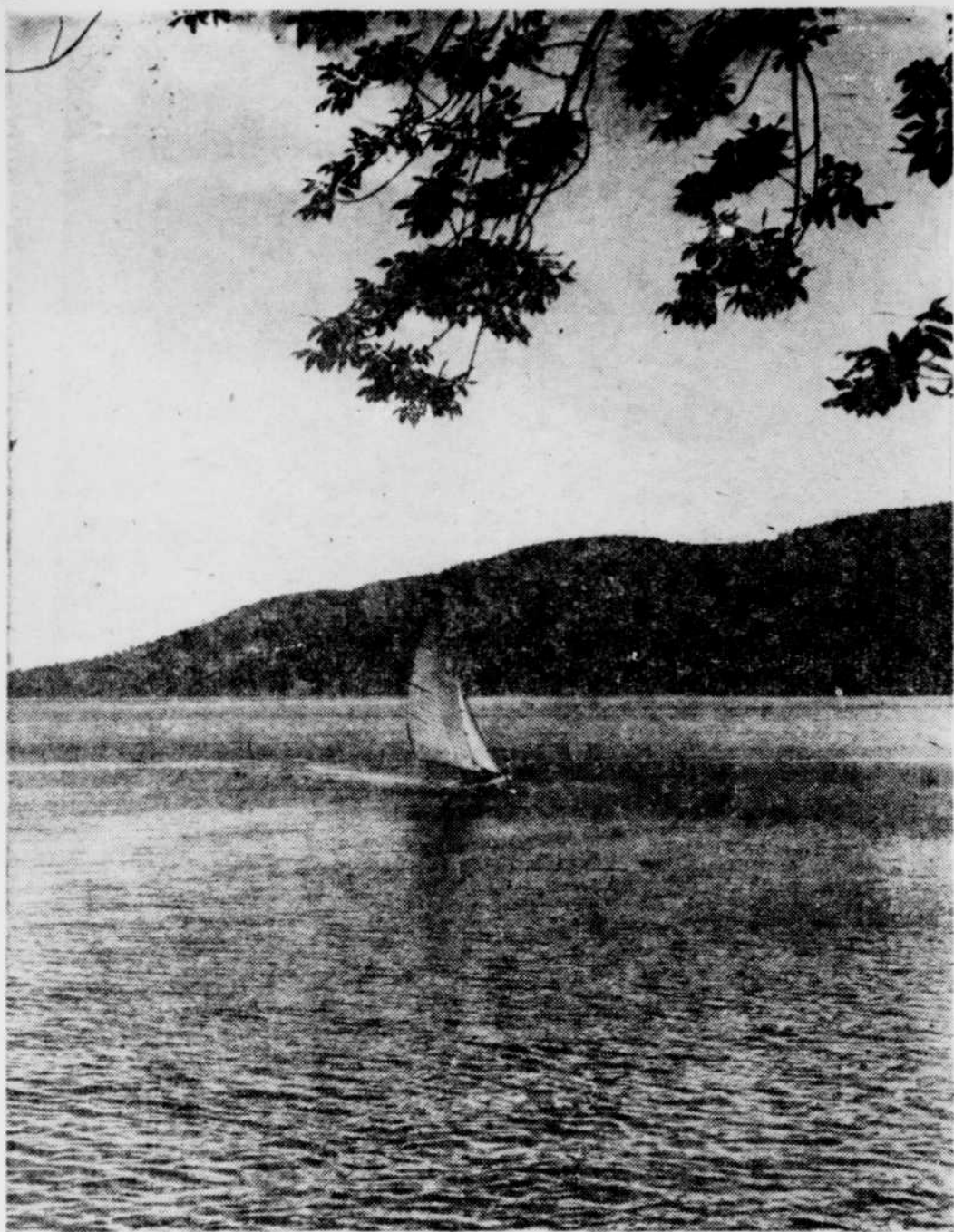
FIEZ-VOUS À CE SYMBOLE... IL VOUS GARANTIT UNE VALEUR INCOMPARABLE!



VOYEZ VOTRE
MARCHAND
PRÉFÉRÉ
OU...

APPARTIENT À SES ABONNÉS

SOUTHERN CANADA POWER



Un coin bien particulier, dans un décor très répandu dans nos Cantons de l'Est. Le visiteur voudra s'y arrêter un instant afin de goûter pleine-

ment la douceur de la vie, bénéficiant ainsi dans la pleine mesure, des heures de repos qu'il s'est mérité par son labeur.

Les Cantons de...

(Suite de la page 13)

hockey, golf, tennis, etc., — sont reconnue pour leur bon train. Mais, au point de vue touristique, il doit être possible d'améliorer la situation. Nous avons appris l'art d'aller en ski; nous en avons con-

nu les charmes, sans parler du potentiel de santé. Des chalets se sont érigés, coquets, propres, bien éclairés, où l'on pouvait se reposer, se restaurer. On a construit des pistes, on a installé des skitows. Bref, ce fut l'engouement. Des zones se formèrent: Granby-Waterloo, à Sherbrooke, dans les régions de Sutton comme de la

Beauce, pour n'évoquer que quelques noms. Il y eut des tournois. Il y eut de l'enthousiasme. Il y eut des visiteurs.

Nous sommes assurés que les promoteurs vont continuer de plus belle et doter les Cantons de l'Est d'organisations de ski dont le couronnement sera cette vogue que laissent entrevoir des débuts si prometteurs.

Nous pourrions citer maintes organisations d'ordre sportif dispersées dans les Cantons de l'Est, car elles vont toujours se multipliant.

C'est ainsi que nous imiterons avec succès la mère-patrie du tourisme: la Suisse, et que nous ferons tomber dans nos goussets, tout le long de l'année, des sommes considérables. Le tourisme sera devenu pour nous la poule aux oeufs d'or.

Régalez-vous de la "Cuisine de Chez Nous" et obtenez un service amical en visitant le

BORDER RESTAURANT

Téls 2601 et 2371 — NORTH TROY, Vt.

Route de Mansonville — Route 39 à North Troy, route 105

BIERE — SPIRITUEUX — VINS

Nos spécialités:

- DEMI-POULETS — STEAK T-BONE
- PIZZA — ROULES AUX CREVETTES ET AUX OEUFS

Guy JONES et Bud SMITH

Bienvenue aux visiteurs canadiens!



HOTEL — RESTAURANT

Complètement licencié avec licences Nos 1 et 2

Spécialité:

Poulet Bar-B-Q

Excellentes chambres!



HÔTEL REBA

L.-P. Garneau, prop.

SALLE A MANGER — EXCELLENTE CUISINE DE CHEZ NOUS

Lieu de rencontre du Club Kiwanis - Sur la route 39, — — Knowlton — Hywater — Newport, Vt

NORTH TROY

TELEPHONE 2931

VERMONT

Bienvenue aux visiteurs canadiens!

BEAUDRY GULF SERVICE STATION

North Troy, Vt.

La première station de service en entrant aux États-Unis, venant du Canada par la route 105.

Produits "Gulf" — Lavage — Graissage — Batteries — Pneus — Soudure — Camion remorque. — Votre carte de crédit B-A est acceptée ici.

Albert Beaudry, prop.

Tél. 4192



"VOTRE THEATRE DE FAMILLE"

Admission:

50c

pour

les

adultes



Les enfants en dessous de 12 ans admis gratuitement

RICHFORD DRIVE-IN

2 programmes chaque soir

Richford, Vt. (Routes 105 et 13 d'Abercorn)
Téléphone 468

Où aller se reposer?

Où aller s'amuser?

L'HOTEL VENISE

vous offre un endroit

incomparable

- Site enchanteur
- Atmosphère gaie



L'HOTEL VENISE

vous offre

15 CABINES

25 CHAMBRES DES

PLUS MODERNES

En grand spécial



Danse tous les soirs aux airs mélodieux d'un orchestre

CORDIALE BIENVENUE

A TOUS!



HÔTEL VENISE

Venise-en-Québec, Baie Missisquoi

MM. Larue et Hamel, propriétaires

Baie Missisquoi (route 52 via Knowlton, Route 39 et Route 1 St-Sébastien à Waterloo) Venise-en-Québec, Qué. — Tél. 5-12



Le décor représenté ici s'offrira aux touristes qui nous visiteront pendant la belle saison. Loin d'être

désagréable, ce paysage rencontrera les exigences du citadin qui cherche du nouveau.

Les Cantons de l'Est sont riches en gibier

De tous temps, les nemrods et trappeurs ont entendu l'appel des forêts profondes, mais en dehors de

notre région, peu d'entre eux connaissent les trésors que recèlent en gibier et animaux à fourrures de toutes sortes les vastes pans boisés, les chaînes de montagnes des Cantons de l'Est. Mais la tradition se poursuit : amateurs comme pour-

chasseurs d'expérience profitent de la saison de la chasse pour patrouiller ces immenses étendues sauvages dont le dépouillement graduel fera peu à peu choir toute la magie automnale. Et l'homme tuera plus facilement la bête : l'ours qui rôde encore en bon nombre dans ces parages, le chevreuil que l'on dépiste dans toutes les directions, la perdrix qu'on leve un peu partout, le renard, le vison, le rat musqué, la mouffette ou la belette, dont les pièges, savamment appareillés peuvent faire une rafle abondante.

A Newport, Vt. arrêtez-vous aux

Bay View Cabins & Motel

M. et Mme Albert Bissonnette, props

Cabines doubles ou simples — Chambres à louer
Salle à manger

PRIX RAISONNABLES

"OUVERTES DURANT TOUTE L'ANNEE"

Situées sur la route 5, vers St. Johnsbury, Vt.

NEWPORT, Vt.

Tél. 19

Régalez-vous avec notre spécial

CHICKEN - in - the - BASKET

Ces poulets sont délicieux pour le pique-nique... ou encore si vous êtes au Drive-In Theatre... commandez-les pour la famille soit pour manger à l'extérieur ou pour manger à notre salle à diner.

Quelque chose de nouveau: Shrimp-in-the-basket (Crevettes)

REPAS LEGERS ET REPAS SERVIS A TOUTE HEURE
ALIMENTS DE MER — STEAKS — COTELETTES
CUISSON ENTIERE A LA MAISON CABINES DE LUXE

où les membres du club se rencontrent.

KENETTE'S

Route E.-U. 5 — Newport — Derby

(Voisin du Drive-In)

Tél. Derby 4551 pour réservations de cabines

Lorsque vous roulez sur la route 105 de Mansonville à Newport, arrêtez-vous au

SERVICE

CIGARETTES
PNEUS
BATTERIES



HOPKINS

BONBONS
MAGAZINES
GAZOLINE, HUILE

Au service du public depuis 1930

NEWPORT CENTER — Tél. 576-W-1 — Vermont



BIENVENUE AUX
VISITEURS
CANADIENS
DURANT LA
SAISON ESTIVALE

MISS NEWPORT DINER

ALIMENTS DE MER

Tout est cuisiné sur place

Est, rue Principale

Newport, Vermont

Sur la route 5, en entrant à Newport

Garagistes et Automobilistes de la région ! Vous avez le choix de PIÈCES USAGÉES D'AUTOS sur plus de 2,000 voitures accidentées!

Visitez...

CROTEAU AUTO PARTS

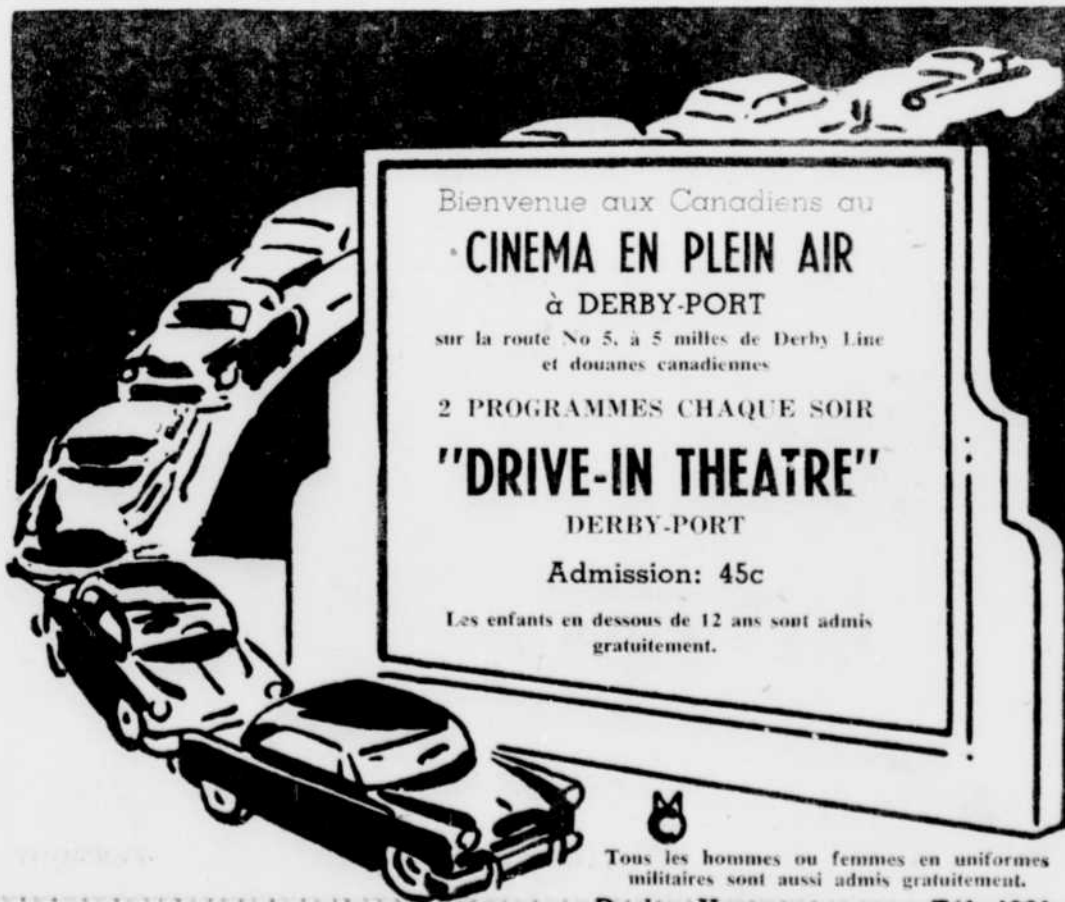
"Nous achetons et vendons les voitures accidentées"

La plus importante cour de voitures usagées de tout le NORD du VERMONT.



Sur la route 5, Newport - Barton, Vt.

ORLEANS — Téléphone 194-2 — VERMONT



Bienvenue aux Canadiens au

CINEMA EN PLEIN AIR

à DERBY-PORT

sur la route No 5, à 5 milles de Derby Line et douanes canadiennes

2 PROGRAMMES CHAQUE SOIR

"DRIVE-IN THEATRE"

DERBY-PORT

Admission: 45c

Les enfants en dessous de 12 ans sont admis gratuitement.

Tous les hommes ou femmes en uniformes militaires sont aussi admis gratuitement.

Derby, Vermont — Tél. 4381

LE RESEAU ROUTIER DE L'ESTRIE

Les Cantons de l'Est — Routes principales et secondaires d'après leurs numéros indicateurs — Description et court historique des villes et villages desservis. — Statistiques.

Après le traité de Versailles (1763), qui consacrait l'indépendance des États-Unis, ceux qui avaient soutenu le Gouvernement anglais pendant la guerre furent regardés comme des ennemis et virent leurs biens confisqués. Ces Loyalistes vinrent chercher refuge au Canada. Le Gouvernement anglais leur accorda des terres dans les Provinces Maritimes, dans la Province d'Ontario et dans la Province de Québec. A peu près 15,000 s'établirent dans notre Province et les terres qu'on leur donna prirent le nom de Cantons de l'Est à cause de leur position par rapport aux cantons érigés pour les mêmes fins dans la Province d'Ontario.

Cette région s'étend du sud-est du Lac Saint-Pierre jusqu'à la frontière des États-Unis. Le territoire de cette région est traversé par la rivière Saint-François. D'abondants pâturages et d'incombrables sources de cours d'eau

rendent cette région propice à l'industrie laitière. Aussi, cette industrie y est exploitée sur une haute échelle. L'outillage des fermes et les procédés d'agriculture sont très perfectionnés.

Les Cantons de l'Est possèdent les seules mines d'amiante au Canada, lesquelles fournissent les quatre-cinquièmes de la production mondiale.

Route 1
Sherbrooke — Thetford Mines
Québec

Cette route pénètre dans une section de la Province aux aspects les plus variés, où la fertilité du sol, la richesse de ses ressources naturelles et la beauté de ses paysages en font une des artères les plus recherchées.

Chacune des régions que traverse

cette route a quelque chose de particulier.

De Montréal à Granby, la route traverse la Vallée du Richelieu, surnommée à juste titre "le jardin de la Province". On y voit les plus belles fermes et les plus magnifiques vergers du Québec.

Après avoir laissé Granby, nous pénétrons dans la région des Cantons de l'Est. De cette ville à Magog, la région est très accidentée. La route contourne presque entièrement le lac Orford et la montagne

du même nom, formant une série de paysages enchanteurs.

De Magog le visiteur se dirige vers Sherbrooke, la "Reine des Cantons de l'Est".

Immédiatement après avoir laissé Montréal par le Pont Victoria, vous traversez la ville de SAINT-LAMBERT située sur les bords du Saint-Laurent. On adu y construire un mur protecteur afin d'éviter les inondations et l'érosion provoquées par la crue des eaux, au printemps. Un boulevard longe le fleu-

ve en bordure duquel un parc a été aménagé.

Le territoire de cette ville faisait autrefois partie de la Seigneurie des Jésuites que leur avait concédée M. François de Lauzon, en 1647. Au début Saint-Lambert était un centre agricole. Le développement s'accrut après 1850, lorsque la compagnie de chemin de fer Montréal & Champlain fut fondée. Cette compagnie y construisit des usines, une gare, des entrepôts à marchan-

(A suivre en page 19)

VOUS ETES LES



BIENVENUS

ou

WONDER

Dairy Bar & Lunch

lorsque chemin faisant vers Newport, vous désirez vous rafraîchir ou pique-niquer, car nous avons à votre disposition des tables de pique-nique.

STANSTEAD

Route 5 — Québec

UN HOTEL DE RENOM
sur la frontière
canado-américaine :



ROCK ISLAND, Qué.

DRUMMONDVILLE

VILLAGE MARCOTTE

L'AVENIR
ULVERTON

MELBOURNE

RICHMOND

ROUTE
No 32 WINDSOR

BROMPTONVILLE
LAC BROMPTON

SHERBROOKE
LENNOXVILLE

COMPTON

COATICOOK

DIXVILLE

STANHOPE

NORTON MILLS



Excellente
cuisine

HÔTEL MAPLE

Orchestre tous les jeudis, vendredis et samedis

Alfred Asselin, prop.

Stanstead (Route 5, Newport, Vt.) — Téléphone TRI 6-9054 — Qué.

Bienvenue
aux
Touristes
et
Voyageurs!

BIERE
pour
emporter

- Chambres confortables
- Grill — Taverne
- Bière et vin



Bienvenue aux voyageurs et touristes de passage à Rock Island, en route pour les États-Unis!

BELIVEAU & COMEAU AUTOMOBILE INC.



VENTE ET SERVICE PLYMOUTH, CHRYSLER, CAMIONS FARGO

ROCK ISLAND — Poste de Service TEXACO — TEL. TR 6-4121 — Qué.



Le lunch-bar où est située la vaste salle à manger.

Les cabines les plus modernes et les mieux équipées dans l'Etat du Vermont sont situées à DERBY LINE, Vt.

En vous rendant au Drive-In Theatre, arrêtez et nous essaierons et nettoierons gratuitement "Reconnus et réputés pour leur excellente cuisine." délicieux repas léger.

ment votre pare-brise... et en revenant de la représentation venez déguster un

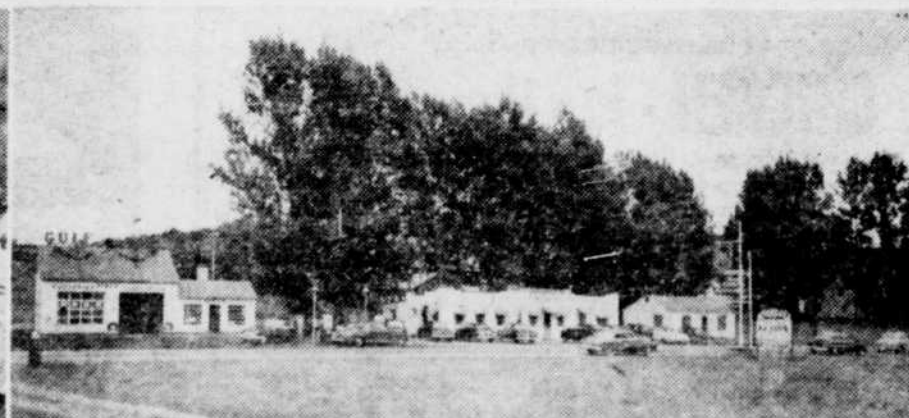


KELLEY'S CABINS & RESTAURANT

C-B. Kelley, prop. — A 1 mille des frontières canadiennes.
Pour réservations, écrivez à l'adresse suivante:

DERBY LINE, Vt. (Route 5

TELS DERBY 2001 - 2003



La place "Kelley's" vue de l'extérieur.



Parmi les plus beaux et les plus grands lacs de notre province, on cite le lac Memphrémagog.

Cette photo nous le montre non loin de Magog. On aperçoit au loin la cime du Mont Orford.

Le réseau routier de l'Estrie...

(Suite de la page 18)
disent et des résidences pour ses employés.

La traversée de Montréal se faisait autrefois par bateaux qui amarraient aux nombreux quais construits sur le bord du fleuve. Ces quais ont été remplacés, depuis, par un rempart à la base duquel une plage a été aménagée. Le Pont Victoria, construit en 1860, relie les deux rives. Ce pont, d'une longueur de 9,184 pieds, est supporté par 25 arches. Au croisement ou à la bifurcation des routes, des panneaux indiquent la direction à prendre pour aller à l'endroit de votre choix.

SAINT-HUBERT — Paroisse agricole fondée en 1862. Le Gouvernement fédéral y maintient un important centre d'entraînement de l'aviation canadienne et un aéroport militaire.

Site historique, route 0-1 — Cairn, près de l'entrée de l'aéroport, marquant l'emplacement du Chemin de Chambly, première grande route de quelque importance au Canada, ouverte en 1665.

CHAMBLY est situé sur les bords du Bassin formé à cet endroit par la rivière Richelieu. Cette localité est remarquable non seulement par la beauté de son site,

mais aussi par ses vieilles maisons qui présentent un intérêt historique. En premier lieu, il convient de mentionner le Fort Chambly qui fut construit en 1665 par un officier du Régiment de Carignan. Cet officier, du nom de Chambly, était en même temps Seigneur de l'endroit. Le fort servait de lieu de protection contre les incursions des Iroquois. Il fut incendié par les Iroquois, en 1702, et reconstruit en pierre. On peut voir encore les mêmes vieux murs restaurés en 1733 et en 1880. En 1760, le fort fut (A suivre en page 22)

Visitez
dans un des coins
les plus enchanteurs
des Cantons de l'Est le

Ripplecove INN

Sur les rives du lac Massawippi.
RIPPLECOVE INN
Hôtel de vacances ouvert à l'année
Promenades en bateau — Pêche
— Natation — Tennis — Golf à proximité
Chambres magnifiques
Cuisine de choix et la toujours
populaire "Anchorage" Cocktail
Lounge pour danse et
divertissement

AYERS CLIFF, QUEBEC

Bienvenue au touristes et voyageurs au

VANASSE & GRENIER

SERVICE

STATION



- Graissage
- Lavages
- Réparations

- Pneus, batteries
- Accessoires
- Firestone

Route No 5 (Jonction 50)

Tél. 601-3

AYER'S CLIFF, Qué.

BIENVENUE AU



NEW CLIFF HOUSE

R. J. Stafford, prop.

LES QUARTIERS GÉNÉRAUX DES PÊCHEURS
COCKTAIL LOUNGE — TAVERNE

Excellente cuisine — Chambres confortables

AYER'S CLIFF

TEL.: 42

RIDE'S BOAT LIVERY

Téléphone 151

North Hatley

- Bateaux et moteurs à louer
- Voyages autour du lac sur rendez-vous
- BATEAU TAXI

Bateaux "PETERBOROUGH" à vendre
Vente et service "EVINRUDE"



DES FLEURS

pour toutes circonstances

AUSSI...

- conifères
- arbres
- arbrisseaux
- plantes vivaces

Vous en serez enchantés si ils proviennent des serres et de la pépinière

Henriksen's Nurseries & Greenhouses

Fleurs coupées — Fleurs en pots — Plantes, etc...

AYER'S CLIFF — Téléphone 192 — Qué.

VACANCES

A

L'Auberge Hillcrest

North Hatley, Qué.



- Tous les sports d'été : Piscine réglementaire — Yachting — Ski aquatique — Equitation Court de tennis éclairé — Golf, etc.
- Renommée pour sa bonne cuisine
- Chambres avec bain et eau courante
- Danse en plein air tous les samedis soir
- Cocktail Lounge
- Salle à dîner: ouverte au public de 12 h. à 2 h. p.m., de 6 h. à 8 h. p.m.
- Banquets — Réceptions de tous genres

Pour réservations et renseignements :
signalez Sherbrooke LO 9-0180



CRAWFORD MOTOR SALES & CABINS

Votre vendeur Chevrolet et Oldsmobile — Distributeur des produits Shell

Cabines confortables, chauffées, avec toilettes, etc...

STANSTEAD

TEL. TR 6-4254

QUE.

A VENDRE:

Propriété avec lac privé, incluant un terrain de 48 acres à 3 miles de Stanstead, sur la route 5 près de Buffery Heights. S'adresser à l'endroit ci-dessus mentionné.

Une nouvelle accommodation pour les voyageurs à Asbestos !

HÔTEL KEBEC

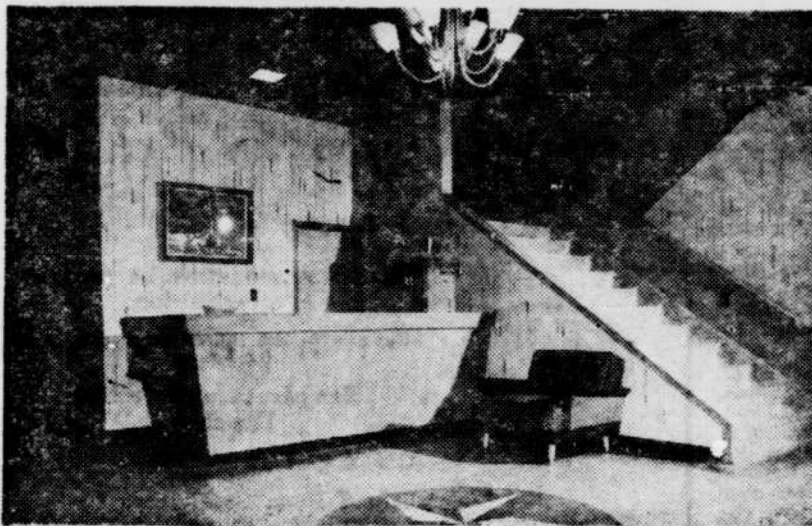
ROUTE 5
[à trois milles de Danville]

Kébec

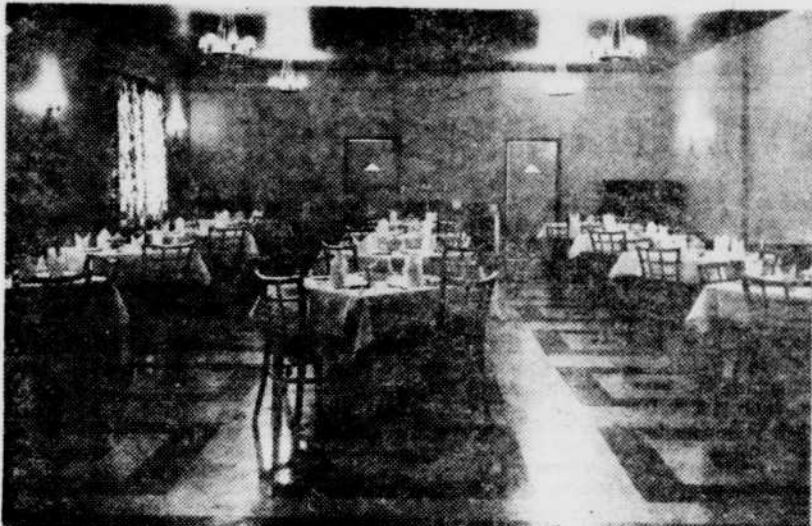
Un style attrayant, est et des plus modernes, l'hôtel à l'épreuve du feu, il assure aux voyageurs une sécurité complète. En outre, composée de Géraldine, Paul-Emile, Fernand Thérien, Thérien, secrétaire-général, offre aux voyageurs des chambres — 25 — très confortables et excellentes où sont servis des succulents. Il est que l'hôtel possède son climatiseur, que chaque chambre a une toilette privative et une salle d'attente pour les voyageurs ou représentants d'affaires. Un personnel au service des voyageurs assure un séjour agréable à l'hôtel Kébec. — ASBESTOS



HAUT: — Intérieur du reposant Salon Bleu.
BAS: — Vue du hall d'entrée et du comptoir de réception.



HAUT: — Intérieur du spacieux grill moderne.
BAS: — Vue intérieure de la vaste salle à manger.



qui meublent
LL de l'HOTEL KEBEC
e manufacturés par
LE STORE EQUIPMENT
les pour hôtels, motels, grills, restaurants.
Dame PL 2-4400
(Cawin, Dessinateur)
RIAVILLE, QUE.

Félicitations et succès à la direction
du nouvel HOTEL KEBEC

LEO-T. JULIEN INC.

Manufacturier d'équipement de cuisine

Distribué par :

Les Accessoires de Cuisine Ltée.,
Centre Industriel No 5
QUEBEC

Nos meilleurs vœux de succès
à la direction de l'HOTEL KEBEC

ROGER LAUZON LTEE

AGENT

MOLSON BREWERIES LIMITED

152, rue St-Edouard Tél. 8-1361
DRUMMONDVILLE

Direction
C
MOISELLE LTEE
Agent de la
DOW — KINGSBEER
Tél.: 8-0535 Drummondville

Tous les appareils frigorifiques "FRIGIDAIRE"
du nouvel HOTEL KEBEC

ont été vendus et installés par

DUMONT REFRIGERATION ENR.

Représentants autorisés des appareils "FRIGIDAIRE"

2, rue du Marché VENTE PL 2-5301
RÉPARATION Rés. PL 2-5377
SERVICE
VICTORIAVILLE, QUE.

Nous sommes fiers d'avoir fourni
divers matériaux pour la construction
de l'HOTEL KEBEC

MICHEL DION & FRERES LTEE

Portes et châssis — Matériaux de construction

280 Blvd St-Luc Tél.: 61-3 Asbestos

cié du nouvel
riquée et érigée par
Structural Steel Co.
LIMITED
SHERBROOKE, QUE.

Les travaux de maçonnerie
à l'HOTEL KEBEC

ont été exécutés par

CLAUDE BOURASSA

ENTREPRENEUR BRIQUETEUR

53a, rue Victoria Tél.: PL 2-5680
VICTORIAVILLE, QUE.

Félicitations et Succès à la
direction du nouvel HOTEL KEBEC

LOUIS HOULE LTEE

Ferronnerie — Matériaux de Construction
Vente et Service "Frigidaire"

159, rue Noël Tél.: 66 Asbestos

ôtellerie construite entièrement à l'épreuve du feu !

Les travaux d'ELECTRICITE
du nouvel HOTEL KEBEC

ont été exécutés par

J.-E. LEMIRE

Entrepreneur Electricien

Fournisseur et distributeur de Gaz Propane Québec
289, 1ère Avenue Tél.: 76-2 ASBESTOS



Nos meilleurs vœux de succès!

THE NATIONAL CASH REGISTER CO.

(OF CANADA LTD)

André CRAIG, représentant des Cantons de l'Est

Seul
bureau
autorisé
pour :

Ventes
Service
Accessoires

{ Caisses enregistrees
Machines à additionner
Machines comptables
(C.-R. St-Jacques)

1506 ouest, rue King

Tél. LO 9-3425





Majestueux, le lac Orford s'étend dans la région la plus pittoresque du pays, le Sud de notre province.

Le réseau routier de l'Estrée...

(Suite de la page 19)
livré aux Anglais et en 1776, Montgomery l'incendia. De 1812 à 1814, il fut utilisé comme prison pour les soldats américains ainsi qu'en 1837 lors des Troubles 1837-1838. Visites: tous les jours de 9 heures a.m. à 5 heures p.m. Admission gratuite.

On peut voir encore à Chambly le monument érigé à la mémoire de Salaberry, vainqueur de la bataille de Châteauguay, le vieux hôpital militaire datant de 1812 et la maison natale d'Albini (Emma LaJeunesse), fameuse cantatrice de réputation mondiale.

Chambly est aussi un centre industriel. On y trouve plusieurs manufactures de vêtements, d'articles de cuir, d'engrais chimiques, etc.

En laissant Chambly-Canton, la route No 1 continue de l'autre côté de la rivière. Un pont enjambe le Richelieu, qui doit son nom à la rivière sur le bord de laquelle il

est situé. Autrefois, cette rivière portait le nom de Rivière aux Iroquois. Plus tard elle fut nommée Richelieu par Monsieur de Montmagny, deuxième Gouverneur de la Nouvelle-France, en mémoire du Cardinal Richelieu, ministre sous Louis XIV.

Richelieu, fondé en 1860, est un centre à la fois agricole et industriel.

MARIEVILLE — Important centre industriel. On y compte quelques industries, une coopérative de produits laitiers et une coopérative avicole.

ROUGEMONT, situé au pied du Mont Rouge (1,250 pieds), est un des plus grands centres de culture fruitière (pommes) du Québec. A la fin de mai, au temps de la floraison des pommiers, rien de comparable à une randonnée à Rougemont où l'on respire l'air saturé du parfum des fleurs de pommiers. Une exposition agricole régionale s'y tient annuellement, à

la fin d'août. En hiver, on peut faire d'uski sur les pentes de la montagne. On y trouve des conserveries et des fabriques de jus de pomme.

SAINT-CESAIRE — Situé sur la rive ouest de la rivière Yamaska. Localité agricole où l'on se spécialise dans la culture des pommiers. Saint-Césaire est aussi un centre artisanal; on y trouve des ateliers de fabrication d'objets variés, en fer forgé.

SAINT-PAUL-D'ABOTTISFORD fut fondé en 1777, par des colons écossais qui donnèrent à l'endroit le nom de "St. Paul Episcopal Church". Plus tard, ce village devint de caractère français. Il reçut son nom actuel en l'honneur d'un Ministre anglican, Joseph Abot, père d'un Premier Ministre du Canada. Comme à Rougemont, on se spécialise dans la culture fruitière (pommes).

GRANBY — Population: 29,000 âmes. Une des plus importantes vil-

lesindustrielles et commerciales des Cantons de l'Est; on y trouve plus d'une centaine d'industries. Le village, fondé en 1859, fut incorporé en ville, en 1916. Granby est aujourd'hui une ville moderne où règne une activité très intense.

Granby a été surnommé, à juste titre, "la Cité des Parcs et du bien-être". On y trouve plusieurs endroits intéressants à visiter, entre autres l'Hôtel de Ville, rue Princi-

pale, où l'on peut voir une exposition industrielle permanente. Tous les produits manufacturés à Granby y sont exposés. Admission gratuite, de 9 heures a.m. à 10 heures p.m. Au début de septembre de chaque année, une exposition industrielle et agricole est tenue sur les Terrains de l'Exposition. La ville est dotée d'un stadium et d'un aréna pour le baseball, le hockey, le

(A suivre en page 23)

Ne laissez pas les troubles de moteur GACHER VOTRE VOYAGE

Laissez-nous vérifier complètement votre voiture. Elle vous donnera un meilleur rendement à tous points de vue.



● Transmission et différentiel — Soudure — Batteries Willard — Billes — Graissage — Mise au point du moteur pour démarrage rapide — Vérification de la batterie et des câbles — Pneus Firestone Entreposage

RAYMOND TEXACO SERVICE STATION & GARAGE

Produits Texaco — Nous acceptons cartes de crédit

Téléphone 117

North Hatley

A 10 milles de Sherbrooke, sur la route 5, conduisant aux Etats-Unis, sont situées les

HI-BALL MOTEL & CABINS

J. T. Ball, prop.

Chambres modernes et propres avec télévision

Situées dans un endroit tranquille, à la campagne

Température contrôlée
Douches

ON Y SERT:

Spécialité: T-Bone Steaks
Déjeuner — Repas complets — Rafraîchissements
Souvenirs — Cadeaux — Etc.

Route 5 — Tél. 49 — Waterville, Qué.

LOCATION DE chaloupes avec moteur — Moteurs hors-bord — Chaloupes — Chaloupes à rames — Canots

VENDEUR:

Chaloupes "PETERBOROUGH" — Chaloupes "CANADIAN CANOE CO. BOATS" — Moteurs hors-bord "MERCURY"

WOODARD'S BOAT SERVICE

NORTH HATLEY, Qué.

Tél. 33

Nous faisons des excursions autour du lac Massawippi

Bienvenue aux voyageurs et touristes

ARRETEZ A L'ENSEIGNE

MORIN AUTOMOBILES INC.

Art. Morin, prés.

VENTE ET SERVICE
"DEPENDABLE"

Voyez notre terrain de chars usagés reconditionnés

215, rue Queen (route 5) — Tél. LO 2-6605

LENNOXVILLE



UN ENDROIT SPLENDE... DE VACANCES

sur les bords du lac Massawippi

Où vous pouvez pratiquer tous les sports, et profiter des leçons d'un directeur sportif résident.

AVEZ-VOUS VISITE NOTRE NOUVEAU "COCKTAIL LOUNGE"?

● PLAGE IDEALE — NATATION — CANOTAGE — GOLF — TENNIS — SKI AQUATIQUE
PAVILLON DE DANSE "CLUB HOUSE" entièrement construit sur l'eau.

HÔTEL PLEASANT VIEW

Le plus vaste hôtel touristique de la province de Québec après le Manoir Richelieu situé à Murray Bay! Appareil "SPRINKLE" automatique pour plus de sécurité.

CHAMBRES ET PENSION — CABBINES — REPAS SUCCULENTS

Pour informations ou réservations, écrivez à JOHN-R. MacKAY, prop.

TELEPHONE 23

NORTH HATLEY, Qué.

LENNOX GIFT SHOP

(2 milles au sud de Sherbrooke)

★ VAISSELLE IMPORTEE ★ SOUVENIRS ★ COUVERTURES
DE LAINE ★ PRODUITS DE L'ERABLE ★ MOCASSINS

249, rue Queen — Lennoxville — Téléphone LO 2-7920

LENNOX RESTAURANT

A. Ruel, prop. (Rte 5-22-28)

Epicerie licenciée — Bière froide

★ Repas complets ★ Repas légers ★ Rafraîchissements
(Sur les routes 5 et 28 Sherbrooke - Norton Mills, Derby Line Vt.)

251, rue Principale — Téléphone LO 9-4073 — Lennoxville

Le réseau routier...

(Suite de la page 22)

patin sur glace et le patin à roulettes. Le Mont Shefford, à proximité de la ville, est très recherché des skieurs, de même que les lacs environnants sont le rendez-vous des pêcheurs et des amateurs de yachting. Le terrain de golf du Club de Golf de Granby peut satisfaire les plus exigeants adeptes de ce sport.

Les nombreux parcs de la ville vous invitent au repos: le Parc Victoria, le Parc Miner et la piscine ainsi que le Jardin Zoologique sont des endroits qu'il faut voir.

De plus, la Galerie des Beaux-Arts, la Bibliothèque municipale, le Château Brownie, les nombreuses églises, les institutions religieuses et coopératives d'habitations attirent les visiteurs.

Granby offre toutes les distractions que l'on peut trouver dans les grandes villes, cinémas, clubs de nuit, etc.

Granby est desservi par un service local d'autobus. De même, la ville est reliée aux centres environnants, et à Montréal, par un service régulier d'autobus. C'est aussi le terminus de Montreal Southern Railway, avec départ de Montréal. D'excellents hôtels attendent les visiteurs qui désirent faire halte à Granby.

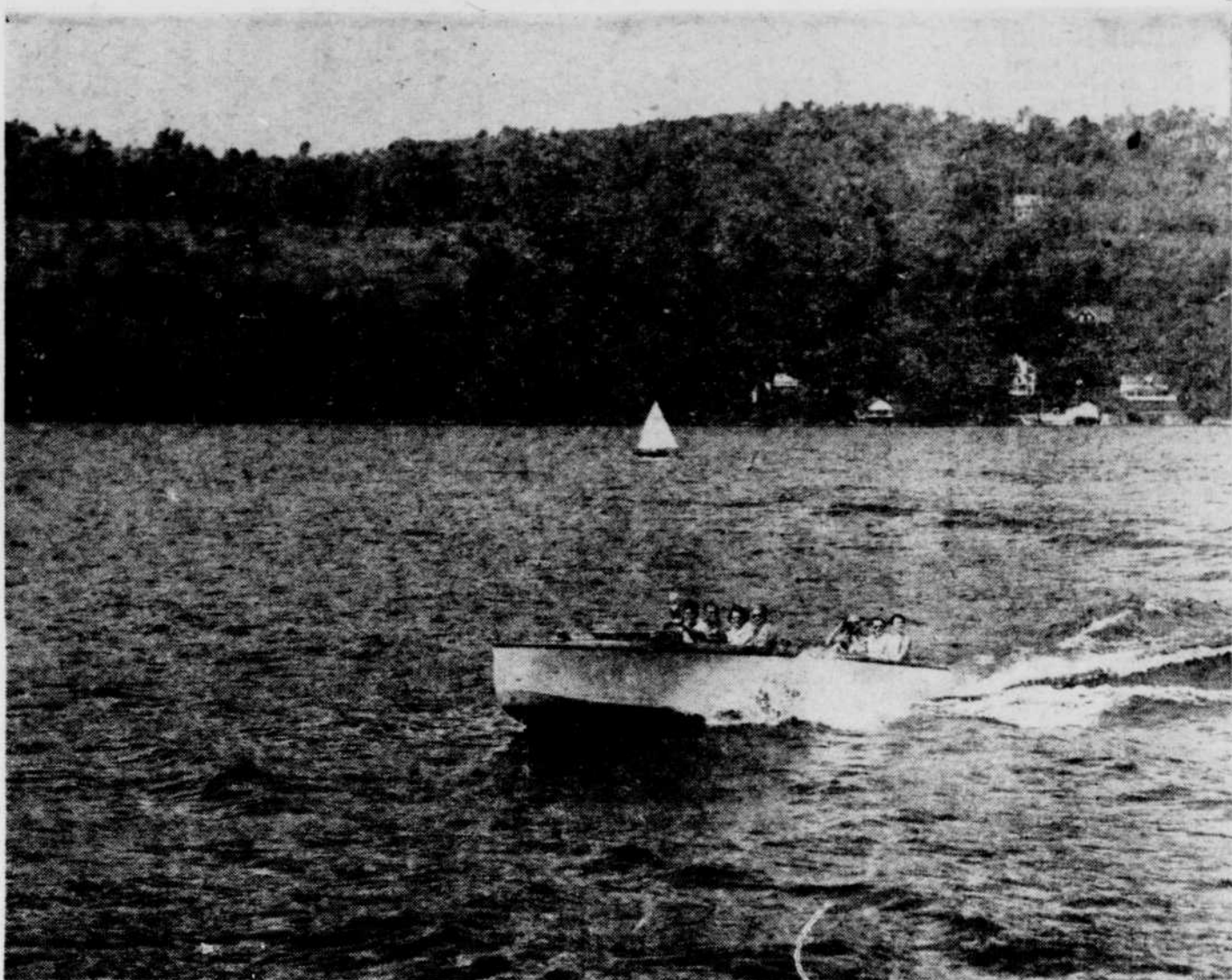
De Granby, la route 13, en direction nord conduit à ACTON VALE et à DRUMMONDVILLE; cette même route, en direction sud, conduit à COWANSVILLE.

Quelques milles après avoir laissé Granby, la route s'élève jusqu'à 500 pieds en arrivant au Mont Shefford (1,725 pieds). Et la route se poursuit en direction de WATERLOO. Cette ville est située sur la rive est du lac Waterloo. Ce nom lui fut donné par un juge qui désirait commémorer la célèbre défaite de Napoléon (1815). Fondée en 1796 par les Loyalistes anglais, cette ville est aujourd'hui en majorité canadienne-française.

Bien qu'on y trouve quelques industries, Waterloo est avant tout un endroit de chasse et de pêche fort bien connu des touristes vu la proximité du lac Waterloo et des nombreux lacs de la région.

De Waterloo, la route 39, direction nord-est, vous conduit au célèbre sanctuaire de Sainte-Anne-de-la-Rochelle en passant par WARREN.

STE-ANNE-DE-LA-ROCHELLE est une paroisse de 125 familles du diocèse de Sherbrooke dans le



Le canot automobile, comme la voile connaît une grande popularité. Au lac Massawippi, cette scène est devenue familière... De

plus en plus, les gens entreprennent des randonnées, oubliant ainsi leurs petits tracas, pour profiter de quelques moments de repos.

comté de Shefford. La route 39 la traverse à 8 milles de Waterloo. C'est en même temps un magnifique lieu de pèlerinage, dédié à la Bonne Ste-Anne. Près de cinquante mille pèlerins viennent le visiter annuellement. On y célèbre tous les ans, à partir du dernier mardi de mai, la neuvaine des mardis de la bonne Sainte Anne qui se termine avec la fête de Ste-Anne le 26 juillet.

La fête de la Grande Thaumaturge est célébrée avec éclat. Les pèlerins peuvent assister en ce jour à une messe pontificale en plein air sur la MONTAGNE DE STE-ANNE.

La Montagne de Ste-Anne

A proximité du Sanctuaire, qui est en même temps l'église paroissiale et, déjà installé sur un plateau assez élevé au-dessus du village, il y a un pic, recouvert de beaux érables, dominant tous les environs: c'est la MONTAGNE DE STE-ANNE. Sur cette montagne on a édifié un chemin de croix de Notre-Seigneur et un autre chemin de croix de la Ste-Vierge, représentant les sept douleurs de Marie. Il y a encore un beau Calvaire où l'on dit la messe, une grotte de Ste-Anne, une autre de St-Joachim, une troisième de la Ste-Famille. On peut y voir encore un AVE MARIA. Tout cet ensemble est dominé par une magnifique croix lumineuse. Quel projet d'admiration pour les pèlerins!

Ces pèlerins viennent des environs surtout, mais aussi de Montréal. (A suivre en page 24)

Bienvenue aux touristes et voyageurs!



Le seul poste de service Shell à Coaticook.

DASSYLVA & FILS

SHELL SERVICE STATION

3, rue Main — Coaticook — Tél. VI 9-4181

Lubrification — Graissage — Lavage — Pneus — Batteries
Intersection des routes 22 et 50 vers Norton Mills, Vt.



IMPERIAL
Esso

Bienvenue aux touristes canadiens pour faire le plein d'essence ou encore

**GRAISSAGE • LAVAGE
HUILE • PNEUS
ACCESSOIRES • ETC.**

ROLAND'S ESSO

SERVICE STATION

Roland Perrier, prop.

Island Pond — Tél. 138 — Sur la route 105



BIENVENUE
AUX
VISITEURS CANADIENS
A
**L'HOTEL
NORTHLAND**

Edouard Biron, prop.

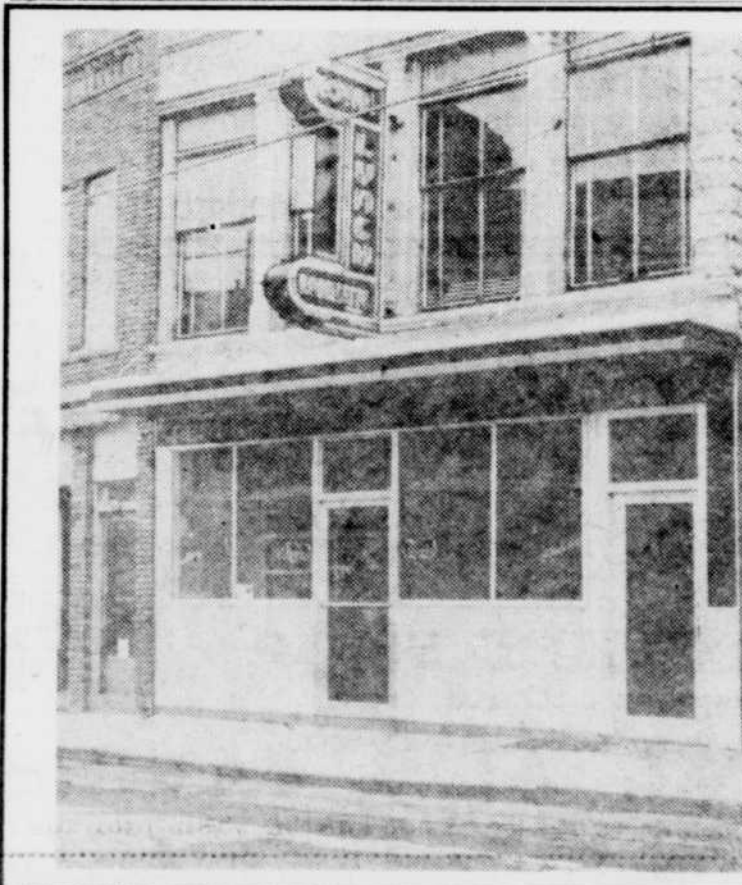
UNE HOTELLERIE ENTIEREMENT LICENCIÉE
située dans le paradis des pêcheurs

BIERE — VIN — BOISSONS FORTES

Chambres avec bains et douches

SALLE A MANGER — REPAS — GRILL — DANSE

CANAAN, Vt. ETATS-UNIS



Bienvenue aux
touristes et
voyageurs!

L'endroit où l'on sert
en spécialité le
SPAGHETTI ITALIEN

RESTAURANT

**ROYAL
CAFÉ**

Aldéi Ouellette, prop.

Service 24 heures

REPAS COMPLETS
REPAS LEGERS
RAFRAICHISSEMENTS

21, rue Child
Tél.: VI 9-8053
COATICOOK

Le réseau routier...

(Suite de la page 23)
al, de Sorel, de Lévis, de Sherbrooke, voire même de Lewiston Maine, et de Boston, Mass. Tous les dimanches de belle saison, on fait les exercices de pèlerinage dans l'après-midi, mais on y reçoit les pèlerins tous les jours de la semaine.

Egalement de WATERLOO, la route 39, direction sud, vous conduira au lac Brongé, agréable centre de villégiature et endroit réputé pour la chasse aux canards.

Continuant sur la route No 1, à quelques milles de Waterloo, vous arrivez à SOUTH STUKELY, centre agricole.

EASTMAN — Vous atteignez ce village par une étroite vallée s'ouvrant sur le lac Eastman.

En laissant Eastman, une route à courbes multiples conduit au Lac Orford, situé à 1,825 pieds d'altitude, puis traverse une autre vallée d'où vous voyez le Mont Orford (2,860 pieds d'altitude). Cette montagne a été transformée en parc public et est devenue un centre de ski fort réputé.

Sur une élévation d'où l'on a une superbe vue de la ville de Magog et du lac Memphremagog, une route bifurque vers la droite et conduit au célèbre ABBAYE DE SAINT-BENOIT-DU-LAC, situé sur la rive nord-ouest du lac Memphremagog.

Saint-Benoît-du-Lac foyer de vie contemplative

A l'Abbaye de Saint-Benoît-du-Lac, la tradition plusieurs fois séculaire de la Congrégation bénédictine de France accentue davantage la vie contemplative des moines, sans ministère paroissial habituel, mais sans exclusion d'un certain apostolat liturgique et musical selon les besoins de l'Eglise. Cette fidélité à la tradition, héritée de la Congrégation de Solesmes, est un puissant ferment de stabilité au milieu de l'effervescence actuelle des théories et des idées; elle est un apport nécessaire à la culture d'inspiration latine et française et à la civilisation chrétienne sur le continent américain. L'Abbaye de Saint-Benoît-du-Lac est essentiellement, selon la définition même de



Cette vue d'ensemble montre bien le décor enchanteur des Cantons de l'Est, dans une féerie de couleurs indescriptibles. Dame Nature a comblé notre région de collines boisées, de lacs d'ultime

beauté et de routes qui mènent aux plus beaux sites de notre province.

saint Benoît, "UNE ECOLE AU SERVICE DU SEIGNEUR", une famille chrétienne avec à sa tête un ABBE élu à vie; la célébration solennelle de la Messe conventuelle quotidienne et le chant au chœur de l'Office Divin (Bréviaire) occupent la première place. Les moines partagent le reste de leur temps entre la prière privée, la méditation, le travail intellectuel et manuel et l'exercice de l'hospitalité.

Architecture

Les plans de l'Abbaye de Saint-

Benoît-du-Lac sont l'œuvre de Dom Bellot, célèbre architecte qui a largement contribué à régénérer l'art de notre pays. Dom Bellot en compta lui-même la réalisation.

L'aspect de l'Abbaye est celui d'un château de France mais consacré à la louange divine. Le plan d'ensemble est un pentagone irrégulier; deux des côtés sont actuellement terminés. Les murs sont en granit blanc de la région, les toitures en cuivre déjà verdi. Les fe-

nêtres, en pin d'Ottawa, sont de couleur rouge vif.

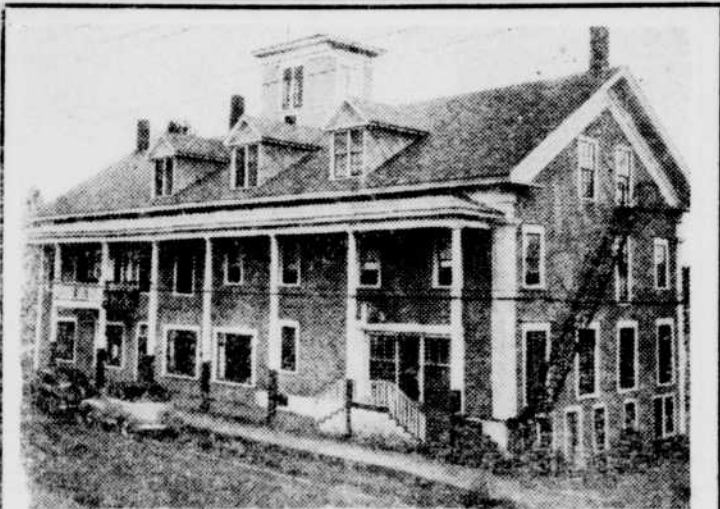
Sur la façade est, une galerie ouverte de 3e étage permet de contempler en tout temps l'admirable paysage des montagnes et du lac.

La tour de l'escalier, où l'on voit huit colonnes portant à leur sommet un réservoir en béton pouvant contenir plus de 5,000 gallons d'eau pompée d'ulac, est un véritable chef-d'œuvre. Chacune des salles de ce monastère mériterait une description détaillée.

L'hospitalité à Saint-Benoît-du-Lac

L'hospitalité, toujours en honneur chez les Bénédictins, permet à tous, prêtres et laïcs, qui veulent participer à leur prière, de trouver à Saint-Benoît-du-Lac le silence, le repos et la paix. En suivant les offices, en prenant leurs repas avec les moines dans le même refectoire, les hôtes trouvent dans cette atmosphère toute familiale un réconfort moral qui devient un secours spirituel et une inspiration.

(A suivre en page 25)



BIENVENUE AUX CANADIENS!

HOTEL OSBORNE

● 30 chambres avec bain et douche ● Excellente cuisine
GRILL ● TAVERNE

Venez déguster les "Frozen Custard" à notre kiosque situé près de l'hôtel de ville — LA SEULE HOTELIERIE A ISLAND POND.

(Sur la route No 5 vers St. Johnsbury et Old Orchard)
Island Pond, Vt. Téléphone 4



VOYEZ NOTRE ETALAGE DE CADEAUX, VOUS L'APPRECIEREZ!

THE OXBOW GIFT SHOP

● Porcelaine anglaise — Ouvrages faits à la main — Mocassins — Bijouterie
● Jouets — Figurines "Royal Doulton" — Céramique canadienne

STANHOPE

TEL.: VI 9-3188

QUE.



Ci-dessus les cabines et l'hôtel Al's Cabins.

L'HÔTEL AL'S CABINS

SPECIALITES: Sandwich au poulet chaud et spaghetti italien

DIXVILLE, Qué. — Sur la route No 22 — Coaticook-Stanhope-Norton-Mills, Vt.

UN ENDROIT DE TOUT REPOS!

L'HOTEL AL'S CABINS

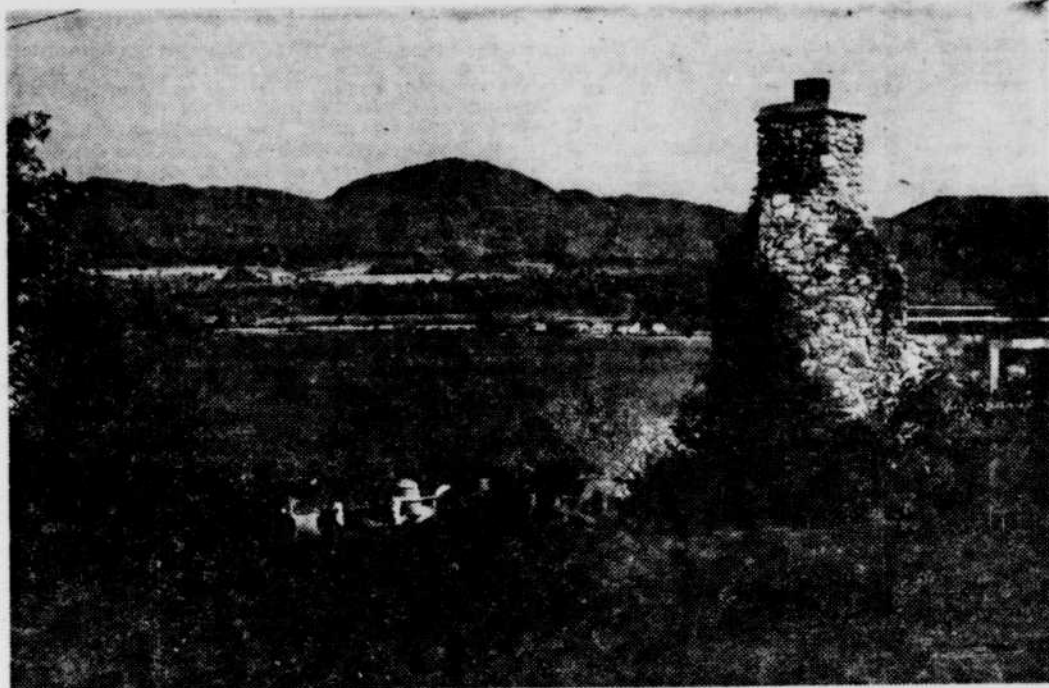
Situé à trois milles des frontières américaines, tout près de Norton Mills, Vt.

- RESTAURANT
- CHAMBRES
- SALLES A MANGER
- CABINES
- DOUCHES ET EAU COURANTE

En hiver:
SKI-TOW
en opération

M. EUGENE LEDOUX,
nouveau propriétaire

Téléphone: Victor 9-3161



Le paysage ajoute au plaisir du touriste. Ici, le domaine des Hautes Roches, lac Silver, près d'Eastman.

Le réseau routier de l'Estrie...

(Suite de la page 24)

Par une faveur spéciale, une visite d'une demi-heure est autorisée pour les Messieurs seulement après le dîner, vers une heure.

Pour tout autre renseignement, s'adresser au Père-Hôtelier de l'Abbaye.

L'Abbaye de Saint-Benoît-du-Lac, Comté de Brome, Prov. Qué., Canada. Téléphone: Magog 2481.

La Villa Sainte-Scholastique, située à proximité de l'Abbaye, est une coquette hôtellerie où les dames et demoiselles, parentes des moines, retraitantes ou visiteuses de passage, reçoivent l'hospitalité. Pour tout renseignement, il est facile de communiquer en écrivant ou en téléphonant à:

La Directrice de la Villa Sainte-Scholastique, Saint-Benoît-du-Lac, Comté de Brome, P.Q., Canada.

Téléphone: Magog 2340.

MAGOG — Ville sise sur les rives enchanteuses du lac Memph-

remagog. La ville s'étend sur les pentes environant le lac et sur les bords de la rivière Magog. Par son site exceptionnel, cette ville est un endroit de villégiature très recherché. Elle doit sa fondation au fait que le lac Memphremagog était autrefois sur le portage entre les Etats-Unis (rivière Connecticut) et le fleuve Saint-Laurent.

Magog fut fondée en 1798 par un Irlandais du nom de Ralph Merry. Aujourd'hui, Magog compte une population de 12,000 âmes et est devenu un important centre industriel et commercial de la région. C'est la ville du textile. On y trouve également une filature de soie et quelques autres industries de moindre importance.

Le lac Memphremagog est la grande attraction de la ville. D'une longueur de 30 milles et d'une largeur variant de 1 à 4 milles, des navires y font des croisières quotidiennes entre Magog et Newport, E.-U., au cours de la saison d'été.

Centre de villégiature, Magog offre aux touristes des facilités uni-

ques pour la pratique de tous les sports: natation, canotage, pêche, régates, tennis, "bowling", "curling", et golf (il y a 2 terrains de golf). Un aréna fait les délices des fervents du patin et du hockey. Le voisinage du Mont Orford favorise les fervents skieurs. On trouve à cet endroit une piste où se déroulent des championnats annuels. La piste d'un mille et demi avec une pente

de 1,600 pieds, est renommée. Un monte-pente de 800 pieds est à la disposition des skieurs.

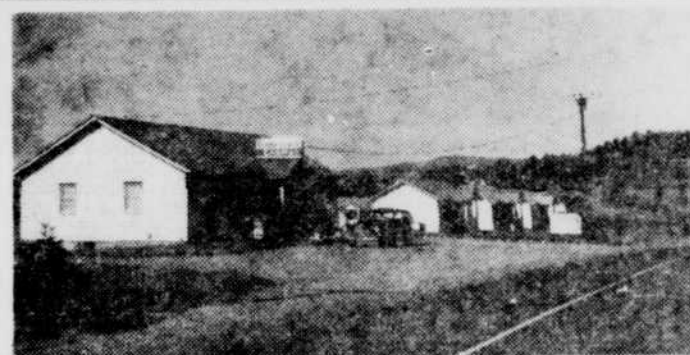
Magog offre aux visiteurs toutes les accommodations et divertissements d'une grande ville: hôtels confortables et bien situés, grills, cinémas, etc.

De la ville de Magog, une route secondaire conduit à NORTH-HATLEY, endroit de villégiature très recherché, situé à la tête du lac Massawippi. Hôtelleries confortables. Cet endroit est desservi par le Pacifique Canadien.

De Magog également, la route 50 va à AYERS-CLIFF, agréable station estivale située sur les bords du lac Massawippi. D'Ayers-Cliff, la route No 50 rejoint la route No 5 (Rock-Island-Sherbrooke).

Quelques milles après avoir laissé Magog, nous traversons le hameau du Petit Lac Magog (DEFAUVILLE), endroit de repos par excellence, situé à l'extrémité nord du lac Magog.

SHERBROOKE — Population: 55,000. La Cité de Sherbrooke fut (A suivre en page 26)



BIENVENUE AUX TOURISTES DU CANADA!

NORTHERN COMFORT CABINS & MOTEL

M. Tréflé Hébert, prop.

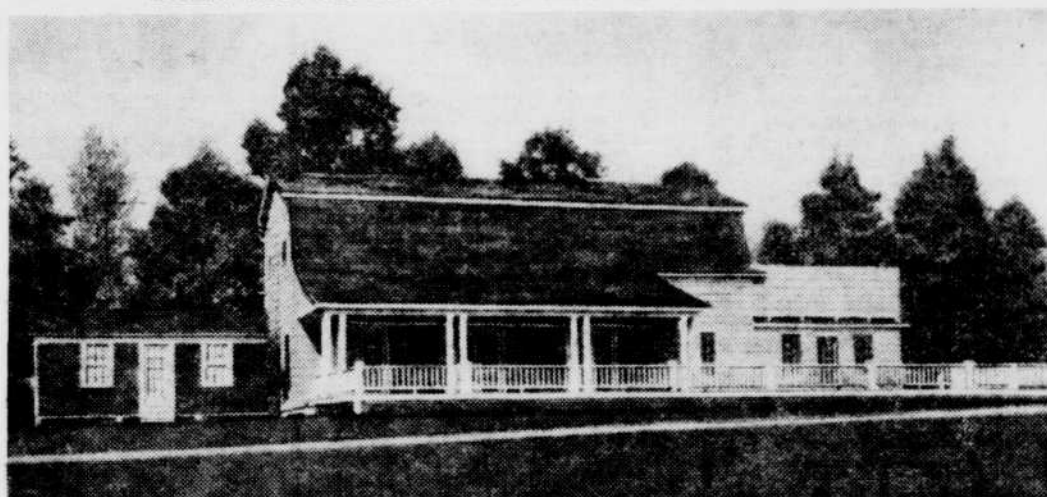
MOTELS — CABINES

Visitez notre rayon d'articles-souvenirs, cadeaux, etc.

Près du sanctuaire de Notre-Dame-de-Grâce

COLEBROOK, N.H. — Tél. 48-13 — Etats-Unis

BIENVENUE AUX VISITEURS CANADIENS!



Ci-dessus, une vue extérieure du club, où il y a danse tous les samedis soir.

COLEBROOK COUNTRY CLUB

M. Ernest-D. Biron, gérant général — M. Stewart Frizzel, sec.-trés.

Bière — Vin — Boissons fortes — Golf 9 trous dans un site des plus pittoresque

Swimming Pool — Bain public — Séarium

Colebrook, N. H. (Sur la route 26, vers Dixville Notch)

Tél.: 313 U.S.A.



Près de Princeville, le voyageur rencontrera la rivière Nicolet. Le décor qui s'offre alors fait qu'on voudra retourner dans ce coin de province pour en admirer toute la splendeur.

BIENVENUE AUX VISITEURS CANADIENS!



DORA'S SHOP

Mme Pierre-Emile Lamoureux, prop.

Voyez les dernières créations

Toilettes pour dames dans les 12 points

Ligne complète de ROBES DE MARIÉES et de SOIRÉES ainsi que toutes les nouveautés dans les vêtements de SPORT "BOBBY BROOKS", "SACONY", "JANTZEN".

COLEBROOK, N.H.

Route 3, jonction 26

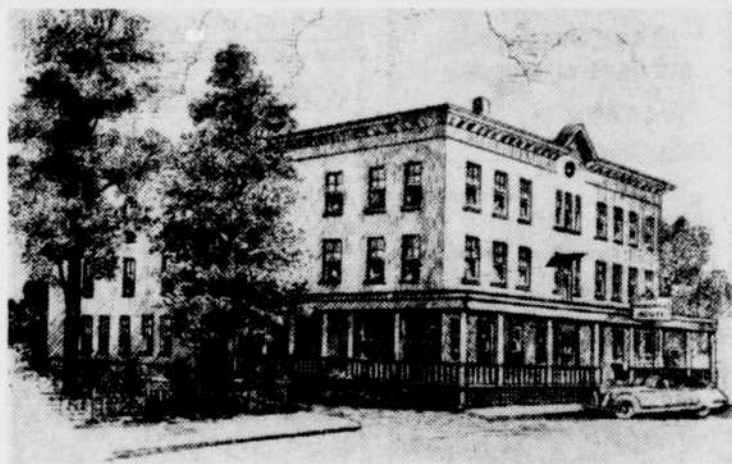
TEL.: 38-2

ETATS-UNIS

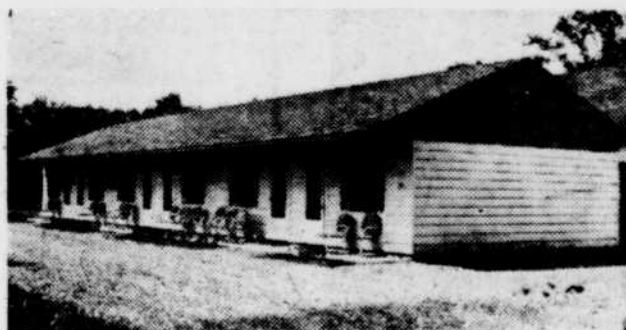
BIENVENUE
AUX
VISITEURS
A

L'HOTEL COLEBROOK HOUSE

Le meilleur endroit pour vous arrêter à Colebrook



MOTEL MODERNE (ANNEXE TOUT PRES)

REPAS LEGERS
REPAS REGULIERSUNE HOTELLERIE DE
GRANDE RENOMMEE

COCKTAIL LOUNGE

Chambres avec bain et douche,
cuisine excellente

COLEBROOK, NEW HAMPSHIRE

Route 3 (Jct 26)

Téléphone 69



Le chalet flottant, sur le lac Brompton, est un autre sujet qui intéresse-
ra certes les personnes qui visiteront notre région.

Le réseau routier de l'Estrie...

(Suite de la page 25)
fondée en 1794 par Gilbert Hyatt, Loyaliste d'Arlington, Vermont. Une douzaine d'autres familles le suivent et s'installèrent sur le site de Sherbrooke. L'établissement portait le nom de Hyatt's Mill. En 1818, sa population est de 53 personnes.

Au début du 19^e siècle, les Cantons de l'Est étaient en pleine effervescence. Un nombre sans cesse grandissant de colons s'attaquaient aux forêts. La plupart de ces colons étaient des Loyalistes, des soldats de la Milice Canadienne et des émigrants Anglais, Irlandais, Écossais et Américains. La première colonie connue fut établie en 1774. Sherbrooke (Hyatt's Mill) était fondée 20 ans plus tard.

La région se développa assez rapidement pour accélérer la croissance du village de Hyatt's Mill. Le 28 juin 1852, l'établissement était incorporé comme ville et le 24 décembre 1875 comme Cité. Le nom de Sherbrooke fut donné à la Cité en 1812, en l'honneur de Sir John Coape Sherbrooke alors gouverneur-général du Canada.

Les centres récréatifs et sportifs sont très nombreux et variés à Sherbrooke. La Cité possède 21 parcs. Les visiteurs sont invités particulièrement à visiter le Jardin Zoologique, au Parc Victoria, le Parc Jacques-Cartier, et de nombreux parcs ombragés et ornés de fleurs qui invitent au repos.

Le baseball, hockey, tennis, golf, curling, équitation, ski et autres

sports sont pratiqués sur une haute échelle.

Amusez-vous en canotant, en vous baignant ou en allant à la pêche dans les beaux lacs qui environnent Sherbrooke.

Endroits à visiter :

Jardin Zoologique (Parc Victoria)
Parc Jacques-Cartier
Parc Mitchell, rue Dufferin
Champ de Mars, rue Queen Nord
Croix Lumineuse, sur les hauteurs Bellevue
Parc Howard, rue Ontario
Archevêché, Séminaire et Université Saint-Charles Borromée
Grand Séminaire
Ferme Expérimentale (Lennoxville)
Sherbrooke Country Club (18 trous)
Stade Municipal de Baseball
Terrains de l'Exposition
La Vallée du Saint-François, coin Queen et Prospect
Vue de la ville de l'Électricité, le soir, sur les hauteurs est ou ouest de Sherbrooke.

La croix lumineuse de 75 pieds de hauteur.
BUREAU D'INFORMATIONS TOURISTIQUES (coin des rues du Dépôt et King ouest). Ce bureau, situé au centre de la ville, dispose d'un personnel qualifié.
SANTUAIRE DU SACRE-COEUR, BEAUVOIR, près Sherbrooke. — Comment arriver à Beauvoir, une fois rendu à Sherbrooke :

Par la route, 1 venant de Montréal, tournez immédiatement à gauche après avoir traversé le pont de la rivière Saint-François et suivez le Boulevard Saint-François longeant la rivière jusqu'à la prochaine indication.

Par la route 1, venant de Québec par Thetford Mines, Arrivé à Sherbrooke, suivez la rue King est et, avant de traverser le pont de la rivière Saint-François, tournez à droite et suivez le Boulevard Saint-François longeant la rivière jusqu'à la prochaine indication.

Par la route 5, venant de Newport, Vt., arrivé sur la rue King à Sherbrooke, tournez à droite et, après avoir traversé le pont de la

rivière Saint-François, tournez immédiatement à gauche et suivez le Boulevard Saint-François longeant la rivière jusqu'à la prochaine indication.

Par la route 5, venant de Québec, Richmond, tournez à gauche avant le pont de Bromptonville et suivez les indications.

Le voyage à Québec par cette route se poursuit à travers une région des plus intéressantes. De magnifiques fermes, des forêts denses où des montagnes imposantes, au pied desquelles on voit un joli lac où les sinuosités d'un cours d'eau viennent agrémenter le voyage. Puis nous pénétrons dans un district minier où les nombreuses ex-

ploitations ont changé l'aspect physique et économique de cette campagne, en faisant surgir en quelques années des centres importants tels que Thetford-les-Mines, Lac Noir, Disraeli, East Broughton, etc.

ASCOT-CORNER — Petit village sur les bords de la rivière Saint-François. Ici la rivière s'élargit et quelques îles basses émergent, par-ci par-là. Après avoir traversé le pont qui enjambe la rivière à cet endroit, la route longe l'élargissement du Saint-François, puis pénètre dans les terres pour atteindre...

EAST ANGUS — Petit village industrielle située sur les bords de la rivière Saint-François. L'église, de

style gothique, renferme de belles verrières illustrant la vie de saint Louis, roi de France, patron de la paroisse.

Un magnifique terrain de golf est à la disposition des fervents de ce sport, et les skieurs pourront y pratiquer, en hiver, leur sport favori sur les pentes environnantes.

L'industrie du papier est établie à East Angus depuis 1882. On y trouve une pulperie et une manufacture de sacs de papier et de cellophane.

SAINT-GERAR — Petit village agricole situé à proximité du Lac Aylmer, Lieu de pèlerinage. Et la route se poursuit, dans un merveilleux paysage formé par le Lac Aylmer. (A suivre en page 27)

Nous invitons
tous nos bons
amis canadiens
à
arrêter
nous voir



HOWARD'S RESTAURANT

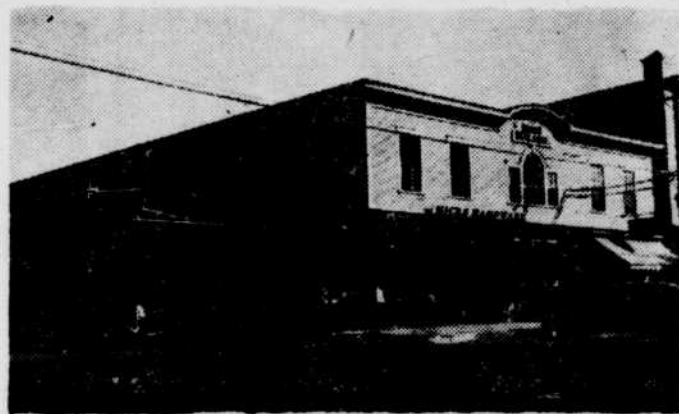
REPAS REGULIERS — REPAS LEGERS

Colebrook, N.H.

Bière

Etats-Unis

BIENVENUE AUX VISITEURS CANADIENS !



UN ETABLISSEMENT

HICK'S HARDWARE

Le plus grand et le plus complet magasin d'articles de ferronnerie, de sports, accessoires et ustensiles, cadeaux, etc.

Rue Principale

Téléphone 87-2

Colebrook, N.H.

Route No 3 (Jonction 26)

Un motel moderne situé sur les bords du lac Wallace, Vt.



POUTRE'S MOTEL

ÉPICERIE, BIÈRE ET VIN pour emporter — Plage privée

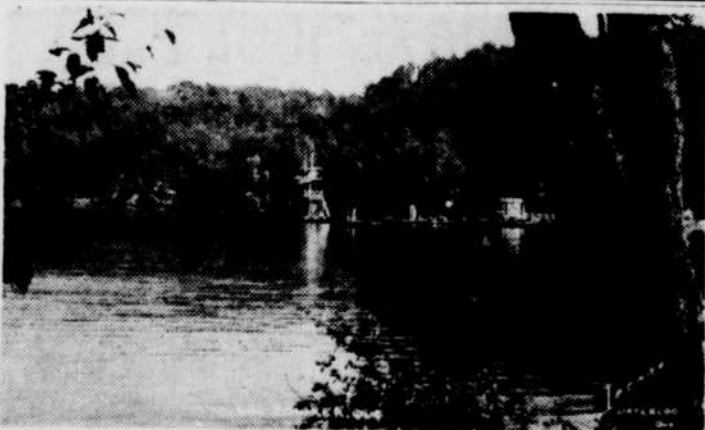
Chalets à louer à la semaine ou au mois. — Excellent pour la pêche

Lake Wallace (route 114 Norton-Canada) — Tél. 97-92 — Vermont

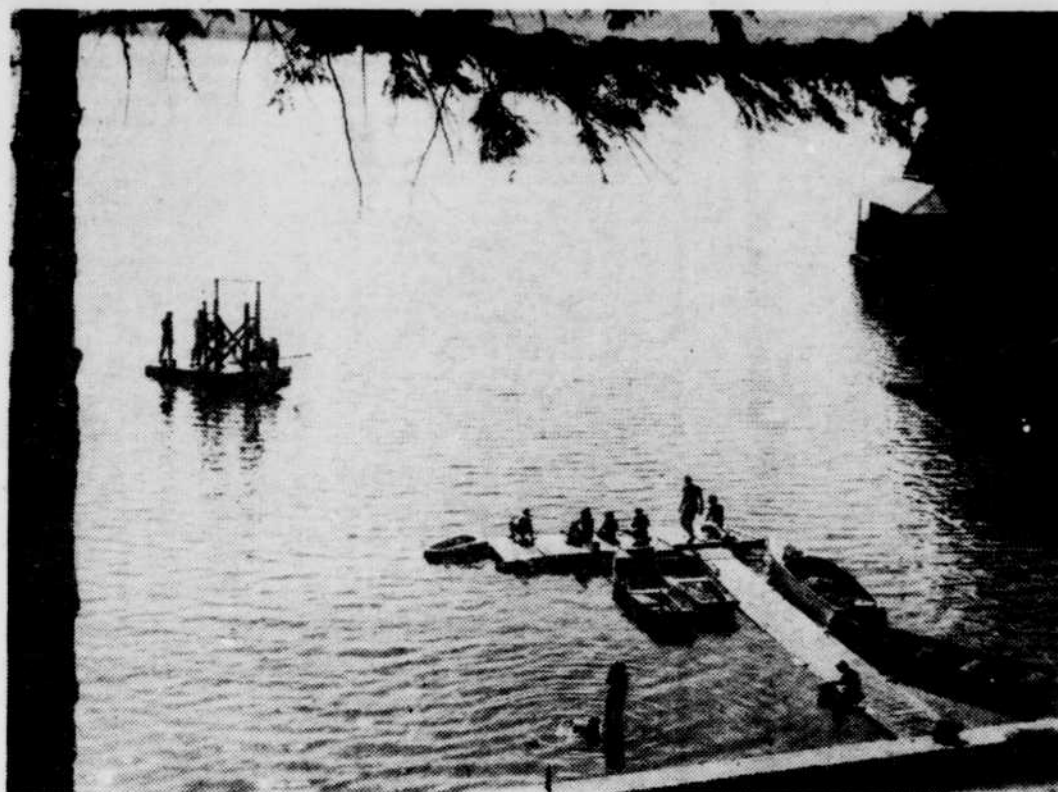


DISTANCE DE SHERBROOKE A

	milles
Québec	135
Montréal	98
Ste-Anne de Beaupré	155
Gaspé	585
Frontière américaine	34
Boston	277
New York	424



Paisible, le lac Bowker invite à la tranquillité dans le décor particulier des lacs qui s'étendent dans les Cantons de l'Est.



Que de moments agréables passés sur les bords du lac Massawippi. Les touristes viennent de partout pour se baigner dans ses eaux limpides et rafraîchissantes.

Le réseau routier de l'Estrie...

(Suite de la page 26)
mer et les montagnes qui l'entourent.

GARTHBY — Village situé sur la rive gauche d'une large baie que forme, à cet endroit, le lac Aylmer. Ce lac a une longueur de 13 milles et une largeur d'environ 1 mille.

DISRAELI — Centre important d'industrie forestière sis à l'extrémité est du Lac Aylmer. Population: 4,000 âmes.

COLERAINE — Un des premiers centres miniers ouverts dans ce district. Depuis 1894, on y exploite un minerai utilisé en métallurgie ainsi que pour la fabrication de produits chimiques. Coleraine fut réellement fondée en 1915.

LAC NOIR (Black Lake) — Centre d'exploitation d'amiante dont l'établissement remonte à 1884.

THETFORD-LES-MINES — Population: 18,000 âmes. Le plus important centre d'exploitation de mines d'amiante du monde entier.

Cette industrie emploie environ 3,000 hommes. On y trouve aussi quelques industries secondaires: fonderies d'acier et de cuivre, manufactures de gants et de robes. Les environs forment une région agricole prospère.

Le grand nombre de puits de mine que l'on voit un peu partout, à Thetford-les-Mines, indique l'importance primordiale de l'amiante dans cette localité. La découverte de ce précieux minerai remonte à 1876, et dès lors des organisations industrielles intéressées s'y installèrent. Sitôt extrait, le minerai est expédié par chemin de fer, aux États-Unis et en Europe. La localité porta d'abord le nom de Kingsville mais ce nom fut changé en celui de Thetford-les-Mines lors de l'incorporation de la ville, en 1905.

Ces mines sont soit à ciel ouvert, soit souterraines. Thetford-les-Mines est un centre commercial important. On y trouve de très bon-

nes hôtelleries. En laissant la ville, la route est bordée de pics dont plusieurs atteignent une altitude de 2,000 pieds, au bas desquels on peut voir quelques cratères géants de mines d'amiante avec des

amas de déchets de sable et de terre. Puis nous voilà à :

ROBERTSONVILLE — Mines d'amiante. Au centre du village, la route tourne subitement en direction sud-est; et, à un demi-mille, elle reprend la direction nord-est. Elle monte ainsi à une altitude de plus de 1,000 pieds pour atteindre le village de **SACRE-COEUR-DE-MARIE**, localité agricole et forestière dont la population est essentiellement canadienne-française. L'endroit est réputé pour la chasse au chevreuil.

EAST BROUGHTON — Ici se

répète le paysage de Thetford-les-Mines avec ses cratères de mines à ciel ouvert, et ses amas de débris. East Broughton est l'endroit situé à la plus haute altitude (1,300 pieds) sur cette route. Les montagnes environnantes atteignent jusqu'à 2,150 pieds d'altitude.

TRING JUNCTION — Centre ferroviaire, agricole et forestier. On y trouve une industrie de bois de placage. Et quelques milles plus loin, vous rejoignez la route 29 (Levis-Jackman) à Vallée Junction.

(A suivre en page 28)

Toujours un bon service au

GARAGE

J. T. BUREAU

Réparations Générales
d'Automobiles

Vendeurs
Dodge — DeSoto

Service de Pneus
et Batteries

Remorquage
Jour et Nuit



Tél.: 23-s-3

DISRAELI, Qué.



Automobilistes! De passage à Weedon, arrêtez-vous au

POSTE DE SERVICE CLICHE

D. CLICHE, prop.

pour vos réparations générales ou des mécaniciens experts sont toujours à votre service.

Nous sommes aussi vendeurs des batteries "Prest-O-Lite" et des pneus "Dominion".

WEEDON, Qué.

Téléphone 83-2



Près de Newport, un point de vue magnifique sur le lac Memphrémagog.



SPECIALITES :

- BAR-B-Q
- "HOT-CHICKEN"
- SPAGHETTI ITALIEN
- "SMOKED MEAT"
- EGG ROLLS

LE RESTAURANT LE PLUS POPULAIRE
D'EAST ANGUS

LE RENDEZ-VOUS DE TOUS LES FINS GOURMETS!

ITALIAN SPAGHETTI HOUSE

JOHNNY FRISINA, prop.

- REPAS A TOUTES HEURES
- SERVICE DE BANQUETS

56, rue Angus — Téléphone 176 — East Angus

LE GARAGE LE PLUS MODERNE DE WEEDON ET DE LA REGION



Vendeur direct: Dodge, De Soto, camions Dodge

Représentant: "JOHN DEERE"

Pièces authentiques Chrysler

WEEDON AUTOMOBILES ENR.

Camille et Réginald Dumas, Props.

POSTE DE SERVICE SHELL



TEL. 40-S-2

WEEDON



Si vous n'êtes pas fervents des plaisirs de la mer, vous aimerez tout au moins vous rendre sur les bords d'un lac pour y respirer l'air sain et ainsi

profiter à votre façon des belles fins de semaines ensoleillées.

BIENVENUE TOURISTES ET VOYAGEURS A: AU PETIT MANOIR

Aurore Gosselin, prop.



● HOTELLERIE DE RENOM

Chambres avec bain
Cuisine française
Site magnifique sur
le bord du Lac Aylmer
Plage, Chaloupes, Pêche

● CABINES RUSTIQUES

avec Douches, Eau chaude,
Système de chauffage électrique.
Faites vos réservations
de bonne heure



● GRANDE SALLE

pour Réceptions, Banquets
Conventions, Fêtes, Mariages,
Etc.



● CHALET LOUNGE

donnant sur le lac
Danse tous les soirs...
en plein air les beaux
jours.

● ORCHESTRE DE RENOM

les jeudis, vendredis, samedis.

DISRAELI (Rte No 1) TELS: 167 P.O.
ou 54

Le réseau routier...

(Suite de la page 27)

Route 5
Newport (Vt.) — Sherbrooke
Victoriaville — Québec

De Newport vous accédez aux
Cantons, à l'est du lac Memphrémagog, par la route No 5 qui conduit à SHERBROOKE, la "Reine des Cantons de l'Est".

En laissant les douanes américaines à Derby Line, en direction de Sherbrooke, vous traversez la rivière Tomitobia, laquelle passe à travers le village industriel de Rock Island. Le Bureau des douanes canadiennes est situé à une centaine

de pieds à la sortie du pont, sur la rue principale. On y trouve un théâtre près du Bureau des douanes; la bibliothèque Haskell et l'Opéra chevauchent la frontière: une partie du théâtre de l'Opéra, l'entrée est, se trouve du côté américain, et la scène du théâtre se trouve du côté canadien.

La continuation de Rock Island est le village de STANSTEAD. Au point de rencontre de ces deux endroits se trouve le campus du Collège Stanstead, qui est aussi le lieu où se donnent les cours d'été de géographie de l'Université McGill.

De Stanstead le visiteur peut emprunter la route No 50 en direction d'AYERS CLIFF et de MAGOG, ou la route No 5 en direction de LENNOXVILLE et de SHERBROOKE.

AYERS-CLIFF est un magnifique centre de villégiature sur les bords enchanteurs du Lac Massawippi. On y trouve de nombreux hôtels, construits pour la plupart dans le flanc des collines entourant le lac.

LENNOXVILLE est un centre éducatif. C'est là que se trouve l'Université Bishop. Le Gouvernement de la Province de Québec y maintient une Ferme Expérimentale. Les visiteurs y sont les bienvenus.

BEAUVOIR — Le Sanctuaire du Sacré-Coeur de Beauvoir est situé sur une colline dominant la ville de Sherbrooke et ses environs. Les chapelles sont construites sur le haut de cette colline, à 550 pieds au-dessus du niveau de la rivière Saint-François et à 1,250 pieds du niveau de la mer.

Des chemins pavés relient le Sanctuaire à Sherbrooke et Bromptonville. Le visiteur qui gravit cette montagne ne le regrette jamais; au contraire, il est charmé par le panorama qui s'étend sous son regard émerveillé et il devient vite un habitué de ces lieux enchanteurs.

Voulez-vous prier, voulez-vous ressentir dans votre âme une tranquillité intérieure, voulez-vous

(A suivre en page 29)

Nourriture excellente — Service rapide et courtois

ROULOTTE

CHEZ ROGER

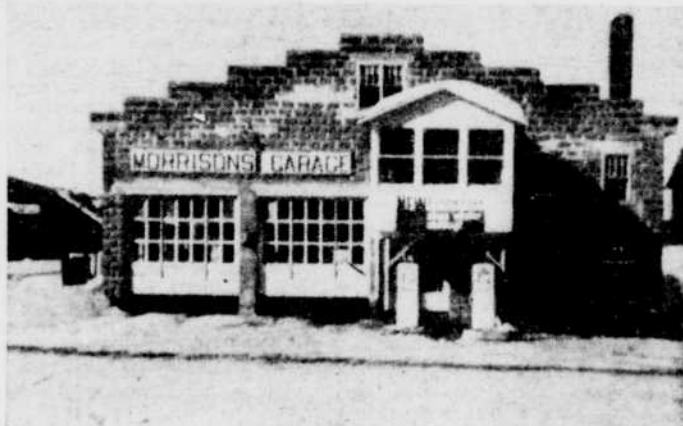
Patates frites — Hot Dogs — Hamburgers — Sandwiches

Crème glacée — Liqueurs — Cigarettes

ROUTE 1 (Sherbrooke-Québec)

DISRAELI, QUE.

Touristes et voyageurs, arrêtez-vous au



MORRISON'S GARAGE

CAMIONS ET AUTOMOBILES



Vendeur

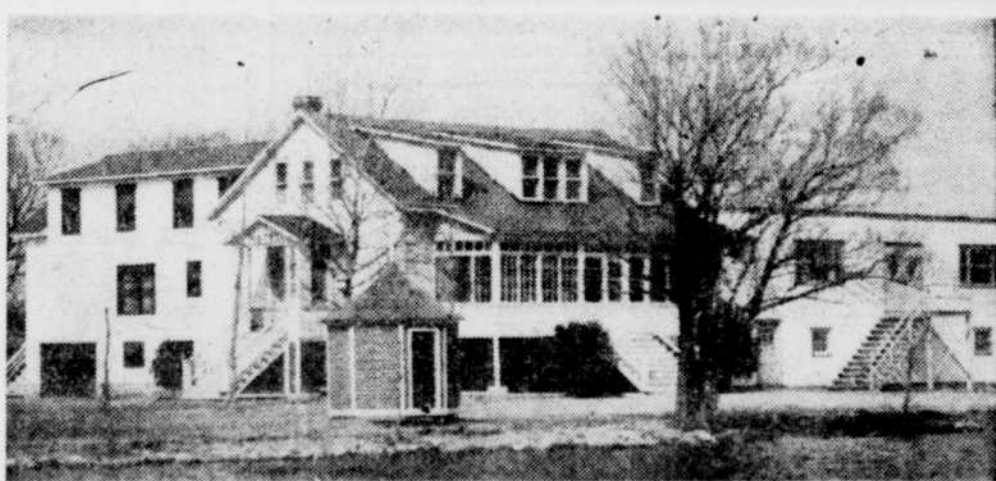
Station de service

- SERVICE DE REMORQUE
- REPARATIONS GENERALES



Scotstown — Téléphone 7 — Qué.

Sur la route la plus directe Sherbrooke-Lac Mégantic



LE MANOIR AYLMEYER DE GARTHBY VOUS INVITE

DANSE: de 9 heures à la fermeture

Les Jeudis: Orchestre

Les Samedis: Orchestre Rigoletto, de Sherbrooke

DECOR ENCHANTEUR

sur le magnifique Lac Aylmer

ENDROIT IDEAL

Pour soirées, réceptions, banquets.

Fins de semaines, vacances, etc.

Route No 1,
de Sherbrooke

RESERVEZ EN APPELANT 18 R 4 GARTHBY

Route 34,
de Victoriaville



Ce lac, situé à 8 milles de Mansonville sera bientôt fort recherché des amateurs de pêche. Dernière-

ment, on y a ensemencé de belles truites mouche-tées. Voilà de quoi plaire à l'ami pêcheur!

Le réseau routier de l'Estrie...

(Suite de la page 28)
païser les angoisses de votre cœur? Venezvous agenouiller dans ce Sanctuaire de paix et de bonté, c'est Sacré-Cœur aux bras ouverts qui vous y recevra. Tout concourt à une atmosphère de paix et de sérénité. Voir Beauvoir c'est comme des milliers l'ont déjà fait, l'adopter pour son coin de prédilection. Si vous ne visitez pas Beauvoir, vous n'aurez pas une idée juste des beautés naturelles que recèle ce beau coin du Québec qu'on appelle les Cantons de l'Est.

Plus de 85,000 pèlerins ont visité Beauvoir au cours de la saison 1954.

BROMPTONVILLE — Localité située sur les bords de la rivière Saint-François. C'est le principal centre d'exploitation forestière de la région. L'énergie électrique nécessaire à la production de la pulpe et du papier est fournie par la rivière Saint-François qui a été harnachée à cet endroit.

WINDSOR MILLS — Population: 5,000. Important centre industriel situé au confluent des rivières Saint-François et Watoupeka. Les premiers colons arrivèrent à cet endroit vers 1800 pour exploiter la forêt; ils établirent aussitôt des moulins à scie. La "Canada Paper Co." y a ouvert un moulin à papier en 1903. Windsor est le centre d'une riche région agricole et laitière.

RICHMOND — Centre ferroviaire important situé sur les bords de la rivière Saint-François. La plupart des gens de l'endroit travaillent pour le chemin de fer. On y trouve quelques industries. Richmond est aussi un important centre agricole: culture maraîchère, industrie laitière et grande culture.

A Richmond, la route No 5 bifurque vers la droite en direction de VICTORIAVILLE, en passant par:

DANVILLE — Centre agricole fondé en 1865 et situé sur les bords de la rivière Nicolet.

A quelques milles de Danville se trouve l'important centre minier d'ASBESTOS. Cette ville moderne de 9,000 âmes doit son existence à l'exploitation d'une mine d'amiante qui procure du travail à la population de l'endroit.

ASBESTOS est dotée d'un centre récréatif. A proximité de la ville, se trouve le lac Richmond, magnifique endroit de villégiature.

KINGSEY FALLS — Village agricole très prospère. On y trouve également un moulin à papier.

WARWICK est un autre centre important au point de vue industriel aussi bien qu'agricole et touristique. Parmi les industries les plus

florissantes, il convient de mentionner les usines de Warwick Wollen Mills, Ltd., où sont tissés des feutres et lainages; Dominion Comb & Novelty où l'on fabrique des pei-

gnés et des nouveautés en plastique; la Filature de Warwick où l'on prépare la laine pour tricots; Warwick Overall où l'on confectionne des salopettes et des vêtements pour hommes et enfants. Il y a également à Warwick plusieurs autres industries de moindre importance.

Warwick est le centre d'une riche région agricole où l'on se spécialise dans l'industrie laitière.

A proximité de l'église, une grotte a été aménagée dans le flanc d'un rocher.

Les environs de cette ville sont attrayants par les sites exceptionnels et les magnifiques lacs dont ils sont parsemés; les amateurs de

chasse et de pêche s'y rendent de plus en plus nombreux.

ARTHABASKA est situé sur le versant du Mont Christo. La fondation de cette charmante petite ville remonte à 1835. L'église est très intéressante par ses tableaux et ses verrières. On y trouve un palais de justice, et plusieurs institutions

(A suivre en page 30)

Une invitation toute particulière est faite aux automobilistes et aux voyageurs, durant la saison estivale, à s'arrêter au

GARAGE BAILLARGEON

Adrien Baillargeon, prop.

réparations générales

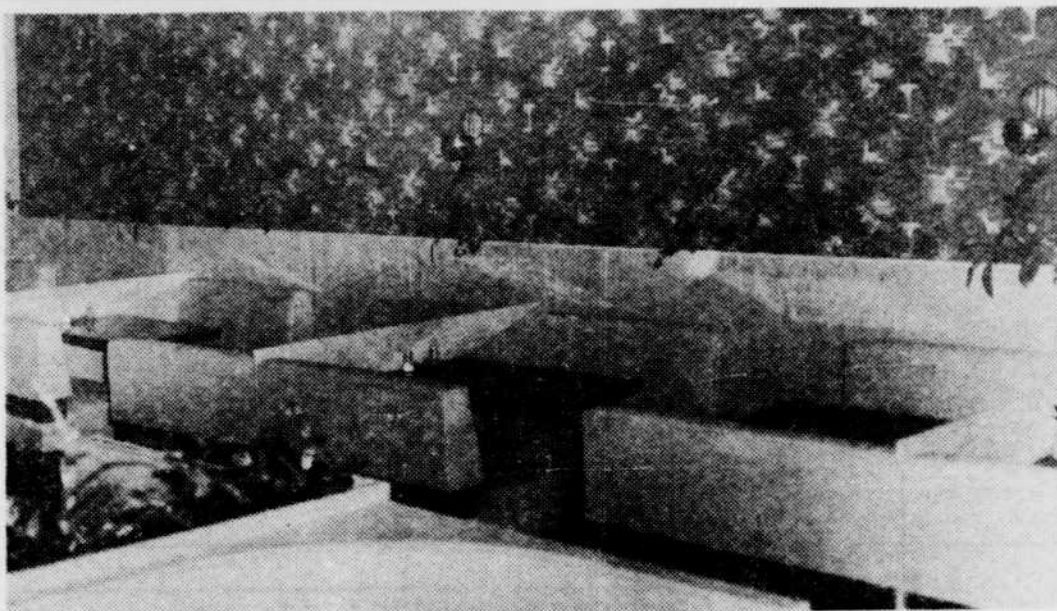
vendeur de la
GAZOLINE



Rue Albert, Route SCOTSTOWN-MEGANTIC

(aussitôt après la voie ferrée) — Tél. 73

SCOTSTOWN, Qué.



Les photos nous donnent une idée générale de l'intérieur du très nouveau et spacieux restaurant Homestead.

Venez déguster
des

BAR-B-Q

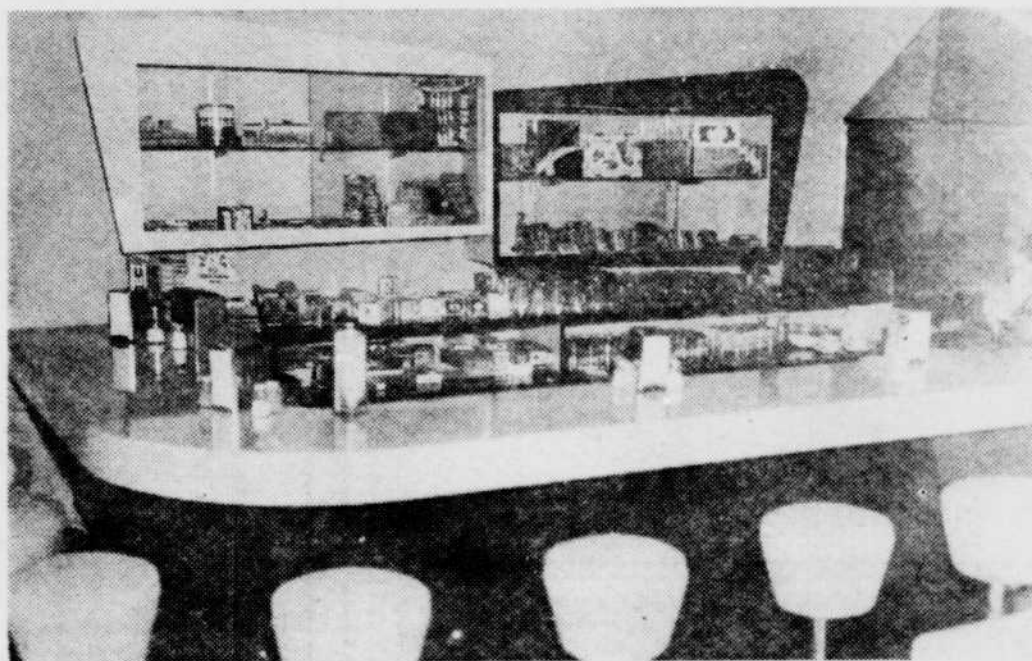
et

SPAGHETTI

italiens

nos nouvelles

spécialités



De passage à

THETFORD MINES

arrêtez-vous au

RESTAURANT

HOMESTEAD

M. E. Mailhot, prop.

128 sud, rue Notre-Dame

THETFORD MINES



HOTEL SCOTSTOWN

MM. Yvon, Roger et Claude DUMOULIN, co-props

SCOTSTOWN — Tél. 45 — (Jonction de route La Patrie-Chartierville-Pittsburgh, Colebrook, N.H.)

Une hôtellerie de distinction
recherchée des VOYAGEURS!

Située sur la route la plus directe
SHERBROOKE-LAC MEGANTIC

- Excellente cuisine
- 30 chambres modernes
- Arrêt d'autobus
- Sport — Télévision

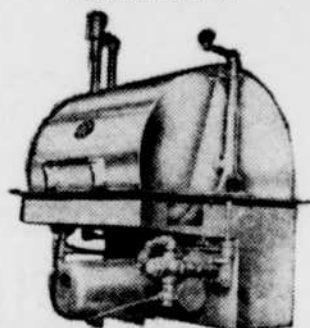
NOUVEL APPAREIL
STERILISATEUR
DE VERRES
"HOBART"

VENDU ET INSTALLE PAR

J.-L. BELLEAU Enr.

819 ouest, rue King — Tél. LO 7-4544 — Sherbrooke

Pour assurer toujours propreté,
sécurité, tous nos verres sont
stérilisés avec le



TOUT POUR HOTELIERIE,
RESTAURANT, EPICERIE

Le réseau routier de l'Estrie...

(Suite de la page 29)
religieuses: le Pensionnat des Soeurs de la Congrégation de Notre-Dame, la Maison provinciale des Frères du Sacré-Coeur, l'Hôtel-Dieu dirigé par les Soeurs Hospitalières de Saint-Joseph et le Collège des Frères des Ecoles Chrétiennes.

Une croix lumineuse a été érigée en 1929 sur le mont Saint-Michel qui domine la ville, en mémoire des premiers missionnaires et colons dans les "Bois-Francis".

Le Musée Laurier, ancienne résidence d'été de Sir Wilfrid Laurier, Premier Ministre du Canada (1896-1911). Cette maison a été transformée en un musée, à la mémoire du grand disparu. Au cours de l'été, le musée est ouvert aux visiteurs.

La maison où naquit Suzor Côté, artiste-peintre et sculpteur. Cette maison, construite en 1851, renferme des trésors artistiques d'une valeur inestimable. Au fond du bosquet qui ombrage la maison, on peut voir l'atelier du grand artiste.

VICTORIAVILLE — Population: 13,500. Ville sise en bordure de la rivière Nicolet. Lors de son incorporation en 1890, elle reçut le nom de Victoriaville en l'honneur de la reine Victoria.

C'est le plus grand centre industriel de la région des Bois-Francis. On y trouve les plus importantes manufactures de meubles du Québec, une manufacture d'instruments aratoires et une manufacture de

chaussures. L'industrie du vêtement y est aussi très prospère.

Victoriaville est desservie par le chemin de fer Canadien National, et plusieurs services d'autobus relient cette ville aux principaux centres du Québec.

Les Frères du Sacré-Coeur assument la direction d'un vaste collège commercial bilingue. L'Eglise de la paroisse Sainte-Victoire, artistiquement décorée, attire l'attention des visiteurs.

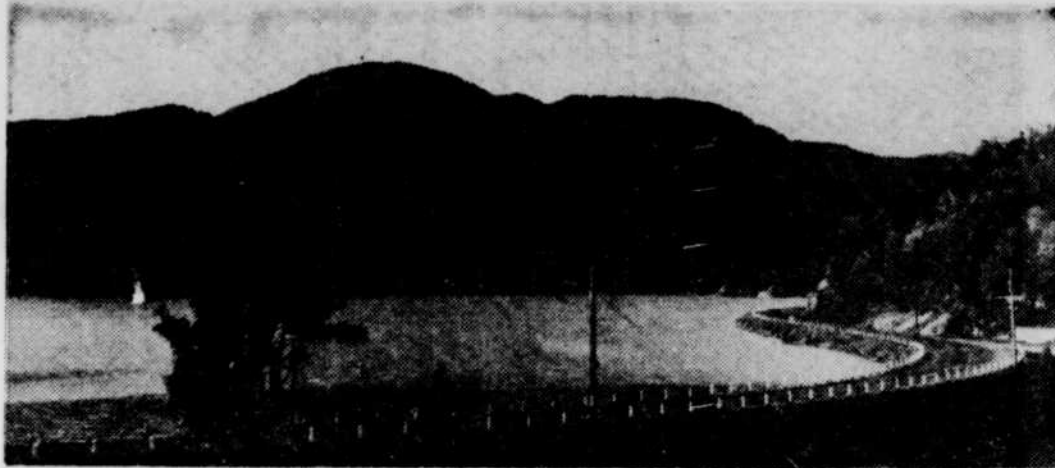
Victoriaville compte plusieurs groupements sociaux et de nombreuses associations sportives. La ville est dotée d'excellentes hôtelleries.

ERMITAGE SAINT-JOSEPH — Cet édifice était, antérieurement, la propriété des RR. FF. du Sacré-Coeur, soit de 1898, date de la fondation de leur collège, à mars 1940, date de la vente de l'immeuble au Gouvernement Provincial.

En 1940, il devenait Ecole d'Aviation pour une période de cinq ans. De 1945 à 1950, tout en demeurant la propriété du Gouvernement Provincial, cette maison est restée vacante à l'exception du tiers occupé par la Commission Scolaire depuis 1948.

Concédée aux Religieux Hospitaliers de Saint-Joseph de l'Hôtel-Dieu d'Arthabaska, le 9 décembre 1952, cet immeuble devint l'Ermitage Saint-Joseph dont l'oeuvre éminemment sociale est le soin des vieillards.

(A suivre en page 31)



L'un des plus beaux coins de la province... le plus beau peut-être. Le Mont Orford qui se mire dans le lac du même nom.



Comme décor, le lac Waterloo offre la scène reproduite ci-haut. On notera l'île flottante qui baigne dans les eaux limpides de ce lac.

Bienvenue au

PARADIS DES PECHEURS

HOTEL CHARTIERVILLE

M. I. Duranleau, prop.

★ EXCELLENTE CUISINE

★ CHAMBRES CONFORTABLES

★ BIERE ET VIN

CHARTIERVILLE — Tél. 23 — Qué.



Au paradis de la pêche à la truite et au saumon: LAC MEGANTIC, arrêtez-vous au

BRIDGE CURB SERVICE

John Paradis, props.

pour apaiser votre faim et éteindre votre soif
3, rue Agnès (près du Viaduc) à l'angle des routes 24 et 34
LAC MEGANTIC, Qué.

"TOUT LE MONDE LE DIT... CA, C'EST DU SERVICE..."



KOMERY SERVICE STATION

George-A. KOMERY, prop.



LAVAGE — GRAISSAGE — ACCESSOIRES

REPARATION DE PNEUS

5, rue Agnès

LAC MEGANTIC



Téléphone 175

BIENVENUE AUX TOURISTES!



Cette photo nous donne une magnifique idée du Casino Royal. La surveillance des travaux d'intérieur était confiée à Honorius Bouffard. La charpente de la bâtisse a été montée par Gérard Grenier. La peinture intérieure est une oeuvre de Roland Vallée, assisté de François Fortin et Marcel Lacroix. Les décorations sont de l'artiste réputé Bernard Poitras, de Montréal. Les travaux de menuiserie ont été exécutés par Honorius et Gérard Bouffard, la plomberie par Gérard Fontaine et ses employés et l'électricité par Donat Rouillard. Les travaux d'excavation avaient été confiés à Henri-Louis Martel tandis que les préfabriqués et Turquie qui décorent ce nouveau grill ont été vendus et installés par Denis Boulet.

L'HOTEL ROYAL

F. Cameron, prop.

Chambres confortables — Cuisine canadienne

GRILL — TAVERNE

VISITEZ LE PLUS MODERNE GRILL DE LAC MEGANTIC, le

CASINO ROYAL

121, rue Frontenac

Tél. 583

Lac Mégantic

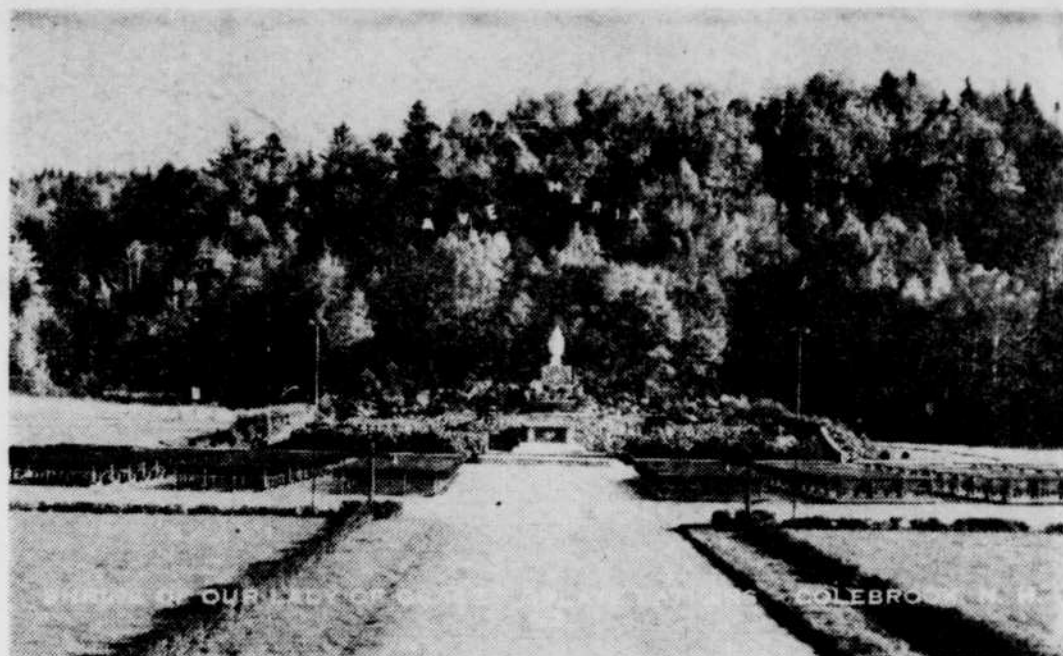
Le Lac Mégantic

Le lac MEGANTIC appartient à la grande histoire, à l'histoire générale de notre pays et pour trois raisons. A plusieurs reprises il fut le lieu de passage des premiers pères missionnaires qui, vers 1640, s'aventurèrent dans la pleine forêt à la conquête des âmes. En second lieu, le lac Mégantic fut pendant huit années, de 1700 à 1708, le site d'une bourgade des Abénakis, toujours fidèles aux Français. Enfin, en 1775, lors de l'invasion du Canada par les troupes américaines, le lac Mégantic devint célèbre par les campements qu'y fit l'armée d'Arnold.

Le lac a une longueur approximative de neuf milles sur une largeur variant de un à trois milles. Ses eaux pénétrant à l'intérieur des terres, forment ici et là des baies gracieuses dont les rives sont surmontées de forêts au vert feuillage. Le lac Mégantic constitue l'attrait principal de la région. Le touriste américain, passant le 45° et venant par la route de Woburn, longe sans cesse cette belle nappe d'eau. Soudain, gravissant un monticule, du sommet il croit faire un brusque plongeon dans le lac. Mais s'approchant davantage, traversant avec précaution la voie ferrée du Pacifique Canadien, il découvre la ville comme placée adroitement à la décharge du lac par quelque main invisible. La ville est située à l'extrémité nord-est du lac. Et qu'un autre voyageur, après un séjour dans la vieille capitale

ou sur la côte de Beaufort, revienne par la route de la Beauce et de Saint-Ludger, des hauteurs de Spaulding, il aperçoit dans la nuit tombante, la ville illuminée. Sortant de la ville par la route de Springhill, route provinciale Woburn-Sherbrooke-Trois-Rivières, et passant devant le cimetière, ses yeux sont retenus par les derniers rayons du soleil dorant la Sandy Bay (Baie des Sables) et ses rives ombragées. Les couchers de soleil dans le lac Mégantic sont d'une beauté et d'une majesté indescriptibles.

La rivière Chaudière qui va se jeter dans le Saint-Laurent, prend sa source dans le lac Mégantic. A la tête du lac se trouve la rivière Arnold. Le lac Mégantic, outre une infinité de petits ruisseaux, est alimenté par les rivières Victoria, Bergeron et Araignée inférieure (Lower Spider). Cette dernière, qui reçoit ses eaux de la rivière Arnold, est aussi la décharge du lac Rush dans lequel se déverse le lac Araignée. Celui-ci reçoit ses eaux de la rivière Araignée ainsi que de nombreux autres cours d'eau de moindre importance. La rivière Arnold, qui se jette indirectement dans le lac Mégantic, prend sa source dans les hautes terres du sud, dans le canton de Woburn. Elle augmente ses eaux en cours de route des ruisseaux Clearwater, Moran, Mud, ainsi que de la rivière Clinton, aussi désignée sous le nom de rivière Arnold, branche ouest.



Voici le principal site des grandes cérémonies qui se déroulent chaque semaine de mai à octobre, au Grand Sanctuaire Notre-Dame-de-Grâces, à Colebrook, N. H., E.-U. Érigé en 1947, par les Oblats de Marie Immaculée, le monument devait témoigner leur reconnaissance envers la Reine du Ciel pour la protection qu'Elle leur avait accordée au cours de leurs vingt-cinq ans à Colebrook. Plus tard, en 1952, un autel permanent en granit fut construit devant le monument. Deux ans a-

près, on érigea le Chemin de croix extérieur en granit de Stanhope, P.Q., puis, l'année dernière, on a ajouté un Chapelet en fleurs, sur un côté du Sanctuaire. On projette maintenant de faire un lac artificiel sur l'autre côté. De grandes cérémonies ont lieu chaque dimanche, et des exercices sont organisés le samedi soir pour les pèlerins de fin de semaine. Les paroisses de chaque côté de la frontière canado-américaine sont toujours bienvenues à ce magnifique Sanctuaire.

Le réseau routier de l'Estrie...

(Suite de la page 30)

Actuellement le nombre des hospitalisés se chiffre à 250.

PRINCEVILLE — Fondée vers 1848, les premiers colons arrivèrent à cet endroit en 1832. Centre essentiellement agricole: la grande culture et l'industrie laitière constituent les principales occupations de la population. Le village fut ainsi nommé en l'honneur de M. Pierre Prince, un des premiers colons.

PLESSISVILLE — Population: 13,500. Un des plus importants centres industriels de la région. On y compte plusieurs industries florissantes. Plessisville est le point de distribution de la Société Coopérative des Producteurs de Sucre et de Sirop d'Erable. Cette Société comprend environ 3,000 membres qui s'engagent à ne fournir à la Société que des produits de toute première qualité.

Le territoire environnant est renommé pour la chasse et la pêche.

LAURIERVILLE — Ce village fut détaché de la paroisse Sainte-Julie et incorporée en 1902. Il fut

ainsi nommé en l'honneur de Sir Wilfrid Laurier, Premier Ministre du Canada de 1896 à 1911. Centre agricole prospère.

De cet endroit la route s'engage dans la direction nord-ouest et s'ajoute des montagnes. L'entrée du village de SAINTE-JULIE est marquée par une courbe inattendue vers le nord-est, dans la même direction que la voie ferrée du Canadien National. Après avoir traversé la rivière Bécancour, le voyageur arrive à LYSTER. Ce village est situé au centre d'un territoire réputé pour la chasse. La population s'occupe d'agriculture et d'industrie laitière. On y trouve également une manufacture de meubles. Le nom de Lyster fut donné à la localité à la demande de Charles King, un pionnier de l'industrie du bois dans la région, pour commémorer le nom de sa ville natale, en Angleterre.

SAINTE-ANASTASIE — Important centre agricole. Deux expositions agricoles s'y tiennent, cha-

(A suivre en page 32)



Ci-contre
l'hôtel
Queen,
de Lac
Mégantic,
le rendez-
vous des
voyageurs

Lieu de
rencontre
du club



HÔTEL QUEEN'S

R. AUBERTIN, prop.

CUISINE EXCELLENTE — 40 CHAMBRES (chambres avec bain)

COCKTAIL LOUNGE ET TAVERNE

LAC MEGANTIC — Téléphone 83 (A 2 minutes du lac Mégantic) — QUE.

Automobilistes et voyageurs, de passage à Mégantic,
vous vous félicitez d'avoir accordé une visite au



CAFE NATIONAL Enr.

Roland Rosa, prop.

Restaurant ouvert jour
et nuit

71, rue Frontenac Tél. 699
LAC MEGANTIC, Qué.

**BIENVENUE AUX
INDUSTRIELS et
aux TOURISTES!**

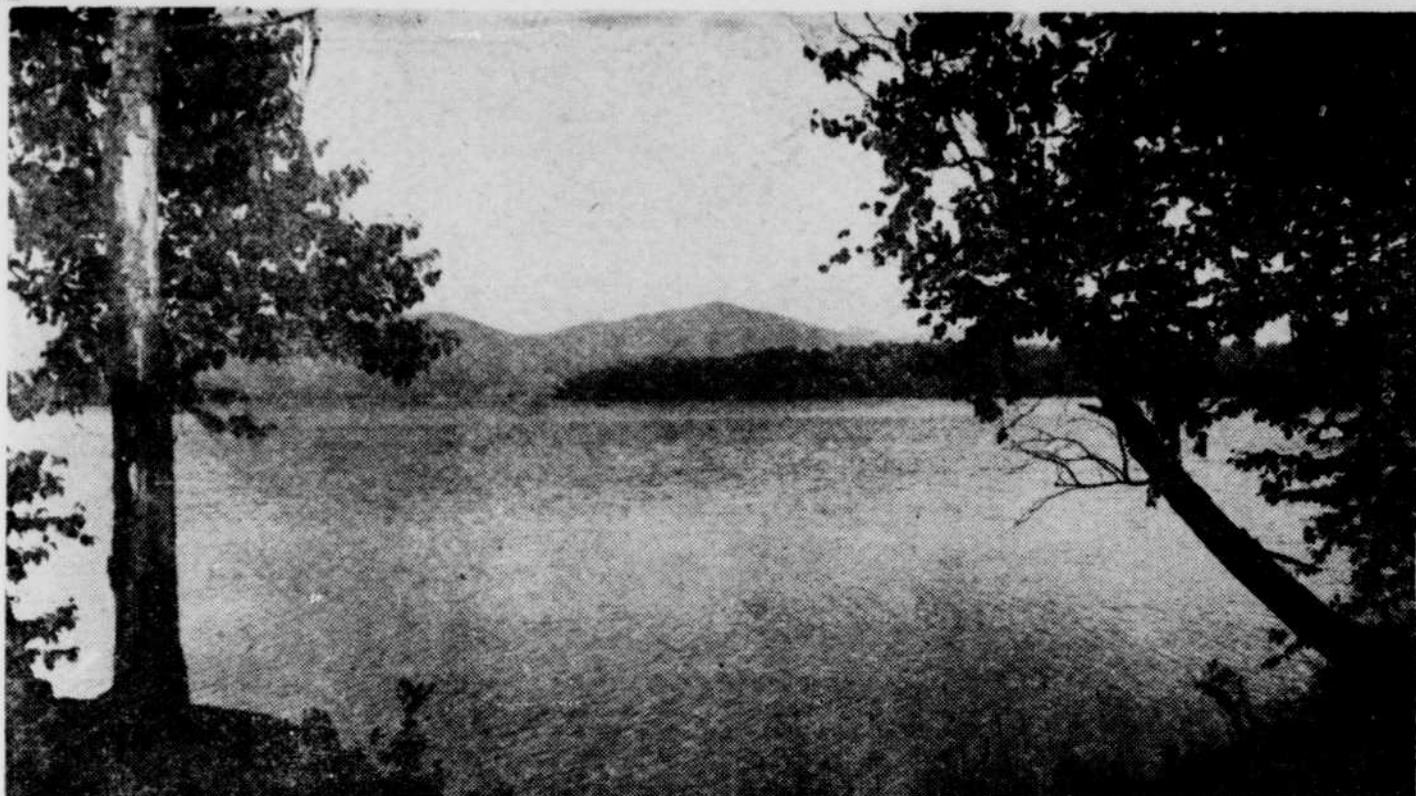


LE PLUS GRAND CENTRE
DE LA CHASSE ET DE LA PECHE
DU COMTE DE FRONTENAC!

SITUEE AUX LIMITES DES FRONTIERES AMERICAINES

VILLE de LAC MEGANTIC
Me J.-A. DROUIN
MAIRE

ECHEVINS: MM. WILFRID FORTIN, RENE PARE, J-EMILE CLOUTIER, HORMIDAS RODRIGUE,
Dr PAUL FRESCYNET, JULES VALLEE, J-ARISTIDE ROBERGE, HENRI LATULIPPE, HENRI-LOUIS MARTEL
M. HERVE FECTEAU, greffier



Tout en poursuivant la route qu'il s'est tracée, le touriste fera la découverte de nouveaux lacs, de nouvelles rivières... Ici, une éten-

due d'eau qui ne manquera pas d'attirer son attention par son pittoresque.

Bienfaits sociologiques et économiques du tourisme

Les touristes procurent au pays, à la région ou à la ville qu'ils visitent un double avantage: l'un d'ordre sociologique et l'autre d'ordre économique.

Isolées, les cités pas plus que les individus, ne peuvent prospérer. Tandis que des rapports de bonne intelligence avec leurs voisins leur permettent de réaliser une oeuvre plus utile et de jouer un rôle important dans les affaires de leur région.

Rien ne vaut un contact personnel pour créer cette bonne intelligence. La visite et le parcours d'une région enrichissent le touriste de connaissances et d'impressions plus profondes que ne sauraient le faire les livres et les récits de journaux, les descriptions entendues à la radio et même les images les plus pittoresques projetées sur les écrans de cinéma et de la télévision.

Les divergences politiques et les dissensions cèdent souvent à un contact personnel. Au cours d'une conversation, le visiteur découvre que des attitudes, constamment dénoncées dans ces journaux, ne sont pas tellement éloignées de sa propre mentalité.

Les différences sociales et les animosités raciales qui de loin semblent diviser les individus en factions hostiles s'expliquent soudainement et apparaissent comme des traits originaux et sympathiques des gens que s'établissent des relations personnelles.

En éducation rien ne remplace l'expérience personnelle. Les enfants, et aussi bien les adultes, apprennent avec d'autant plus de rapidité et facilité que leur observation est plus directe. Les événements de l'histoire, les aspects de la géographie et les oeuvres d'une civilisation se gravent plus profondément dans la mémoire quand on les étudie sur les lieux qui les ont vus naître.

Un double échange s'établit ain-

si entre le voyageur et son hôte, chacun devient conscient de l'autre, les esprits se comprennent et les coeurs, bien vite, se rapprochent. Ainsi naissent des rapports sociaux, qui, en créant l'harmonie et la bonne entente, assurent la prospérité de toute la collectivité.

De plus, le tourisme détermine, en maintes régions, les années d'abondance et de disette; et c'est parce qu'elles sont assurées que le tourisme est une source de profits importants que les autorités de nombreux districts n'hésitent pas à soutenir des deniers publics une intelligente propagande touristique.

Le réseau routier...

(Suite de la page 31)

que année, Sports: chasse, pêche à la truite, natation.

A Sainte-Anastasia, la route forme une courbe très accentuée. Peu après avoir traversé la rivière Henri, vous atteignez DOSQUET, village agricole situé à proximité du lac du même nom. Le nom de Dosquet fut donné au village en mémoire de S. E. Mgr Dosquet, quatrième évêque de Québec.

SAINT-AGAPIT DE BEAURIVAGE — Cette localité fut fondée en 1869. Son territoire comprend une partie de la Seigneurie de Beaurivage, concédée à Gilles Rageot, Sieur de Beaurivage, en 1738. C'est une paroisse agricole où l'industrie laitière est très développée.

SAINT-ETIENNE DE LAUZON, situé sur les bords de la rivière Beaurivage, est un centre agricole. L'industrie laitière y est pratiquée sur une haute échelle.

SAINT-REDEMPTEUR est situé à la jonction de deux voies ferrées du Canadien National, enjambant la rivière Chaudière qui coule à cet endroit. Cette rivière prend sa source dans le lac Mégantic, à quelques milles de la frontière américaine, pénètre dans le comté de Beauce qu'elle arrose généreusement, puis dans le comté de Dor-

chester où les rives sont élevées et resserrées. Près de Saint-Rédempteur, elle forme une chute de 130 pieds de hauteur. La chute a formé, à cet endroit, un vaste trou que les Indiens appelaient "Asticou", qui veut dire Chaudière. Par la suite, ce nom fut donné à la

rivière et à la région environnante. En laissant Saint-Rédempteur, la route No 5 rejoint la route N 9 et, quelques milles plus loin, la route No 3. Elle emprunte cette dernière jusqu'au Pont de Québec, situé à deux milles du point de rencontre. Et c'est la ville de QUEBEC.

Route 22 Island Pond (Vt.) — Sherbrooke

La route 114 de Island Pond, E.-U., conduit à la frontière internationale (Norton Mills, Vt., et Stanhope, P.Q.), sont les villes frontalières, d'où la route No 22 continue vers le nord, en direction de Sherbrooke en passant par Dixville, Coaticook, Compton et Lennoxville.

Sur une distance d'une vingtaine de milles, cette route traverse la vallée de la rivière Coaticook et le

(A suivre en page 33)



Un endroit central à Lac
Mégantic est le

CAFE IDEAL

Henri-Louis Lessard, prop.

REPAS REGULIERS

REPAS LEGERS

REPAS A TOUTE HEURE

28, rue Frontenac

Tél. 876

Lac Mégantic, Qué.



L'extérieur de l'hôtel Jacques Cartier, l'endroit le plus central à Lac Mégantic.

HÔTEL JACQUES CARTIER

Paul Leblanc, propriétaire

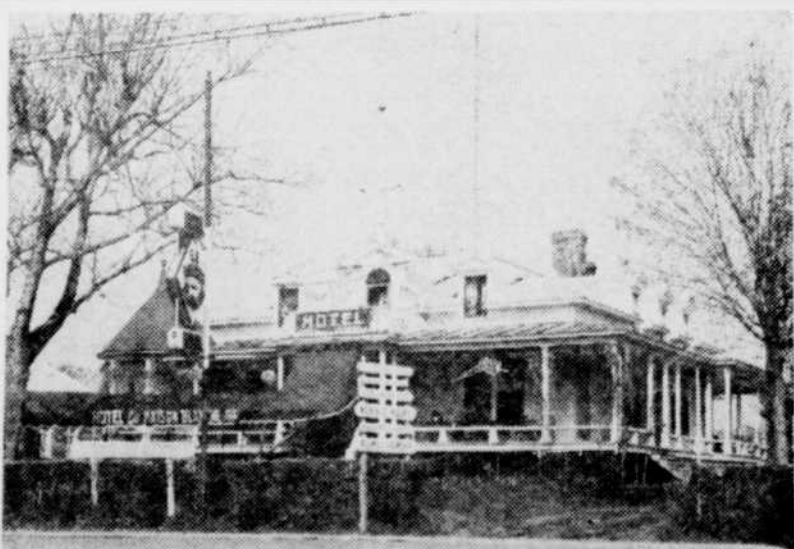
CHAMBRES AVEC BAIN — EAU CHAUDE ET FROIDE

BIERE ET VIN — TAVERNE — GRILL

"DINING ROOM" — "SPECIAL SERVICE" — SALLE A DINER

Téléphones 196 - 875 - 883

LAC MEGANTIC



LAURIERVILLE, Cté Mégantic, Route 5 (Sherbrooke-Québec)

Une Hôtellerie de Distinction ACCOMMODATION DE TOURISTES

ROUTE No 5

Québec	0.0
Pont de Québec	7.5
St-Agapt	25.5
Plessisville	112.4
HOTEL "LA MAISON BLANCHE"	
Victoriaville	76.9
Richmond	113.9
Sherbrooke	137.9
Derby Line, Vt.	175.1

ROUTE No 9

Montréal	0.0
St-Hyacinthe	29.2
Drummondville	53.4
Victoriaville	96.4
Plessisville	112.4
Laurierville	121.9
HOTEL "LA MAISON BLANCHE"	
Lyster	129.2
Dosquet	138.3
Québec	172.4

HOTEL LA MAISON BLANCHE

TELEPHONE 33 — Qué.

Bertrand
SAVOIE,
prop.

Nature et moyenne, par famille, des dépenses annuelles des vacances

Nature des dépenses — Les touristes paient pour des achats ou des services dans de nombreuses et différentes maisons d'affaires; par ricochet, toutes les entreprises en tirent avantage. L'essor donné au tourisme profite donc à toute la population.

Chaque dollar dépensé par le touriste se distribue de la façon suivante:

Commerce de détail	30%
Restaurants	22
Hôtels	15
Garages	12
Lieux d'amusement	8
Transport	7
Divers	6

100%

Selon la plus récente enquête, sur le marché américain du tourisme, (enquête menée par la Curtis Publishing Company), les familles en voyage de vacances dépendent en rapport direct de leur revenu familial. Les chiffres suivants le démontrent:

Revenu familial	Dépenses
Moins de \$2,000	\$156
De \$2,000 à \$2,999	162
De \$3,000 à \$4,999	181
De \$5,000 à \$7,499	286
De \$7,500 à \$9,999	355
Au dessus de \$10,000	527

Le genre d'achats qu'effectuent les touristes pendant leur voyage se trouve, jusqu'à un certain point, révélé par les achats qu'ils font en vue de leurs vacances. L'enquête de la Curtis Publishing Company fournit les renseignements suivants:

Articles achetés	% des familles effectuant des achats	Moy. des dépenses par famille
Vêtements féminins	39.3%	\$30.30
Films	35.1	4.30
Chaussures	32.2	13.58
Articles de toilette	25.7	4.34
Vêtements masc.	24.5	28.87
Vêt. pour enfants	17.0	13.77
Caleçons de bain	16.3	9.49
Lunettes solaires	14.1	3.17
Valises	9.1	22.78
Acc. de pêche	9.0	11.85
Equip. de sport	3.4	13.49
App. fotogr.	3.0	22.75
Equip. de chasse	2.3	13.13
Divers	24.3	31.80

L'enquête Curtis révèle également la préférence accordée par les touristes aux différents types de logement, en cours de route et au lieu de destination.

La moitié environ des familles passent leurs vacances chez des amis ou des parents. En cours de route, cette proportion est réduite à 30%. Les hôtels et les centres de villégiature figurent en seconde place comme lieu de résidence, au terme de l'excursion; tandis que les motels tiennent la première place comme lieu d'arrêt en cours de route.

Types de logements utilisés par les touristes

Types	En cours de route	A destination
Chez des parents ou amis	30.1%	47.9%
Hôtels et centres de villégiature	30.6	22.8
Motels	57.1	10.7
En chambre	9.9	4.3
Campement	5.6	4.2
En "trailer"	1.2	1.2
Types divers et non indiqués	3.4	2.1

(Note) — Le total des pourcentages



La tour de St-Benoit-du-Lac représente un symbole que tous les visiteurs voudront photographier afin de pouvoir en rapporter un

souvenir. Le Monastère des Bénédictins offre l'aspect d'un château de France, mais consacré à la louange divine.

Le réseau routier de l'Estrie...

(Suite de la page 32)
reste du parcours s'effectue par la vallée de la rivière Saint-François et ses affluents. Ce territoire est couvert de forêts. Quelques collines, disséminées ici et là, présentent parfois de très beaux paysages. Cette région est agricole, bien que spécialisée en industrie laitière.

STANHOPE — Village fronté-

re. DIXVILLE — Centre agricole présentant quelque intérêt pour le touriste.

COATICOOK — Ville industrielle sise au centre d'une prospère région agricole. La rivière Coaticook forme à cet endroit une gorge profonde qu'il est très intéressant de visiter. Cette ville est considérée comme une ville industrielle typique des Cantons de l'Est.

COMPTON — Village agricole fondé en 1855. Les Frères des Ecoles Chrétiennes y dirigent le juvénat Mont Saint-Michel.

LENNOXVILLE (jonction des routes 5 et 22).

Routes 39, 52, 40, 1
Newport (Vt.) — Marieville
— Sherbrooke —

Comme ce parcours n'est pas dépassé 100 parce que plusieurs touristes ont indiqué plusieurs genres de logement.

direct, le voyageur doit prêter attention afin de changer de route à l'endroit désigné.

De Newport à environ un demi-mille passé la frontière, route 105; puis alors la route 39 jusqu'à Knowlton. Ici vous prenez la route 52 jusqu'à Cowansville; de là, la route 40 vous conduit à Marieville, où vous joignez la route No 1 jusqu'à Montréal.

Une route plus simple et toute aussi directe est la suivante: à KNOWLTON, demeurez sur la route No 39 jusqu'à WATERLOO; et de là prenez la route No 1 qui va directement à Montréal.

Une autre possibilité est de suivre le premier parcours jusqu'à COWANSVILLE, puis prendre la route No 13 jusqu'à GRANBY où on rejoint la route No 1 (Montréal-Québec, via Sherbrooke).

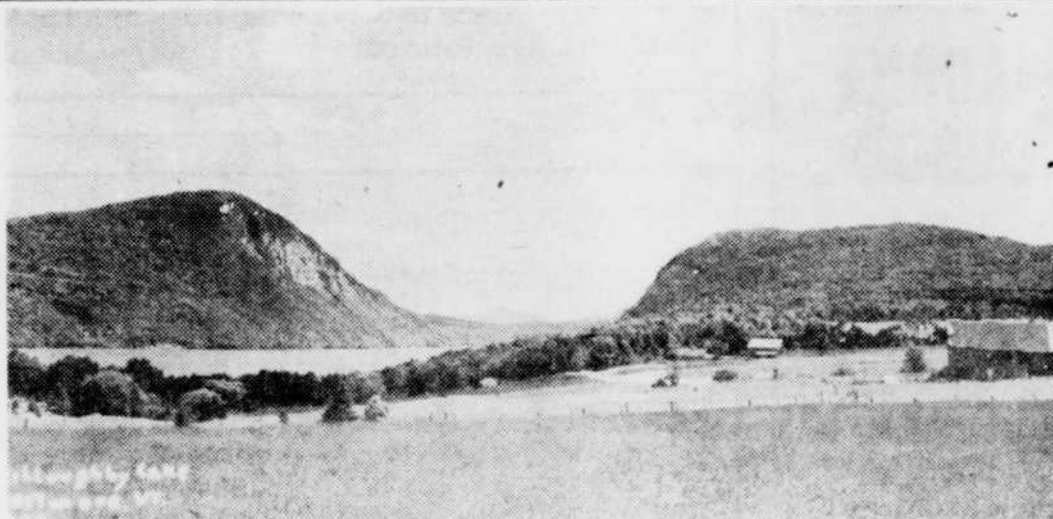
Après avoir passé les Douanes, vous rencontrez HIGHWATER situé dans un cadre pittoresque sur

les bords de la rivière Missisquoi. Le village suivant est MANSONVILLE, centre rural où l'industrie laitière prédomine. Les origines de cette localité remontent à 1797.

SOUTH-BOLTON se trouve sur les bords de la rivière Missisquoi qui a été harnachée à cet endroit.

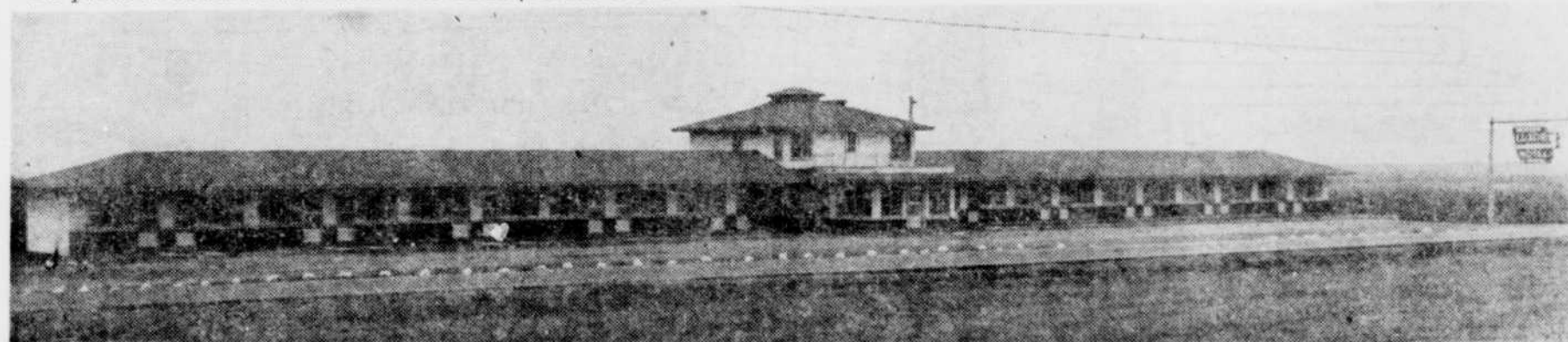
KNOWLTON est un centre de villégiature très intéressant situé sur le lac Brome, à 700 pieds au-dessus du niveau de la mer. Les collines qui l'environnent lui donnent un aspect poétique et de leur

(A suivre en page 35)



Une autre vue d'un lac qui attire beaucoup de touristes. Il s'agit du lac Willoughby, sur la frontière canado-américaine.

Le plus considérable des MOTELS, situé à mi-chemin sur la Route 5 Sherbrooke-Québec.



Recommandé



Le plus chic MOTEL LUXOR, une accommodation touristique ouverte à l'année
20 chambres chauffées avec douches, eau chaude et froide. — Salle à manger — Salle de TV

LUXOR MOTEL

Plessisville, Co. Mégantic (Rte 5 Sherbrooke-Québec)

Tél. 454 — Qué.

Recommandé



La délicieuse
CREME GLACEE

"REGAL"

est à l'honneur
au restaurant du
MOTEL LAURIER

**Les Produits
Régál Ltée**

Thetford Mines

Les BLOCS DE CIMENT
utilisés dans la
construction du
MOTEL LAURIER
ont été manufacturés par

**MAURICE
CANTIN**

1375, St-Jean-Baptiste
Tél.: 8-W-2
Plessisville

Les travaux de
Plomberie-Chauffage
du nouveau
MOTEL LAURIER
ont été exécutés par

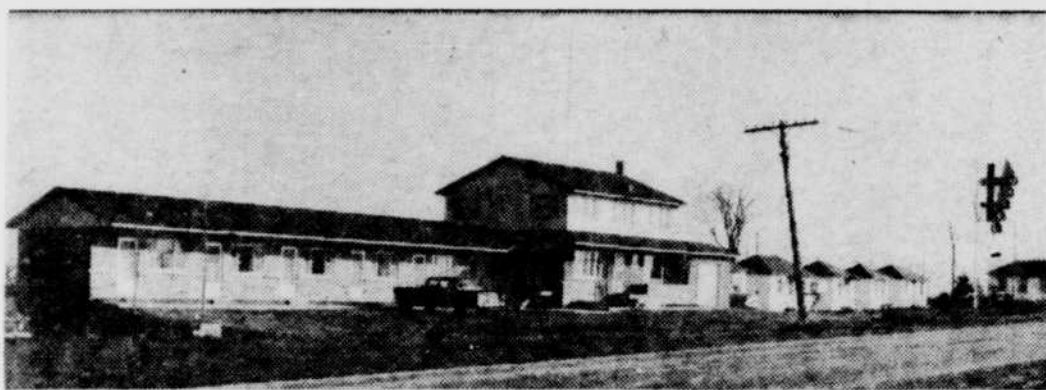
**MAURICE
DUBOIS**



Entrepreneur en
Plomberie-Chauffage
Ventilation

1640, rue St-Laurent
Tél. 388
Plessisville

Le plus nouveau MOTEL de la région...



LE MOTEL LAURIER de Plessisville

M. Eugène St-Pierre, propriétaire du Motel Laurier, est né à Laurierville, le 25 novembre 1914, fils de feu Désiré St-Pierre et de Marie Martel. Il fit ses études primaires au collège du village, et plus tard, travailla à la ferme paternelle, avant d'exploiter un garage.

Dans les années qui suivirent, il acheta une ferme sur la route No. 5, puis en 1950, il y construisit dix cabines, afin d'accueillir les touristes. En 1955, il vendit cette ferme à M. Fernand Bédard, et déménagea les cabines sur une autre ferme, située à l'entrée de Plessisville, sur la route de Prince-

ville, que M. St-Pierre avait achetée à M. Renaud Beauchêne.

C'est là qu'il construisit, en août 55, le Motel Laurier, tel qu'il apparaît aujourd'hui, et que nous reproduisons ci-dessus. Le Motel Laurier comprend 16 chambres. Toutes sont munies de douches à l'eau chaude et froide; chauffées à l'air chaud forcé, avec système automatique à l'air conditionné.

On y trouve également lits doubles ou lits jumeaux, matelas à ressorts, le tout pour assurer tout le confort nécessaire aux voyageurs. La bâtisse principale abrite le restaurant, la salle à diner et le

logis du propriétaire. Un terrain de stationnement est à la disposition des touristes qui logent au Motel Laurier. Bien situé, sur la route No. 5, on peut se rendre à la ville ou au théâtre en quelques minutes seulement.

Marié le 6 juillet 1928 à Laurierville, à Mlle Gertrude Gagné, fille de M. et Mme Onésime Gagné, de cet endroit, le couple compte six enfants, trois garçons, trois filles.

M. Eugène St-Pierre est membre des Chevaliers de Colomb, membre de la Ligue du Sacré-Coeur et de la Société Saint-Jean-Baptiste.

La pierre artificielle qui
orne la devanture
du nouveau

MOTEL LAURIER

a été manufacturée par

**G. E.
Lamontagne**

Manufacturiers de
Pierres Artificielles

121a, rue Notre-Dame Est
Tél. PL 2-4633
Victoriaville

Nous sommes fiers

• d'alimenter en
Gaz Propane "QUEBEC"

le nouveau

MOTEL LAURIER

**ROLAND
LAVIGNE**

Plombier
Distributeur de
Gaz Propane "Québec"

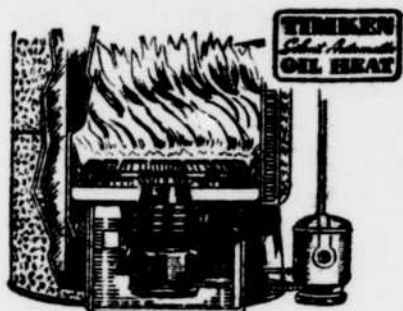
1776, rue Savoie
Tél. 385
Plessisville

Les travaux d'ELECTRICITE du nouveau
MOTEL LAURIER

ont été exécutés par

LIONEL HENRI ENR.

Entrepreneur-Electricien



Vente et Service de Brûleurs à l'huile "TIMKEN"
1448, rue St-Edouard Tél. 427 Plessisville

Les travaux de creusage du Puits ARTESIEEN et l'installation de POMPES

au **MOTEL LAURIER**

ont été exécutés par

J. E. R. PICARD

SPECIALISTE

Creusage de Puits Artésiens — Système de Pompes

1566, rue Fournier Tél. 540-W Plessisville

Félicitations et
Succès à la
direction du nouveau

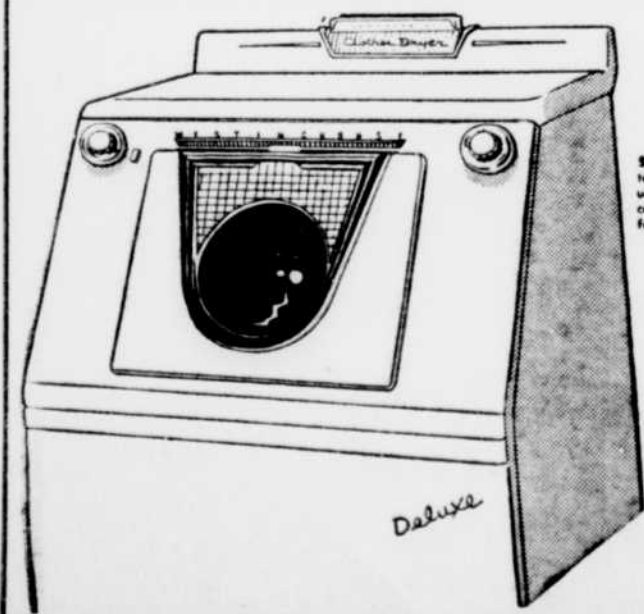
MOTEL LAURIER

A. VIENS & FILS

Embouteilleurs autorisés



Plessisville, Qué.



Séchage rapide, économique — Système exclusif à courant d'air direct souffle un air chaud et filtré à travers le linge enroulé. Il en sort doux, durieux et odoriférant — sèche plus vite, à moins de frais.



Contrôle Flexible — Choix de trois réglages à "Dry" pour linge absolument sec; réglage "Dure" pour linge humecté uniformément et réglage "Court Dure" pour séchage sûr des nouveaux tissus "miracle".



Choix de Températures — Le Cadran Sélecteur de Chaleur procure trois zones de températures pour un séchage convenant à tous les tissus. Les réglages sont "Regular" pour la majorité des articles et "Low" ou "No Heat" pour les synthétiques délicats.



LES JUMELLES
EN COULEURS AUSSI.

Le Jaune Soleil ou Vert Printemps... deux nouvelles couleurs fraîches créées exclusivement pour la Laundromat et la Sécheuse Westinghouse.

Nous sommes fiers d'avoir fourni la buanderie moderne

Westinghouse

ainsi que MEUBLES — POELES
REFRIGERATEURS
au nouveau MOTEL LAURIER

1589, rue St-Calixte

ROSAIRE COTE

MEUBLES et ACCESSOIRES ELECTRIQUES

Tél. 88-s-1

Plessisville

Le Jardin Zoologique de Granby

Granby est une coquette petite ville, située à mi-chemin entre Montréal et Sherbrooke. On l'a surnommée à juste titre la "Princesse des Cantons de l'Est". Grâce à l'énergie de son maire, et à la progressivité de ses Chambres de Commerce, Granby est une ville connue maintenant dans le monde entier.

Granby n'a-t-elle pas été la seule ville du Canada à envoyer un cadeau de nocces, lors du récent mariage du prince Rainier de Monaco? La grande popularité de Granby est due en grande partie à son jardin zoologique. Voici donc, à l'intention de nos lecteurs, quelques informations générales sur le "Zoo de Granby".

Le Jardin Zoologique de Granby est situé dans le secteur nord de la ville, à l'angle des rues Bourget et Paré. Les portes ouvrent à 9 h. a.m., et ferment à 8 h. 30 p.m. d'avril à septembre et à 6 h. p.m. en octobre et novembre. Un immense terrain de stationnement, pouvant recevoir jusqu'à 500 voitures, est à la disposition des automobilistes tout près de l'entrée principale. Le zoo, construit à l'exemple du Jardin Zoologique de New York, est très intéressant à visiter, et contient des spécimens de tous les animaux imaginables. Comme spectacle inusité, mentionnons par exemple que les lions, léopards et tigres sont nourris tous les jours, à 3 h. p.m., tandis que les ours, chameaux, éléphants, zèbres, kangourous, à 4 h. p.m. Il y a également des attractions spéciales pour les enfants: telles que promenades à dos de poney, en train, grande-roue, jeux mécaniques, etc.

Deux restaurants servent des repas légers, sandwiches, liqueurs douces, crème glacée et cigarettes. Le zoo dispose également d'un parc pour les pique-niques de famille: tables et bancs très nombreux sont à la disposition du public ainsi que balançoires pour les enfants.

On trouve également sur le terrain quelques kiosques de souvenirs où l'on peut se procurer toutes sortes de bibelots manufacturés à Granby, ainsi que cartes postales du Zoo, et des principaux établissements de la "Princesse des Cantons de l'Est".



Une vue de la rue Principale, à Granby, cté Shefford.

(Office Provincial de Publicité)

M. Louis Alivizatos, doyen des restaurateurs de Granby



M. Louis Alivizatos.

Lorsqu'il s'établit à Granby, en 1927, alors une petite ville de 5,000 âmes, M. Louis Alivizatos avait une confiance inébranlable en cette agglomération, déjà active et prometteuse. Il ne s'est pas trompé, car Granby est une ville modèle, bien administrée, aux industries diverses et le cœur d'une région qui bénéficie de son développement.

Tout à tour propriétaire du restaurant *Elite* et du restaurant *Princesse*, M. Alivizatos fondait en 1939 son restaurant actuel, le *Restaurant Louis*, rue Principale. — On y fait le service à table, au comptoir et aux cabines. Rénové en 1955, le restaurant Louis est fort avenant, d'une propreté remarquable et compte sur une clientèle fidèle et de plus en plus

nombreuse. Ce restaurant est ouvert 16 heures par jour et emploie une douzaine de personnes.

Le nouveau chef-cuisinier est M. Gérard Chamberland, bien connu en ce domaine.

Un petit détail: les vitrines sont simplement décorées de belles plantes vertes au lieu d'être encombrées d'annonces de carton et de toutes espèces d'étalages qui ne créent pas toujours une impression favorable au passant.

M. Alivizatos est fier d'appartenir à l'Association Provinciale des Restaurateurs, qu'il considère la meilleure chose que les restaurateurs aient jamais eue dans notre Province. Il souhaite que tous les restaurateurs en fassent partie un jour.



M. Gérard Chamberland.

canton de Dunham, qui fut d'abord colonisé par les Loyalistes américains et protestants.

En 1854, lors de l'établissement du bureau de poste, son nom fut changé en celui de Sweetsburg, pour honorer la mémoire de l'un des premiers habitants du village qui se nommait Gardner Sweet. Si l'on regarde les collines qui entourent cette municipalité et en font un site splendide, cette dernière appellation lui convient admirablement.

Depuis 1858, Sweetsburg est le chef-lieu du district judiciaire de Bedford, qui comprend les comtés

de Brome, Missisquoi et Shefford. Il y a le palais de justice et la prison commune. L'école de réhabilitation des délinquants fut transportée à Saint-Bruno il y a quelques années.

COWANSVILLE — Population: 4,500. Les premiers colons à peupler cette partie des Cantons de l'Est étaient des Loyalistes venus des Etats-Unis par suite de la révolution américaine de 1774. Et en l'honneur de Lord Nelson, ils appelèrent leur terre d'élection Nelsonville. Mais en 1836, un M. Peter Cowans de Montréal vint s'y fixer. (A suivre en page 36)

Le réseau routier de l'Estrie...

(Suite de la page 33)
sommet le panorama est splendide. Il n'est donc pas étonnant que Knowlton ait été colonisé de bonne heure. Ce nom lui vient du Colonel Knowlton qui s'y établit dès 1834. Il en est considéré comme le fondateur.

Il y a dans la municipalité deux

petites manufactures: Eddy Hosiery et Eugène Company. Knowlton est aussi doté d'un excellent service d'hôtelleries.

SWEETSBURG. — Le terminus actuel de Sweetsburg portait à l'origine le nom de Churchville, à cause de John Church, marchand du village. Il occupe une partie du

UNE HOTELLERIE VRAIMENT HOSPITALIERE!

Excellente cuisine
Chambres confortables
avec eau chaude et froide

Le rendez-vous des voyageurs et des associations



HOTEL des Bois FRANCS

BIERE ET VIN — ACCOMMODATION DE TOURISTES

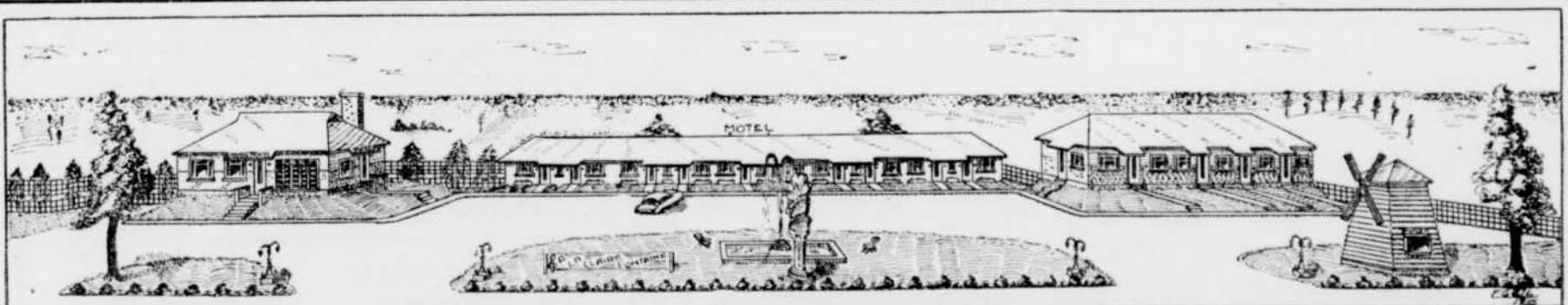
RICHARD DROUIN, propriétaire

PLESSISVILLE, QUÉ.

Coin des rues St-Calixte et St-Louis

Téléphones 21 et 70

(Sur la route No 5 — Sherbrooke - Plessisville - Québec)



LE MOTEL "A LA CLAIRE FONTAINE"

Salle à manger — Repas à toutes heures — Spécialité: Spaghetti italien — Hot Chicken — Cuisine canadienne.

CHAMBRES AVEC DOUCHES

UNE ACCOMMODATION TOURISTIQUE MODERNE

PLESSISVILLE, route 5 (Sherbrooke-Québec) Qué.

TELEPHONE 544-1



Musée et monument de Sir Wilfrid Laurier, à Arthabaska.

(Office Provincial de Publicité)

Une vérité de La Palice

Pour dépenser, les touristes doivent s'arrêter. Le touriste qui ne s'arrête pas ne contribue aucunement à la prospérité des lieux qu'il

traverse; cela est une vérité de la Palice. Par contre, celui qui séjourne dans une région, ne fut-ce que pour peu de temps, procure des profits à la collectivité.

En faisant état des chiffres fournis par l'Office fédéral du tourisme, qui établissent à une moyenne de 3,5 personnes chaque groupe de touristes et à \$8,30 la dépense quotidienne de chaque individu, on trouve que tout groupe de touristes sé-

journe 24 heures dans une localité y dépense \$29,05. Si le séjour dure 48 heures leurs dépenses se chiffrent à \$58,10; et à \$87,15 pour trois jours.

Par conséquent, si l'on désire que, dans une région déterminée, les touristes dépensent \$1,000,000, on devra prendre les mesures voulues pour attirer 34,500 groupes de touristes et les retenir une journée; on obtiendra le même résultat en retenant un moins grand nombre de touristes, mais pour une durée proportionnellement plus longue. (Une région qui peut retenir ces touristes durant trois jours n'a besoin que d'en attirer 11,000 groupes).

Les municipalités ont donc intérêt, non seulement à attirer les touristes, mais à leur fournir aussi des services qui les retiendront, ainsi que diverses occasions de dépenser leur argent.

Le réseau routier...

(Suite de la page 35)
xer et contribua grandement au développement de sa nouvelle partie. C'est en reconnaissance de ce dé-

vouement que les habitants de Nelsonville changèrent le nom de leur ville en celui de Cowansville.

Parmi les industries locales importantes, il convient de mentionner: Bruck Mills Limited, Vilas Furniture Co., Footwear Findings of Canada Limited, Cowansville Pottery Limited, Mayer School Supplies Limited, J. J. Bocker Co., Ltd., et Albany Felt Co. of Canada Limited, établi en 1952.

La paroisse de ST-ROMUALD DE FARNHAM est située à l'extrémité ouest du comté de Missisquoi, sur les bords enchanteurs de la tortueuse rivière Yamaska qui la traverse du sud-est au nord-est. Cette paroisse comprend la ville même de FARNHAM et la campagne environnante, ce qui forme une superficie totale de vingt milles carrés environ.

Son histoire remonte aux temps de l'établissement des Loyalistes venus des Etats-Unis après la guerre de l'indépendance américaine. Ils s'établirent à Farnham à cause de son pouvoir d'eau qui leur permit d'exploiter des moulins à scie et à farine, si nécessaires aux premiers temps de la colonisation. Des magasins et d'autres établissements commerciaux vinrent s'y ajouter.

Farnham est une ville industrielle moderne avec son centre ferroviaire, ses nombreuses industries, ses communautés religieuses et sa population de 4,716 habitants. Parmi les principales industries, il convient de mentionner Barry & Staines Limited, Collins & Aik of Canada, America Wringer, Saint Lawrence Rubber, R. C. Wilkins Co., Ideal Lingerie Co., Weldrest Hosiery Ltd., Fortin et Cie, Berthiaume et Frères et la Coopérative des Pommeulteurs du Québec.

Farnham a aussi été durant la dernière grande guerre un important centre d'entraînement pour l'armée canadienne et plusieurs prisonniers de guerre y ont attendu le jour de la libération. L'un d'entre eux, un religieux allemand, y a même reçu l'onction sacerdotale

des mains de Son Excellence Mgr Douville, évêque de Saint-Hyacinthe.

SAINTE-BRIGIDE — Cette paroisse forme — sur la route No 40 — un jalon qui réunit MONT SAINT-GREGOIRE à FARNHAM. Les premiers colons arrivèrent à cet endroit vers 1830. Ils venaient de

SAINTE-MARIE-DE-MONNOIR (Marieville) et surtout du "Township de Farnham", et s'attaquèrent à la forêt bien résolu de la transformer en terres fertiles. La paroisse fut érigée canoniquement en 1846 et prit le nom de Sainte-Brigide en l'honneur des Irlandais catholiques qui formaient la majorité de la population.

A quelques milles de SAINTE-BRIGIDE, un embranchement de route (40-A) va au MONT SAINT-GREGOIRE, où l'on voit l'emplacement de la maison natale du Frère André.

Sur la route No 40, le village suivant est MARIEVILLE (route No 1 — Montréal-Québec, via Sherbrooke).

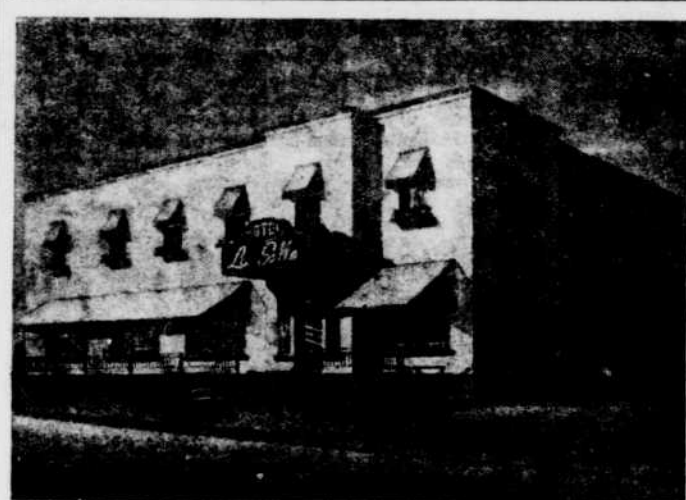
Route 34
Sherbrooke — St-Gérard
— Lac Mégantic —

De SAINT-GERARD route No 1, une bifurcation (route 34) va en direction de Mégantic en passant par STRATFORD, STORNOWAY, SPRINGHILL et MEGANTIC, important centre industriel ferroviaire et touristique situé sur les bords enchanteurs du lac du même nom.

MEGANTIC vient d'un nom indien qui veut dire "gros bois". Lors de sa fondation, cette localité portait le nom de Morinville, en souvenir du premier colon de l'endroit, Dominique Morin.

En 1907, Mégantic fut incorporée en ville et quelques années plus tard, en 1912, fut choisie comme

(A suivre en page 37)



BIENVENUE AUX TOURISTES ET VOYAGEURS!

Hôtel La Salle

Martin Carignan, prop.

"Une hôtellerie de distinction"

- ★ CUISINE EXCELLENTE ★ JOLIES CHAMBRES MODERNES
- ★ TRANQUILLITE ★ SECURITE
- ★ ENTIEREMENT LICENCIE

Idealement situé sur la route No 5 à mi-chemin entre Sherbrooke et Québec

56, rue St-Jean-Baptiste Tél. PL. 2-2626 Victoriaville

A VICTORIAVILLE...

arrêtez à l'enseigne
La première station de service
en entrant dans la ville
sur la route 5 Sherbrooke-Québec

TARDIF AUTO SERVICE

Remorquage — Lavage-Lubrification —
Réparation du système électrique

272, rue Laurier — Tél. PL 2-4970 — Victoriaville

Avec chaque achat, demandez vos coupons gratuits "SILVER"



CI-DESSUS L'IMPOSANT POSTE DE SERVICE IRVING, propriété de M. G. Cayouette

STATION DE SERVICE CAYOUE

VICTORIAVILLE

TEL. PL 2-5619

QUE.

En route de Drummondville - Trois-Rivières -
Québec, arrêtez au plus important

Poste de Service sur
les routes 20 - 9 - 34 - 5

Atelier de mécanique

Lubrification — Lavage — Réparations générales
Service gratuit de vérification d'enlèvement de roues.

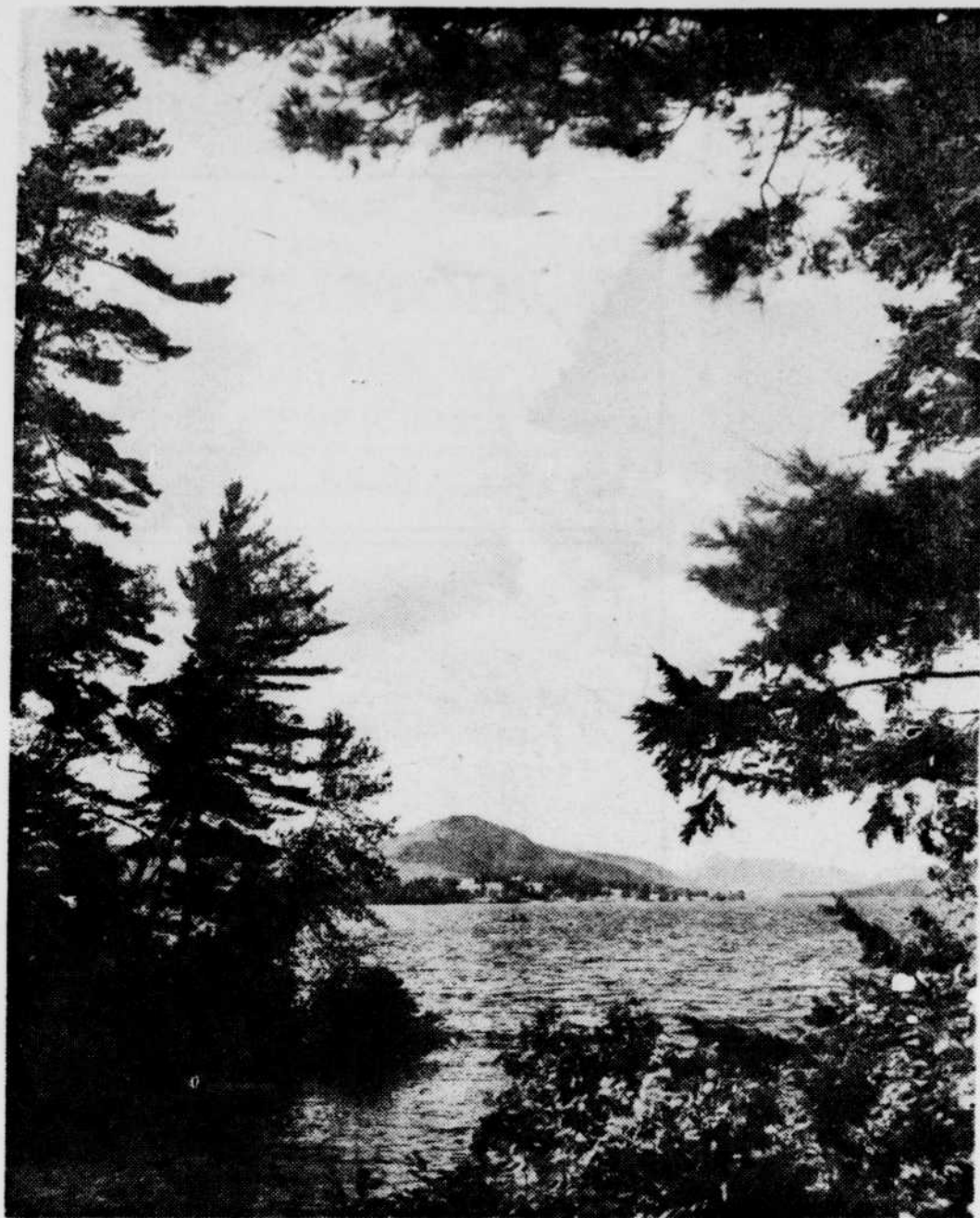


Nous sommes maintenant

AGENTS DES
machines agricoles

INTERNATIONAL HARVESTER





Une photo pleine de charme du lac Memphrémagog, dans la région de Beebe, en territoire

canadien, non loin de Newport, Vt. A l'arrière-plan, les monts Round Top et Eléphant.

Le réseau routier...

(Suite de la page 36)
chef-lieu lors de la formation du comté de Frontenac. La ville compte une population de 6,500 âmes et les deux paroisses de Sainte-Agnès et Notre-Dame-de-Fatima.

La région de Mégantic est réputée pour la chasse au chevreuil et la pêche à la truite. Trois jolis parcs ont été aménagés, dont l'un est situé en bordure du lac et fait les délices des grands et des petits.

Mégantic est doté d'un très bon service d'hôtellerie.

De Mégantic, la route 34 continue en direction des États-Unis (route 27) en passant par WOBURN, située à proximité de la frontière américaine.

— Montréal — Drummondville — Québec
Sir Wilfrid Laurier

DRUMMONDVILLE — Population: 40,000. Cette importante ville industrielle est située sur les bords de la rivière St-François. Les débuts de Drummondville remontent à 1815, alors que quelques combattants, héros des victoires de Châteauguay et de Chrysler's Farm au cours de l'invasion américaine (18-12-14), s'établirent à cet endroit, saint-Frédéric de Drummondville

rappelle à notre mémoire le nom du fondateur, le général Frédéric-Georges Hériot, et celui de Lord Drummond, ancien gouverneur général du Canada.

Place d'intérêt: Les tours longue distance de radio-téléphonie et de radio-télégraphie, situées à la limite sud-est de la ville; le barrage du pouvoir électrique de Southern Canada Power, juste au-dessus du pont, et le barrage Hemming situé à trois milles du précédent.

Drummondville compte une variété d'industries: textile, soie artificielle, bas de soie, métallurgie, boîtes et tubes de carton ainsi que papier crépé, articles de caoutchouc, crayons et stylos, etc.

Au point de vue éducationnel, Drummondville est doté d'une École d'Arts et Métiers, d'un Externat Classique et de nombreuses institutions d'enseignement. De plus, un hôpital moderne — l'Hôpital de la Croix — dessert la ville et la région environnante.

TRANSPORT

Un service local d'autobus est exploité par Autobus Drummondville Limitée.

Un service interurbain relie Drummondville à Montréal, Trois-Rivières, Nicolet, Sorel, Victoriaville (terminus 340, rue Hériot).

(A suivre en page 38)

Bienvenue aux touristes et voyageurs
au plus nouveau poste
de la région



**ASBESTOS
PETROLEUM CO. LTD.**

Gazoline — Huile — Lubrification

Route Danville - Asbestos

"INFORMATIONS TOURISTIQUES"



La rivière Salmon, près de Melbourne, dans le comté de Richmond, pour être petite, n'en est pas moins coquette et attrayante.



DANSE

tous les soirs au son de

l'orchestre de noirs

BILL KERSEY

DE MONTRÉAL

BIENVENUE A

L'HOTEL LAROCHELLE

(TROIS LACS, ASBESTOS)

L. et R. CARIGNAN, props

LICENCE DE BIÈRE ET VIN

Salle de réceptions et banquets

Chambres — Excellente cuisine

"HOT CHICKEN — SPAGHETTI

Pour réservations : Asbestos 167 et 144-33

TOURISTES...

VISITEZ ASBESTOS

SITE DE LA PLUS GRANDE MINE D'AMIANTE AU MONDE

LA MINE JEFFREY

exploitée par

CANADIAN JOHNS — MANVILLE CO., LIMITED
ASBESTOS, QUEBEC

Située à 40 milles de Sherbrooke et 4 milles à l'est de Danville, Qué.



La plage du Lac Waterloo est très achalandée, pendant la belle saison. Les baigneurs y accou-

rent nombreux. Beaucoup de touristes voudront s'y arrêter lors de leur passage dans notre région. (Photo J. A. Légaré, Waterloo)

Liste des hôtels dans les Cantons de l'Est

(par ordre alphabétique de villes)

ABERCORN
Prince of Wales
New Abercorn House

ARTHABASKA
Hôtel Chateau Laurier

ASBESTOS
Hôtel Asbestos
Hôtel Kébec
Hôtel Lucerne
Hôtel Nadeau
Hôtel Bellevue
Hôtel Larochelle

AYER'S CLIFF
Ripplecove Inn
New Cliff House

BAIE MISSISQUOI
Hôtel Venise
Château Blanc

BEEBE
Hôtel Beebe

BEDFORD
Bedford
Riverview

LAC BOWKER
Auberge des Erables

BLACK LAKE
Manoir du Lac Noir
American Hotel

BURY
Hôtel Bury

CHARTIERVILLE
Hôtel Chartierville

COLERAINE
Lucky Seven

COATICOOK
Hôtel Child
Hôtel Coaticook
Hôtel Corona
Hôtel Ritz

COOKSHIRE
The Osgood House

COWANSVILLE
New Ottawa

DEAUVILLE
(Petit Lac Magog)
Auberge des Pins
Beau Sile
Lake Park
Manoir du Lac

DANVILLE
Cartier
St-Régis
Danville

DUNHAM
Auberge Dunham
Pinnacle Lodge

DISRAËLI
Hôtel Disraëli
Au Petit Manoir
Hôtel Royal

DIXVILLE
Al's Hotel & Cabins

DRUMMONDVILLE
Manoir Drummond
Roc D'Or
Grand Central
New American
Normandie
Hôtel Ritz

EAST ANGUS
Commercial
East Angus Hotel

EASTMAN
Hôtel Eastman

FARNHAM
Albion
Farnham
L'Oiseau Bleu
Martin's
Montcalm

FOSTER
Alouette Lodge

Hôtel Foster
Brome Lake

GLEN SUTTON
Glen Sutton Inn

GRANBY
Mont Shefford
Granby
Union
Windsor

HIGHWATER
Tourist Garden Hotel

KNOWLTON
Brome
Bolton Pass
Lakeview House

LA PATRIE
Hôtel La Patrie

LAURIERVILLE
La Maison Blanche

LENNOXVILLE
Elmwood Manor
Georgian
Motel La Paysanne
(A suivre en page 39)

Le réseau routier...

(Suite de la page 37)
Un aéroport commercial
De Drummondville à Notre-Dame-du-Bon-Conseil, la route No 9 chevauche les routes No 20 et No 13. A Drummondville également, la jonction de la route No 22, en direction de Richmond, Sherbrooke, Coaticook et la frontière américaine. Après avoir traversé la rivière Saint-François, vous atteignez St-Cyrille-de-Wendover.
SAINT-CYRILLE-DE-WEN-DOVER — Cette localité porte le nom du premier colon de l'endroit, Cyrille Brassard. La plupart des gens travaillent à Drummondville.
NOTRE-DAME-DU-BON-CONSEIL — Centre agricole. Ici un tronçon de la route No 13 conduit

à Sainte-Angele (en face de Trois-Rivières); à votre droite la route No 20 va à Victoriaville, où elle rejoint la route No 5 en direction de Québec; à votre gauche, la route No 9 va directement vers Québec (une section de cette route est à demi terminée). Cette route péné-

tre dans un territoire où l'on ne rencontre que quelques petits centres, dont Sainte-Eulalie.

(Extrait de Province de Québec, "PARADIS DU TOURISTE", édité par la Société Nouvelle de Publicité Inc. de Montréal).

Bienvenue aux touristes et voyageurs

à l'HÔTEL MARIO et CABINES

BOISVERT et LEBLANC, props

Cabines modernes avec lits confortables

Rte 5, Richmond-Danville — Tél. 628-22 — Qué.



Bienvenue
aux touristes
et voyageurs

au GOLDEN ROOM

Danse tous les soirs.

Avec ORCHESTRE tous les
jeudis et samedis soir.

Hôtel Richmond

Roger Trudeau, prop.—Léo Huard, ger.

Excellente cuisine — Chambres confortables
Salles de réceptions, banquets, noces, etc...

Richmond, (Rte 5) — Tels 316 ou 803 — Qué.

TOURISTES ET VOYAGEURS... de passage à
RICHMOND, n'oubliez pas de vous arrêter
chez VIC'S LUNCH pour



POULETS BAR-B-Q

SPECIALITES:

Sandwiches
"Hot Chicken"
Steaks "T-Bone"



VIC'S LUNCH

"L'ENDROIT OU L'ON MANGE BIEN"

Jean-Louis et Antonin René, props

519, rue Principale — Richmond — Tél. 809



VOYEZ-LES DANS NOS
SALLES DE MONTRE

DYSON & ARMSTRONG
LIMITED

Richmond — Tél. 197

Bienvenue aux touristes et aux voyageurs au...

DESLAURIERS



SERVICE ENR.

Lubrification — Service — Réparations
Route 5, RICHMOND — Téléphone 179

Bienvenue au plus nouveau FINA SERVICE, route 5 (Richmond-Québec)



ARMSTRONG

L. Armstrong, prop.

Motor Tun Up

(Mise au point du moteur)

RUE CRAIG — TEL. 722

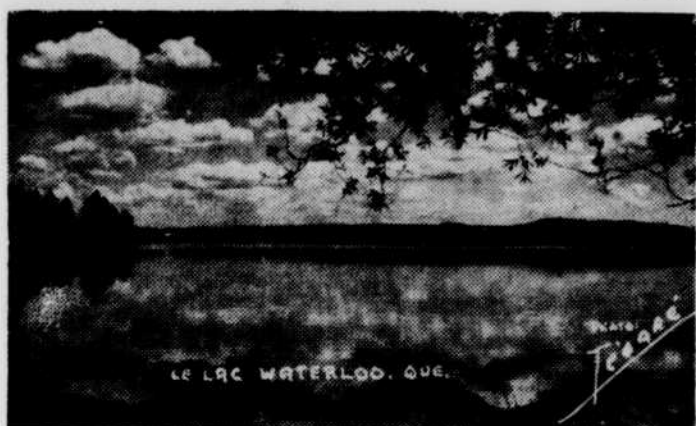


SERVICE Reg'd

Accessoires

Pneus, batteries, etc.

Route 5 — RICHMOND



Le lac de Waterloo a aussi ses charmes et nombreuses sont les personnes qui s'y rendent dès les premiers dimanches ensoleillés.

Liste des hôtels...

(Suite de la page 38)

Motel Rolling Hills
Motel La Marquise

MAGOG

Lantern Inn
Château Du Lac
Grand Central
New Magog
Snug Harbor Lodge
Union
Motel Cabana
Motel de l'Etoile

MANSONVILLE

Mansonville House
Pine Lodge
Woodacres

MEGANTIC

Frontenac
Royal
Jacques Cartier

MONT ORFORD

Manoir Orford (Lac Orford)
Mountain Lodge

NICOLET

Château Nicolet

NOTRE-DAME-DES-BOIS

Hôtel Central

Hôtel Blais

NORTH HATLEY

Hôtel Pleasant View
Auberge Hillcrest
Connaught Inn
Riverview

PRINCEVILLE

Manoir Princeville
Auberge Bon Air
Hôtel Hébert
Villa des Erables

PLESSISVILLE

Central
Des Bois Francs
Manoir Plessis
Motel A La Claire Fontaine
Motel Luxor
Motel Laurier

RICHMOND

Brunswick
Grand Central
Richmond
St-Jacob

ROCK ISLAND

Del Monty

ST-GERARD

Hôtel St-Gérard

SAWYERVILLE

Sawyerville

STANSTEAD

Maple

SHERBROOKE

New Sherbrooke
La Salle
New Wellington
Château Frontenac
King George
Normandie
Royal
Union

Bellevue
Albert
Magog
Queen's
Windsor

SUTTON

Mountain View

SWEETSBURG

Yamaska

THETFORD MINES

Manoir Hébert
Commercial
Thetford

VALCOURT

Hôtel Commercial

VICTORIAVILLE

Hôtel La Salle
Manoir Victoria
Central

Grand Union
Idéal
St-Christophe

WATERLOO

National
Waterloo
Canada

WARWICK
Auberge des Bois Francs
Chalet des Rois

WATERVILLE

Motel Hi-Ball

WEEDON

Hôtel La Salle

Bienvenue aux voyageurs et touristes
au GARAGE

HOEKSTRA

Réparations générales
Débossage — Peinture
Soudure à l'acétylène



251, rue St-Georges — Tél. 19-3 — Windsor

BIENVENUE AU PLUS MODERNE POSTE TEXACO A WINDSOR, QUE.!



HAMEL SERVICE



● LAVAGE

Claude Hamel, prop.

● LUBRIFICATION

A chaque achat d'accessoires ou service sur votre auto, vous recevrez les fameux coupons
"SILVER" vous donnant droit à de magnifiques primes gratuites!

WINDSOR — Route 5

Tél. 566

Qué.



Bienvenue, touristes et voyageurs
au plus important garage de
Windsor Mills.

Desaulniers Automobiles Inc.

Vendeur autorisé des automobiles

BUICK — PONTIAC

CAMIONS G.M.C.

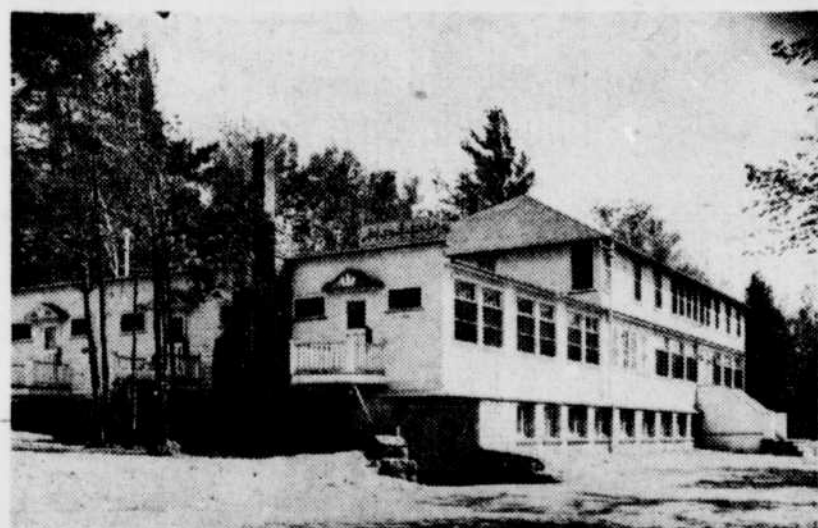
POSTE DE SERVICE



DESAULNIERS AUTOMOBILES INC.

PIECES AUTHENTIQUES G.M. — SERVICE DE REMORQUAGE Windsor (Route 5) — Tél. 69

A Sherbrooke, Tél. LO 2-6844



L'HOTEL BROMPTON LAKE, situé dans un
site enchanteur au Lac Brompton, reconnu des pêcheurs
LAC BROMPTON — Tél.: Sherbrooke: 2-1003

Venez passer des vacances dont vous garderez longtemps le souvenir!
VOUS AIMEREZ SEJOURNER A

L'HÔTEL BROMPTON LAKE

Situé sur le lac Brompton (longueur: 9 milles) — Emile Beaurivage, prop.

Un endroit reposant recherché des touristes américains

● CUISINE EXCELLENTE ● CABINES ET CHALET A LOUER

A la semaine ou au mois — Accommodation pour 2 ou 4 personnes.

Chambres confortables simples ou doubles avec bain

RECREATION :

SALLE DE RECEPTION GRATUITE POUR 500 PERSONNES

Endroit idéal pour conventions, congrès, soirées, anniversaires, noces, etc.

Vaste grill et salle de danse moderne avec orchestre

● CANOTAGE ● NATATION ● TENNIS ● CAMPING
COMMENT VOUS Y RENDRE:

AUTOMOBILES: de Sherbrooke, suivre la route 5 vers Bromptonville. A 2 milles de Sherbrooke, une
enseigne indique la route à suivre. Filiez sur cette route. Plusieurs indications vous conduiront à l'hôtel.
AUTOBUS: Trois autobus font le voyage tous les jours de Sherbrooke au lac Brompton, dans les
deux sens. Pour horaires complets, écrire à la direction de l'hôtel.
TAXI: En quelques minutes un taxi de Sherbrooke ou du lac Brompton sera à votre disposition.

Le RENDEZ-VOUS DISTINGUE DES TOURISTES À SHERBROOKE

35 CHAMBRES MODERNES ET CONFORTABLES
TELEPHONE DANS CHAQUE CHAMBRE

★ COCKTAIL LOUNGE

★ SALLE A MANGER
CUISINE CANADIENNE

La direction de l'HOTEL KING GEORGE s'applique à donner à l'atmosphère de son établissement une note de gaieté, de distinction. Le touriste y séjournant goûtera le repos désiré dans un décor moderne et l'ambiance familiale.

Un personnel courtois et entraîné s'efforce de donner un service impeccable.



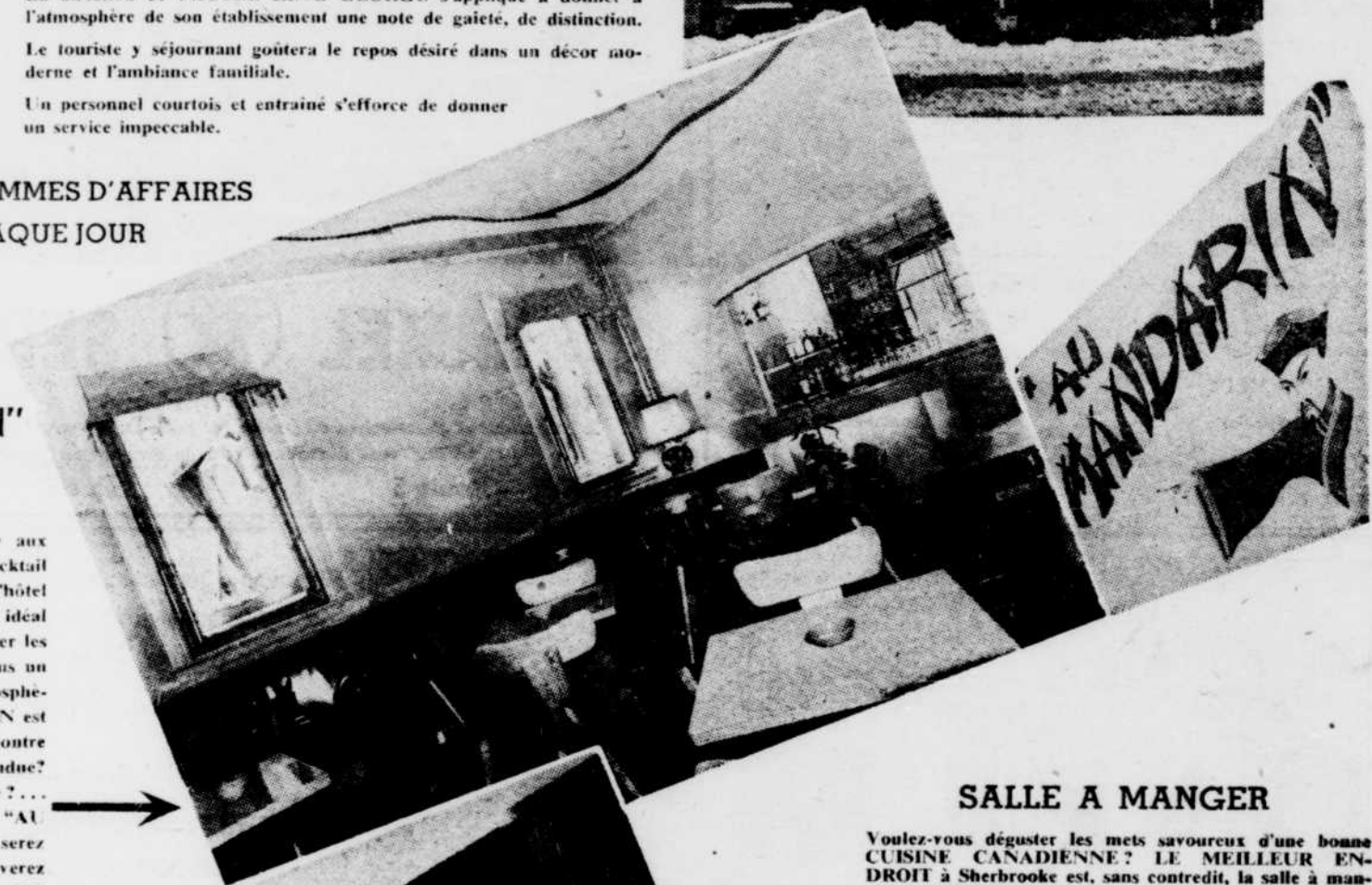
HOMMES D'AFFAIRES
VISITEZ CHAQUE JOUR

LE
FRAIS ET
REPOSANT

"AU MANDARIN"

LOUNGE

Une invitation spéciale aux hommes d'affaires. Le Cocktail Lounge au Mandarin, de l'hôtel King George, est l'endroit idéal de rendez-vous pour oublier les tracasseries financières. Avez-vous un contact important? L'atmosphère paisible du MANDARIN est toute désignée. Une rencontre d'amis? Une visite inattendue? Une rencontre importante?... La solution... Une visite "AU MANDARIN" et vous serez satisfaits. — Vous y trouverez BIÈRE et LIQUEURS DE TOUTES SORTES.



SALLE A MANGER

Vous voulez déguster les mets savoureux d'une bonne CUISINE CANADIENNE? LE MEILLEUR ENDROIT à Sherbrooke est, sans contredit, la salle à manger de l'hôtel King George dont la renommée n'est plus à faire. On aperçoit ci-contre une vue de cette spacieuse et moderne salle à dîner. Les fins gourmets apprécieront certainement les mets que l'on y sert et qui sont renommés pour être les MEILLEURS à Sherbrooke.



CORDIALE
BIENVENUE
à tous les
touristes



Jean PREFONTAINE
Propriétaire

HÔTEL KING GEORGE

380 OUEST, RUE KING

Tél. LO 9-2581

SHERBROOKE